

# TIMELESS DECORATIVE INTERIORS

DEKORACYJNE WNĘTRZA PONADczasowe

INTERNI DECORATI ULTRA-TEMPORALI



artemobili



# TIMELESS DECORATIVE INTERIORS

DEKORACYJNE WNĘTRZA PONADczasowe INTERNI DECORATI ULTRA-TEMPORALI



artemobili



## **CONTENTS | SPIS TREŚCI | INDICE**



<b>ABOUT AUTHOR   O AUTORCE   SULL'AUTRICE</b>	<b>7</b>
<b>INTRODUCTION   WSTĘP   INTRODUZIONE</b>	<b>9</b>
<b>THE LOBBY   HOL WEJŚCIOWY   L'ATRIO DI ACCESSO</b>	<b>11</b>
<b>THE LIVING ROOM   SALON   IL SALOTTO</b>	<b>42</b>
<b>THE DINING ROOM   JADALNIA   IL SOGGIORNO</b>	<b>84</b>
<b>THE FIREPLACE   KOMINEK   IL CAMINO</b>	<b>115</b>
<b>THE KITCHEN   KUCHNIA   LA CUCINA</b>	<b>132</b>
<b>THE STUDY   GABINET   LO STUDIO</b>	<b>160</b>
<b>THE STAIRCASE • HALLS • MEZZANINE   SCHODY • KORYTARZE • ANTRESOLE   LE SCALE • I CORRIDORI • IL MEZZANINO</b>	<b>183</b>
<b>THE BEDROOM   SYPIALNIA   LA CAMERA DA LETTO</b>	<b>208</b>
<b>THE BATHROOM   ŁAZIENKA   IL BAGNO</b>	<b>248</b>

## ABOUT AUTHOR | O AUTORCE | SULL'AUTRICE



### ANNA MAJKOWSKA

She studied architecture at the Warsaw University of Technology and the University of Detroit. Studies in Warsaw (graduation in 1986) gave her sound technique fundamentals, as well as the skills to reflect creative thinking enhanced by perspective hand-drawing. American studies armed her with courage and the ability to overlook the entire horizon. She perfectly responds to clients' needs, cooperating in a personal way.

Since day one of her professional activities, she has been managing her own studio of design. She also works on the full-range architectural projects of large objects. For her, interior design also means "a very personal hobby". Her portfolio includes projects realized both in Poland and abroad. She loves smooth flowing lines as well as forms based on the circle and ellipse geometry. Besides designing stylish objects, she likes to deal with futuristic architecture which, unfortunately, stimulates less interest among private clients. She particularly appreciates details and decorations. The implementations presented in this album are just a fraction of her achievements. Also, solid inspiration by the Italian culture cannot pass unnoticed here.

- studiowała architekturę na Politechnice Warszawskiej oraz University of Detroit. Studia warszawskie, które ukończyła w 1986 roku dały jej solidny warsztat i umiejętności przekazania myśli twórczej przy pomocy perspektywicznego rysunku ręcznego. Studia amerykańskie – odwagę oraz spojrzenie na zagadnienie z szerszej perspektywy. Doskonale umie wyczuć potrzeby klienta i ściśle z nim współpracować.

Od początku działalności zawodowej prowadzi własne biuro projektowe, wykonuje również pełnobrańzowe projekty architektoniczne dużych obiektów. Projektowanie wnętrz traktuje jako „bardzo osobiste hobby”. Posiada realizacje zarówno w Polsce jak i za granicą. Uwielbia linie płynne, oraz formy oparte na geometrii koła i elipsy. Prócz obiektów stylowych lubi projektować architekturę futurystyczną, która niestety wśród klientów prywatnych cieszy się znacznie mniejszym zainteresowaniem. Lubi detal i dekoracje. Realizacje przedstawione w albumie są tylko niewielkim wycinkiem jej twórczości. Widać w nich również silne wpływy kultury włoskiej.

- ha studiato architettura al Politecnico di Varsavia e presso la University of Detroit. Gli studi condotti nella capitale polacca, terminati nel 1986, le hanno conferito una solida preparazione e tutte le prerogative volte a trasmettere l'idea creativa mediante il disegno prospettico manuale. Le esperienze di studio americane hanno invece maturato in lei il coraggio e la capacità di cogliere la problematica in una prospettiva più ampia. Sa perfettamente avvertire le necessità del cliente e intrattenere con esso una stretta collaborazione.

Sin dall'inizio della propria attività professionale è titolare di uno studio di progettazione e segue progetti architettonici plurisetoriali di grandi infrastrutture. Tratta la progettazione degli interni come un „hobby molto personale”. Sue realizzazioni sono presenti in Polonia e all'estero. Adora le linee scorrevoli, le forme basate sulla geometria del cerchio e dell'ellisse. Oltre ad infrastrutture di stile, ama progettare un'architettura futuristica che purtroppo, presso clienti privati, gode di un interesse di gran lunga minore. Le piacciono il dettaglio e le decorazioni. Le realizzazioni presentate nell'album non costituiscono che un campione dell'intera sua opera. Sono in esse visibili anche forti influssi della cultura italiana.





## INTRODUCTION | WSTĘP | INTRODUZIONE

Timeless interiors, as they are defined, must satisfy several conditions at the same time: their style has to be coherent, they should fit the spirit of their location and they must depart not too far from the exterior architecture of the building where high quality finishing materials were used and suitable fabrics and ornaments applied. Such are the interiors where quality of construction approaches perfection (however, an expert eye will always spot minor shortcomings) and each detail, both architectural and decorative, has been well thought-out.

Timeless interiors embrace rooms that continue, despite inevitable flow of time and visible stigmas of daily usage, to be awe-inspiring and making us love spending time there. Usually, we find them in family houses; sometimes in apartments as well. They require more work than rooms of an ascetic nature and usually are created with the owner's intention of securing a "lifetime" home.

Anna Majkowska, M.A., architect

Wnętrza ponadczasowe to takie, które spełniają kilka warunków równocześnie: są spójne stylistycznie, są adekwatne do miejsca, w którym się znajdują i nie odbiegają zbyt od architektury zewnętrznej budynku, w których użyto wysokiej jakości materiałów wykończeniowych, zastosowano odpowiednie tkaniny i dekoracje. Są to wnętrza gdzie jakość robót budowlanych pozostawia niewiele do życzenia (wprawne oko zawsze dostrzeże jakieś niedociągnięcia), takie gdzie przemyślany jest każdy szczegół, zarówno pod względem architektonicznym jak i dekoratorskim.

Należą do nich pomieszczenia, które nadal wzbudzają podziw pomimo upływu lat oraz widocznych śladów użytkowania i jednocześnie takie, w których cały czas chętnie przebywamy. Przeważnie realizowane są w domach jednorodzinnych; czasami również w apartamentach. Wymagają więcej pracy niż pomieszczenia o charakterze ascetycznym i zwykle powstają z zamiarem stworzenia przez użytkownika mieszkania „docelowego”.

Architekt Anna Majkowska

Interni ultra-temporali sono quelli in grado di assolvere a diverse condizioni contemporaneamente: appaiono stilisticamente coerenti, sono adeguati al luogo in cui si collocano, non si discostano significativamente dall'architettura esterna dell'edificio. In essi si è ricorso a materiali di rifinitura di alta qualità, sono state impiegate stoffe e decorazioni adeguate. Si tratta di interni in cui la qualità dei lavori edili lascia ben poco a desiderare (un occhio acuto denuncia sempre una qualche manchevolezza), realizzati a seguito di un'attenta meditazione condotta su ogni dettaglio, considerati sia l'aspetto architettonico che quello decorativo.

Si annoverano fra questi gli ambienti che ancor oggi suscitano ammirazione, nonostante il passare degli anni e gli evidenti segni di usura, e sono al contempo gli ambienti in cui trascorriamo volentieri il maggior tempo possibile. Risultano essere realizzati prevalentemente in case unifamiliari; a volte anche in appartamenti. Richiedono più lavoro rispetto ad ambienti a carattere ascetico e sorgono solitamente in linea con lo scopo di costruire la propria dimora di „destinazione definitiva”.

Architetto Anna Majkowska





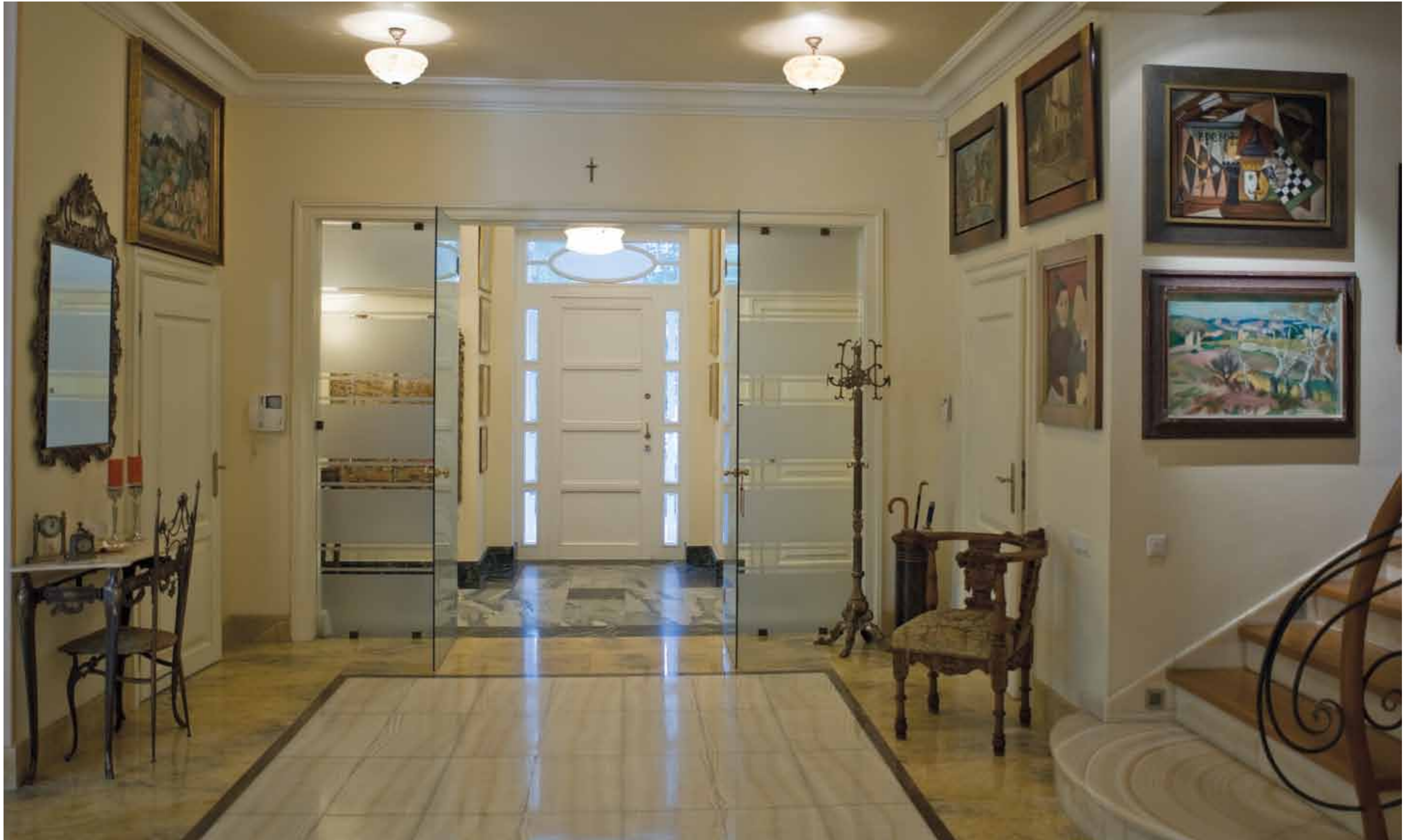
## **THE LOBBY | HOL WEJŚCIOWY | L'ATRIO DI ACCESSO**

It is nearly the most important fraction of our home space. It announces the character of the interiors to be seen in a few seconds. Its size is proportional to the dimension of the entire house. It allows us to expose our collection of art or to display an appealing set of family photos. Quite frequently, it serves as the pet's rest area. When only limited space is available, reducing its projection to the shape of a circle works quite well. This gives an impression of a larger space. The lobby distributes functions and announces the most representative area – THE LIVING ROOM.

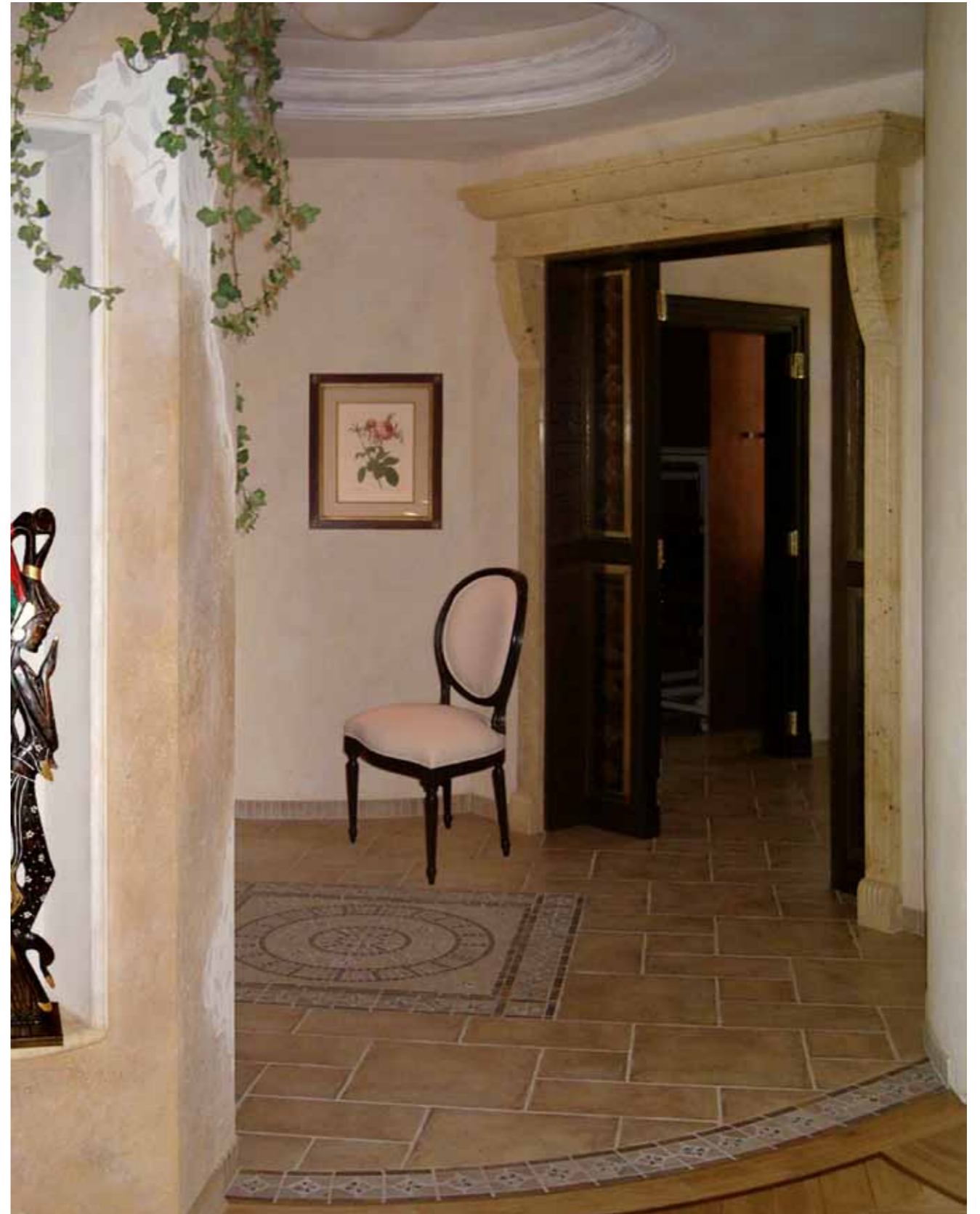
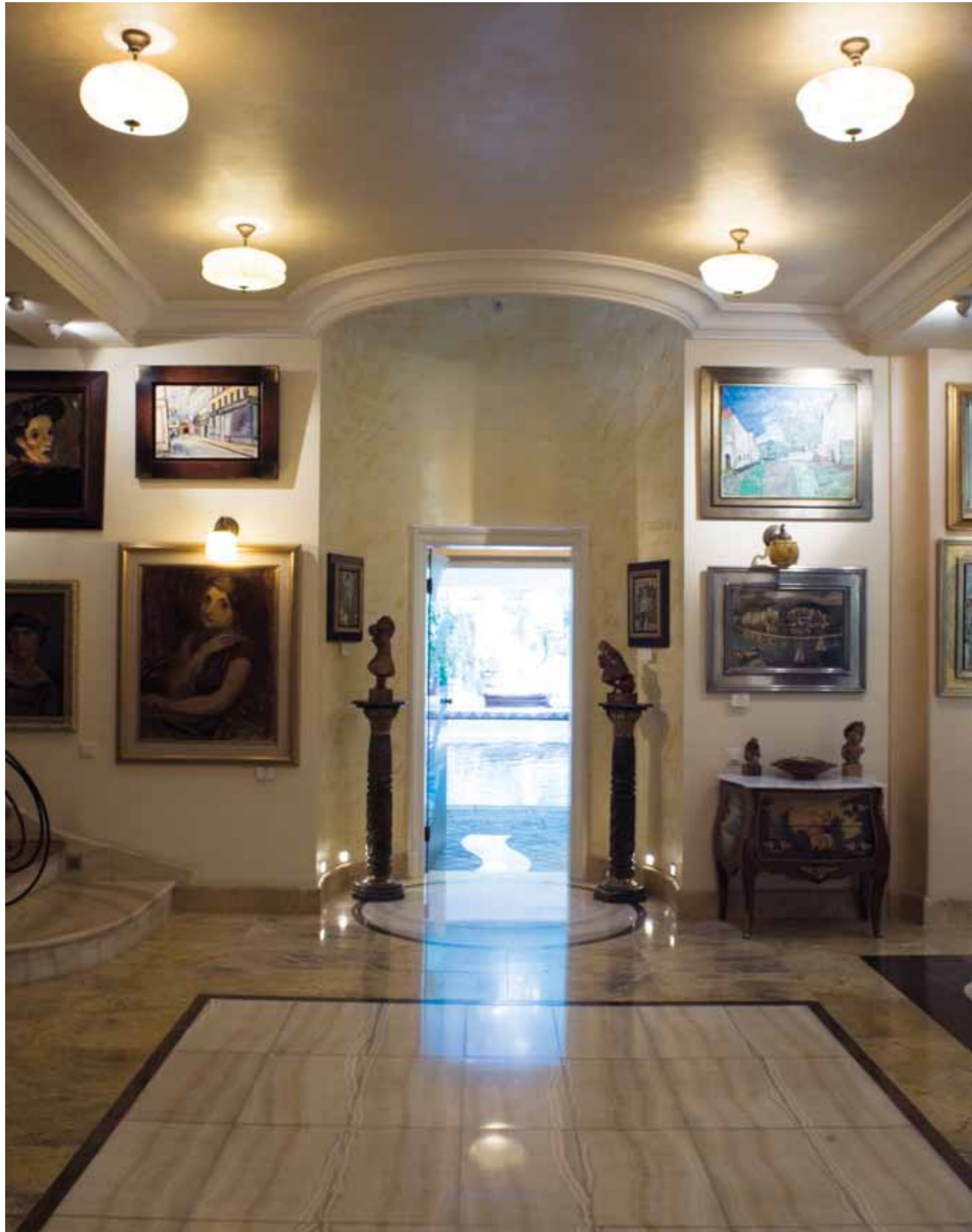
Jest to niemal najważniejsze pomieszczenie naszego domu. Zapowiada charakter wnętrz, które zaraz ujrzymy. Jego wielkość jest proporcjonalna do rozmiarów całego domu. Pozwala wyeksponować zebrane dzieła sztuki, czy fotografie rodzinne. Często stanowi sypialnię dla zwierząt domowych. Przy niewielkiej powierzchni idealnie sprawdza się „sprowadzenie” jego rzutu do kształtu koła. Ten zabieg daje wrażenie większej przestrzeni. Hol rozdziela funkcje i kieruje do najbardziej reprezentacyjnego pomieszczenia - SALONU

È l'ambiente domestico che riveste forse l'importanza maggiore. Esso annuncia il carattere degli interni cui si sta per accedere. Le sue dimensioni sono proporzionate rispetto alle misure dell'edificio nel suo complesso. Offre l'occasione per esporre le opere d'arte raccolte, ma anche le fotografie di famiglia. Ospita spesso il giaciglio su cui gli animali domestici trovano il riposo quotidiano. Nel caso di una superficie di dimensioni non vaste, risulta efficace la „riduzione” della sua pianta alla forma del cerchio. Tale intervento rende la sensazione di uno spazio più ampio. L'atrio divide le funzioni e avvia verso l'ambiente più rappresentativo: IL SALOTTO









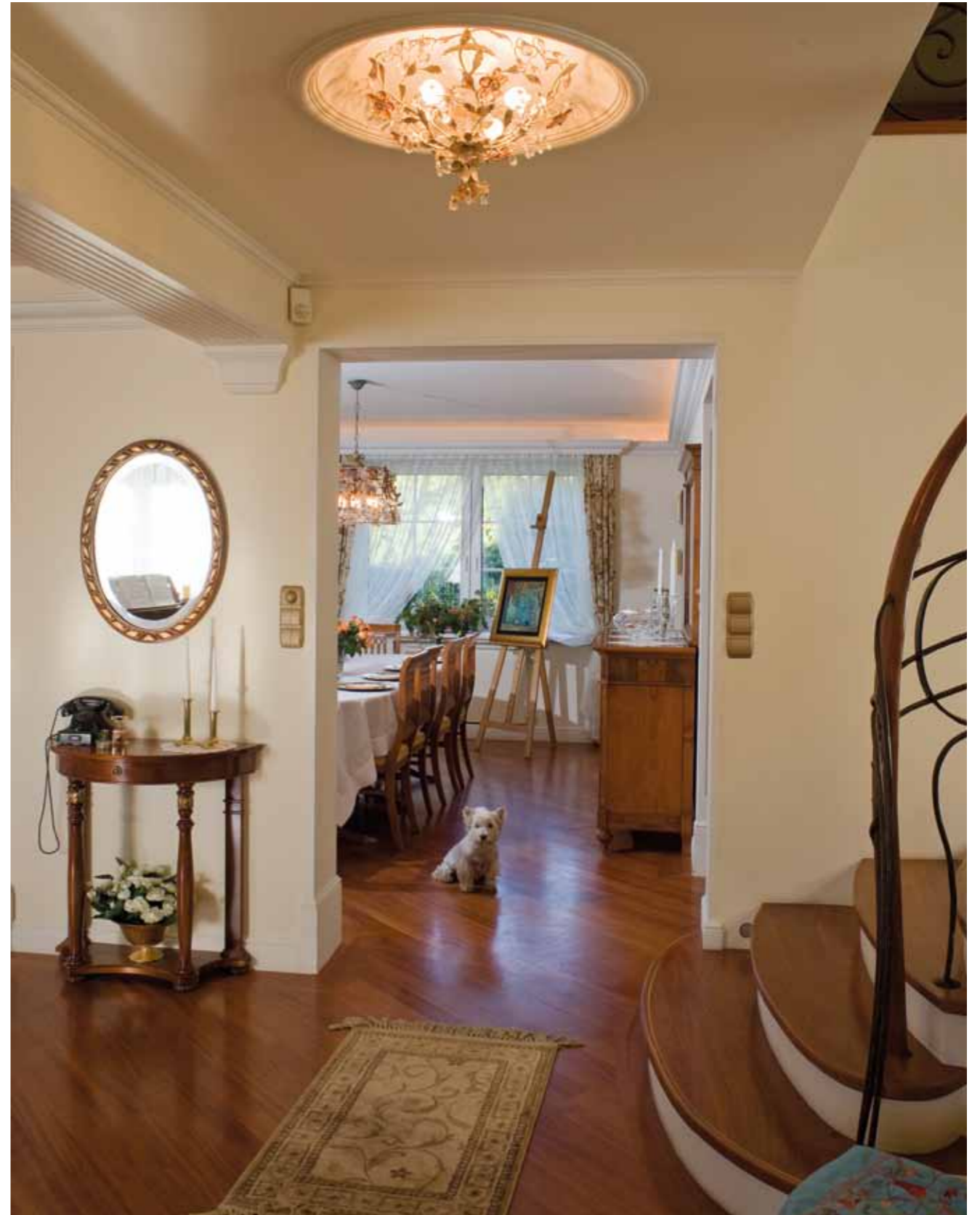




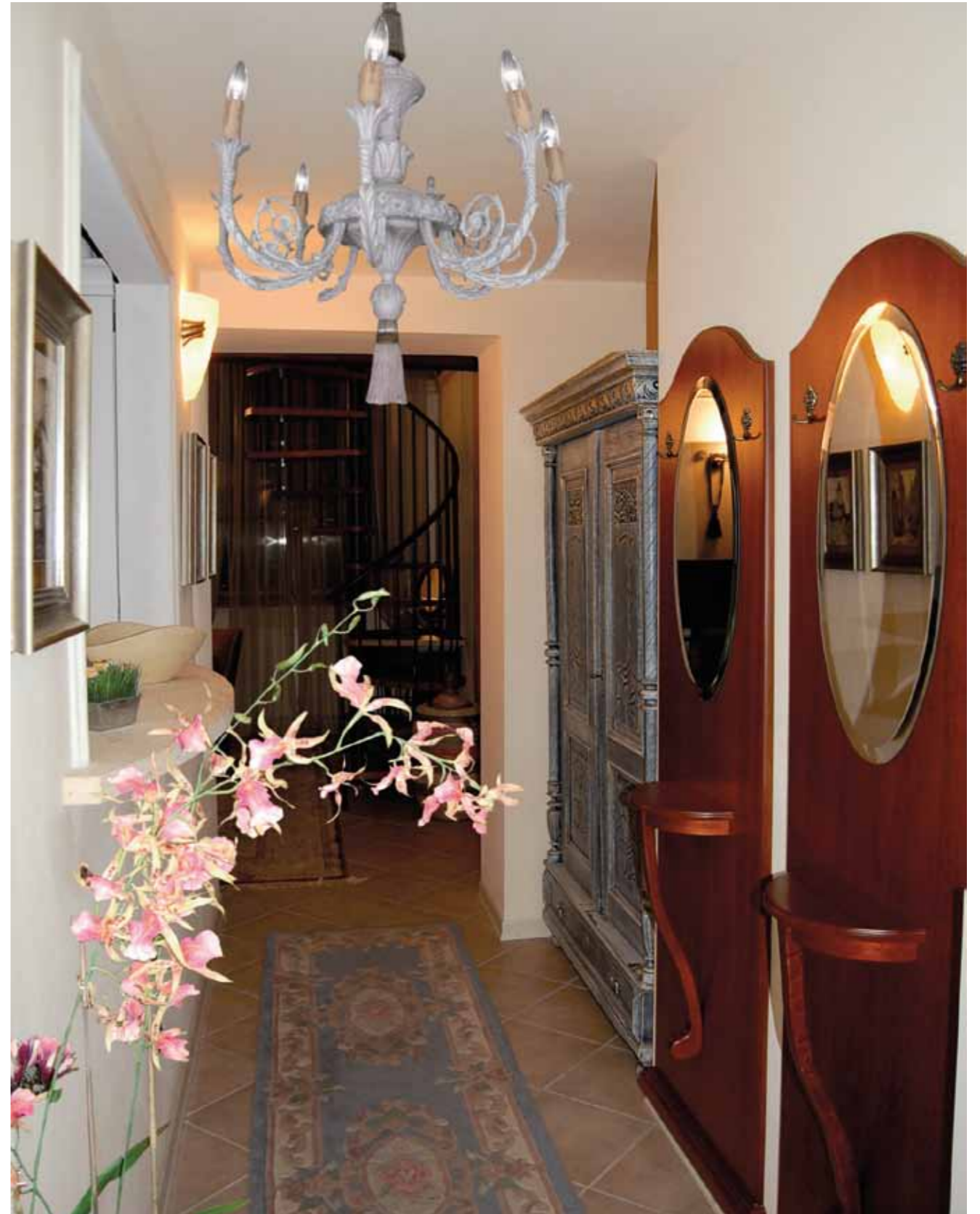








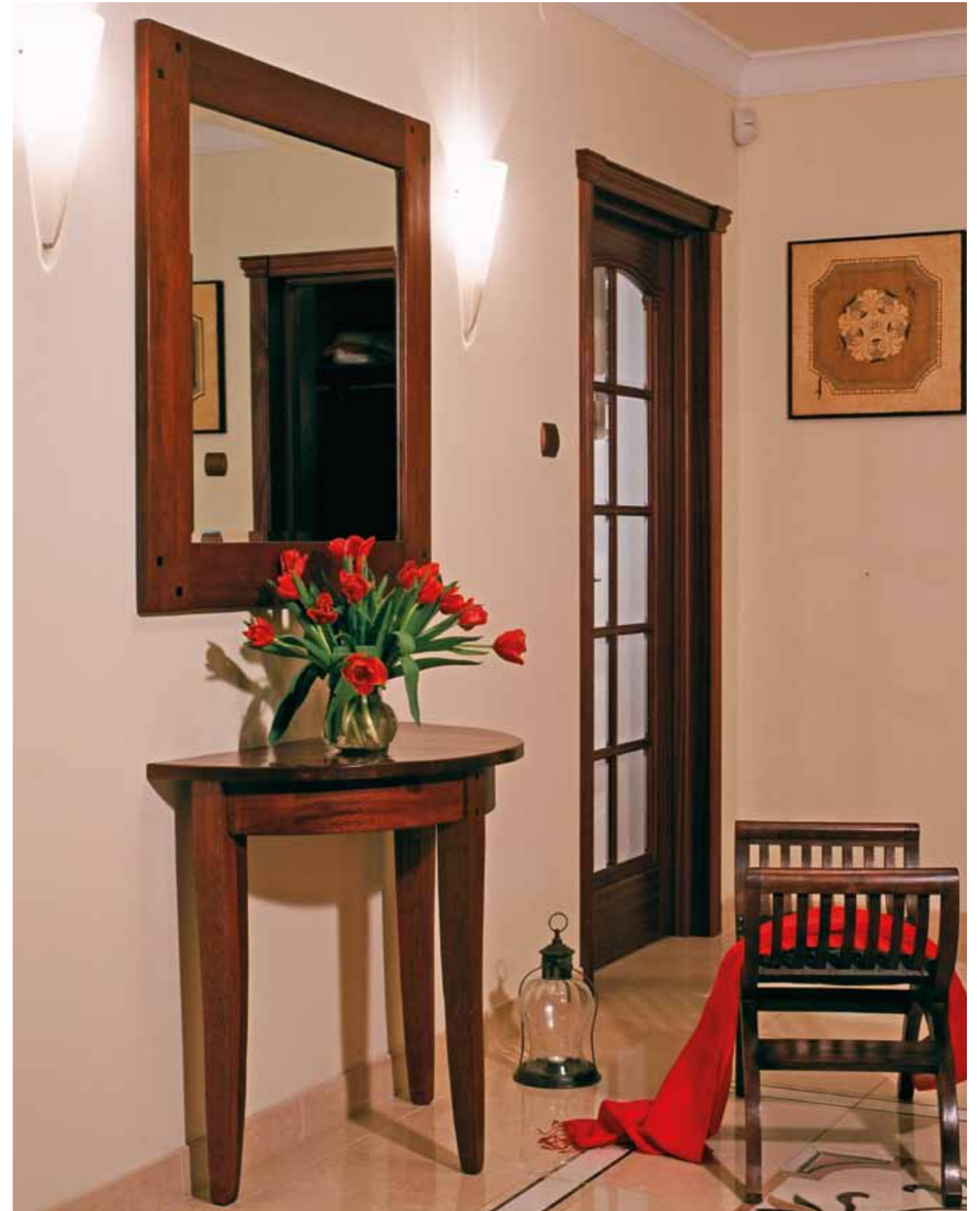








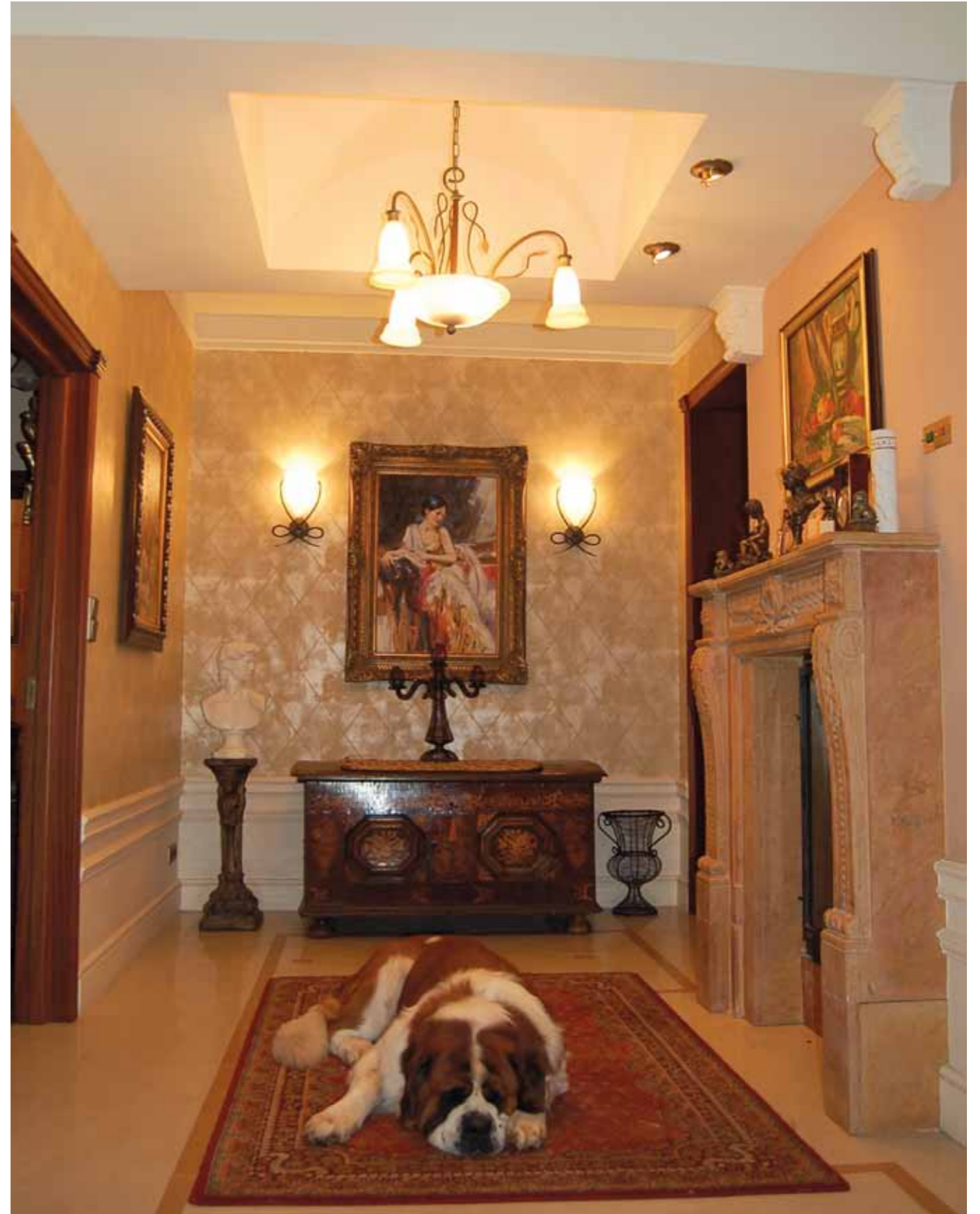




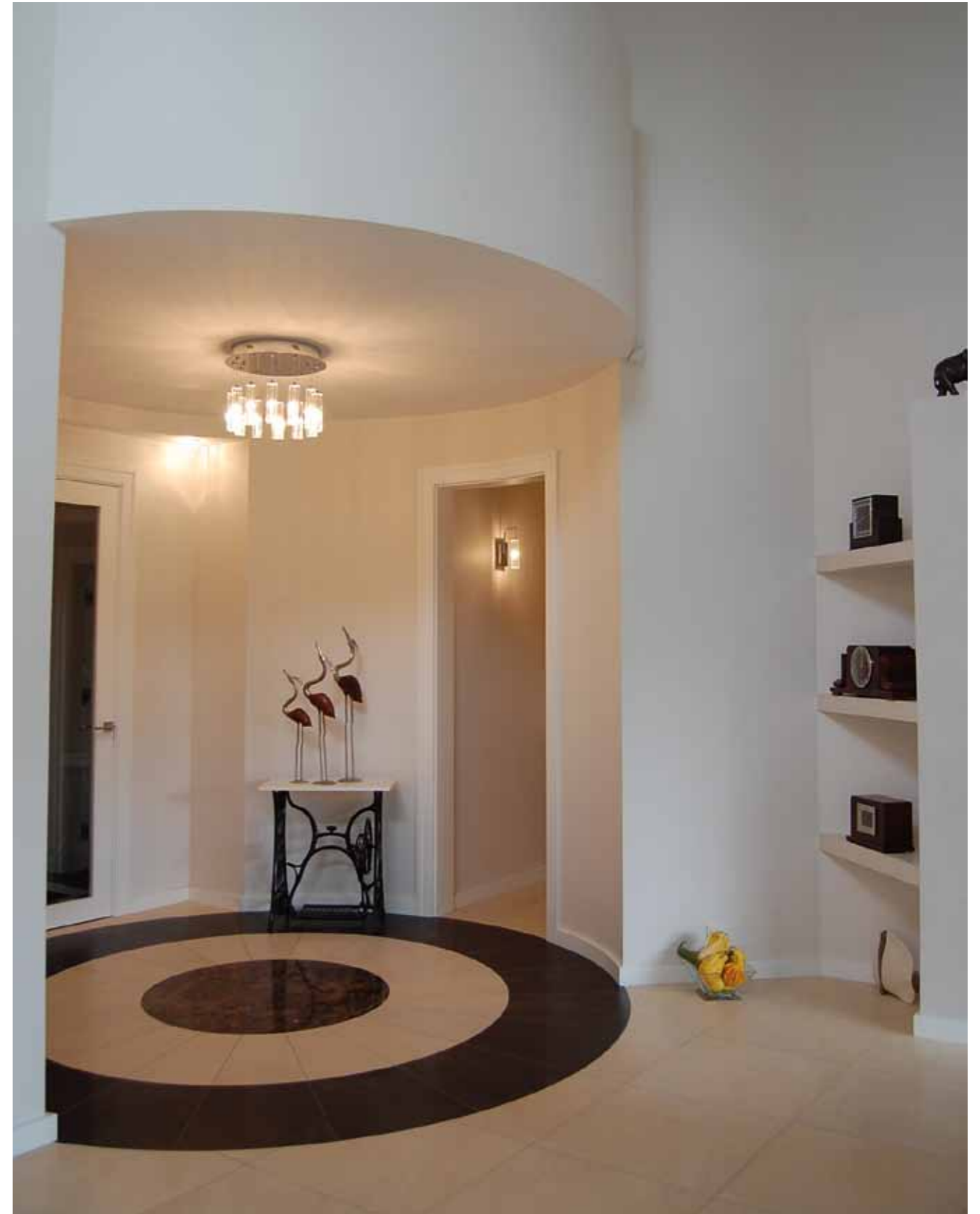




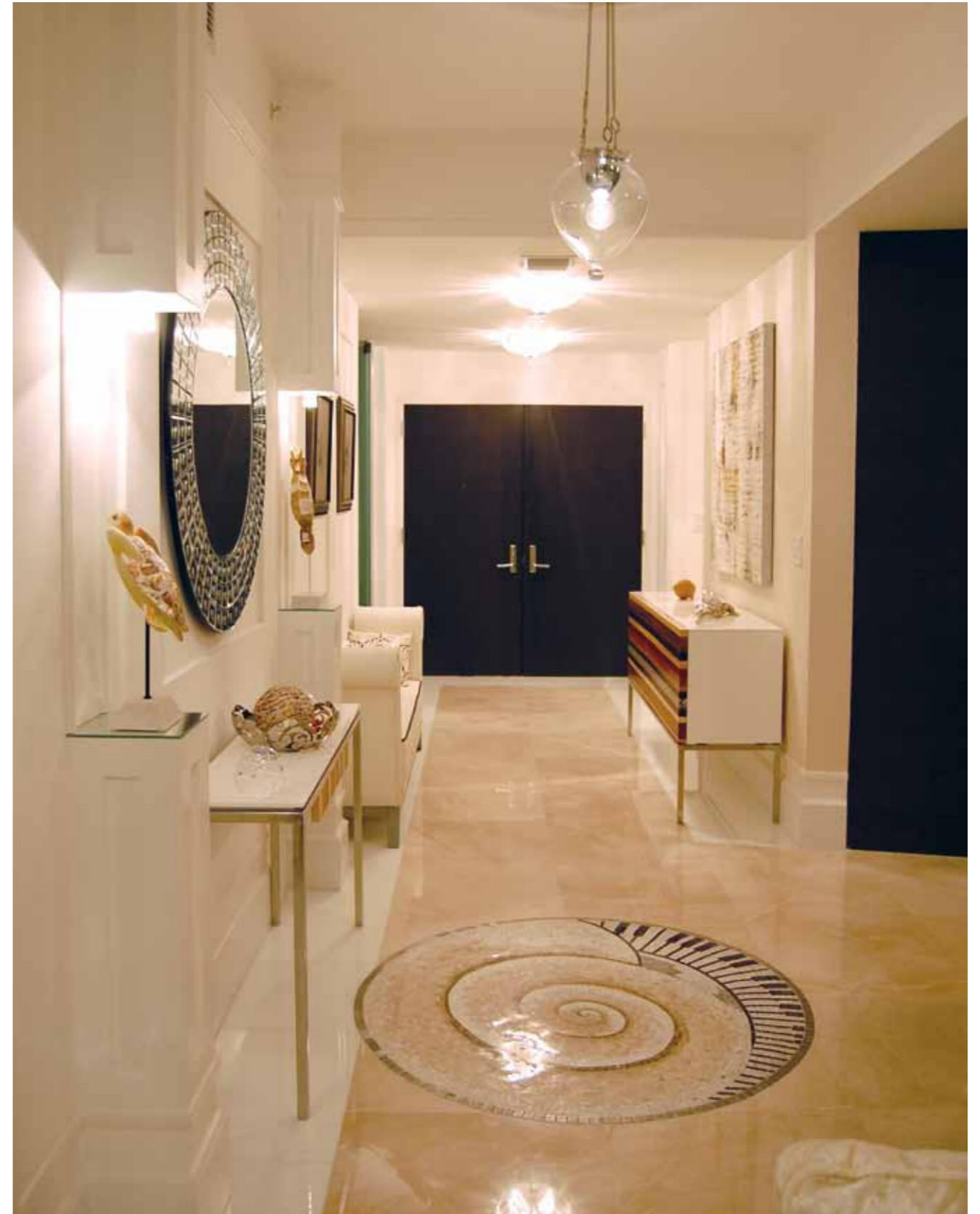








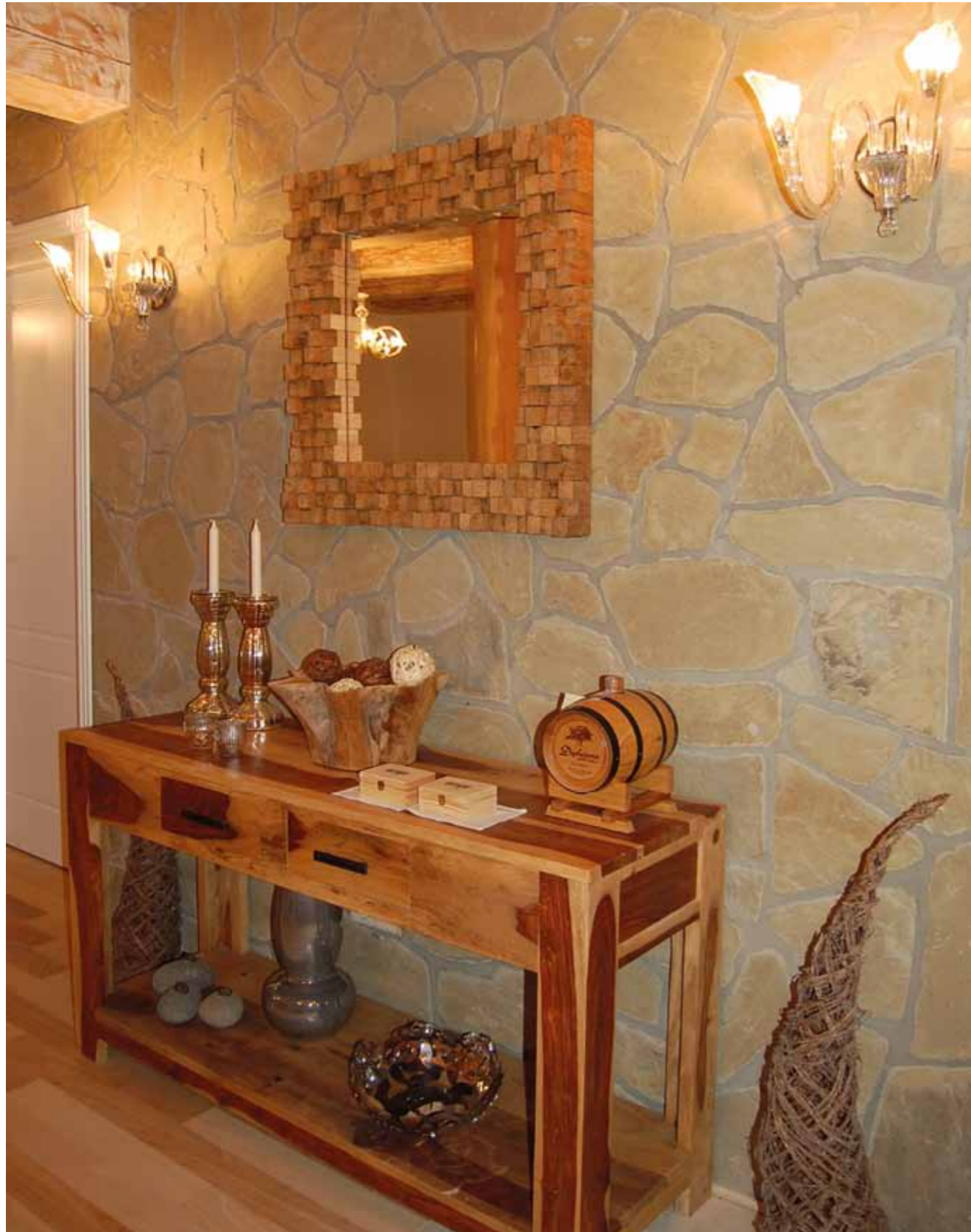




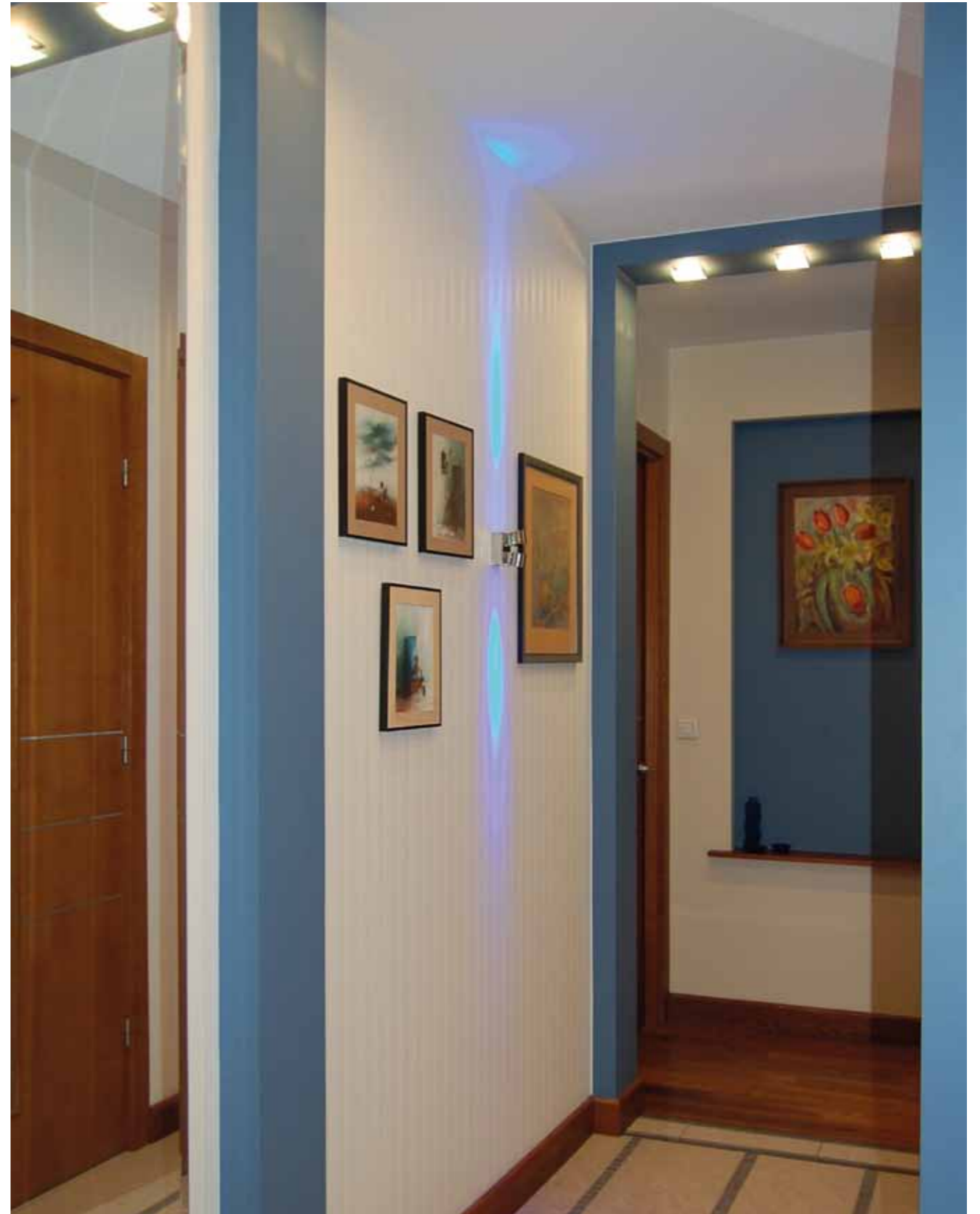














## THE LIVING ROOM | SALON | IL SALOTTO



This is the most important space of the house. It should reflect our spirit and yet be elegant and representative. It is absolutely perfect when the door to the living room faces the house's main entrance. A good designer's headache is the competition between a TV set and the fireplace. Therefore, the best solution is to locate the fireplace within eyeshot, somewhere on the other wall or in a remote part of

Najważniejsze pomieszczenie domu. Powinno odzwierciedlać naszą duszę, będąc jednocześnie eleganckim i reprezentacyjnym. Idealna sytuacja jest wtedy kiedy wejście do niego znajduje się na wprost wejścia głównego do obiektu. Sporo trudności przy projektowaniu przysparza konkurencja telewizora względem kominka. Najlepiej kominek przewidzieć na innej ścianie w zasięgu wzroku lub w

L'ambiente più importante di casa. Spetta ad esso riflettere la nostra anima, mantenendo al contempo le qualità dell'eleganza e della rappresentatività. Si ha una situazione ideale laddove l'accesso allo stesso è situato dirimpetto all'accesso principale dell'infrastruttura. Comporta sensibili difficoltà, in sede di progettazione, la concorrenza che sussiste fra il televisore e il camino. La soluzione miglio-

the living room with extra sitting provided.

The living room would not be itself without a nice arrangement of windows, prepared with quality fabrics. When designing seats, the largest sofa should possibly be the best choice – with an addition of a few smaller, light and easily-movable yet comfortable armchairs. With this arrangement, an informal and spontaneous party reception will be easier to set up.

Let us not forget about the so-called “hookup point”, which serves as the living room's center of gravity. This may be either an interesting spatial object on the wall or on the floor (like mosaic, sculpture, tapestry, installation) or a suitably designed fireplace environment, floor or even ceiling. The specific elements that we shall focus on have to be thoughtfully determined!

A vital function of a good living room is coziness. It will determine forever both the owners' and the guests' desire to spend time there. That's why the atmosphere we will attempt to create is so important.

zupełnie innej części umieszczając przed nim dodatkowe siedziska.

W salonie nie może zabraknąć pięknej aranżacji okien z dobrych gatunków tkanin. Projektując siedzisko wybierzmy możliwie jak największą sofę oraz kilka lekkich, mobilnych ale wygodnych fotelików. Wtedy łatwiej nam będzie zorganizować niezobowiązujące, spontaniczne „party”.

Pamiętajmy też o tzw. „przytrzymań” czyli mocnym punkcie. Może to być ciekawa forma przestrzenna na ścianie lub na podłodze (mozaika, rzeźba, tkanina, instalacja), doskonale zaprojektowana ściana kominkowa, lub podłoga czy też sufit. Zawsze powinniśmy wybrać element na który stawiamy!

Najważniejsza cecha dobrego salonu to przytulność, która warunkuje chęć przebywania w nim zarówno właścicieli jak i gości. Równie ważna jest atmosfera jaką w nim stworzymy sami.

re prevede la presenza del camino su una parete diversa ma ancora all'interno della visuale; la sua collocazione va altrimenti individuata in un punto del tutto diverso, situando davanti ad esso ulteriori posti a sedere.

In salotto non dovrebbe mancare un'attraente allestimento delle finestre mediante tendaggi di buona qualità. Progettando un posto a sedere, scegliamo un divano delle dimensioni maggiori nonché alcune poltroncine leggere, mobili e comode. Ciò contribuirà ad agevolare l'organizzazione di „party” occasionali e spontanei.

Non dimentichiamo di stabilire il cosiddetto punto forte. Questo può consistere in una forma spaziale accattivante collocata su una parete o sul pavimento (mosaico, scultura, stoffa, installazione), nella perfetta progettazione di una parete del camino, del pavimento o del soffitto. Il nostro compito è sempre quello di scegliere l'elemento sul quale contare!

La principale caratteristica di un buon salotto è il confort, dal quale dipende il piacere di starvi percepito dai proprietari e dagli ospiti. Altrettanto importante è l'atmosfera che noi stessi creiamo fra le sue pareti.

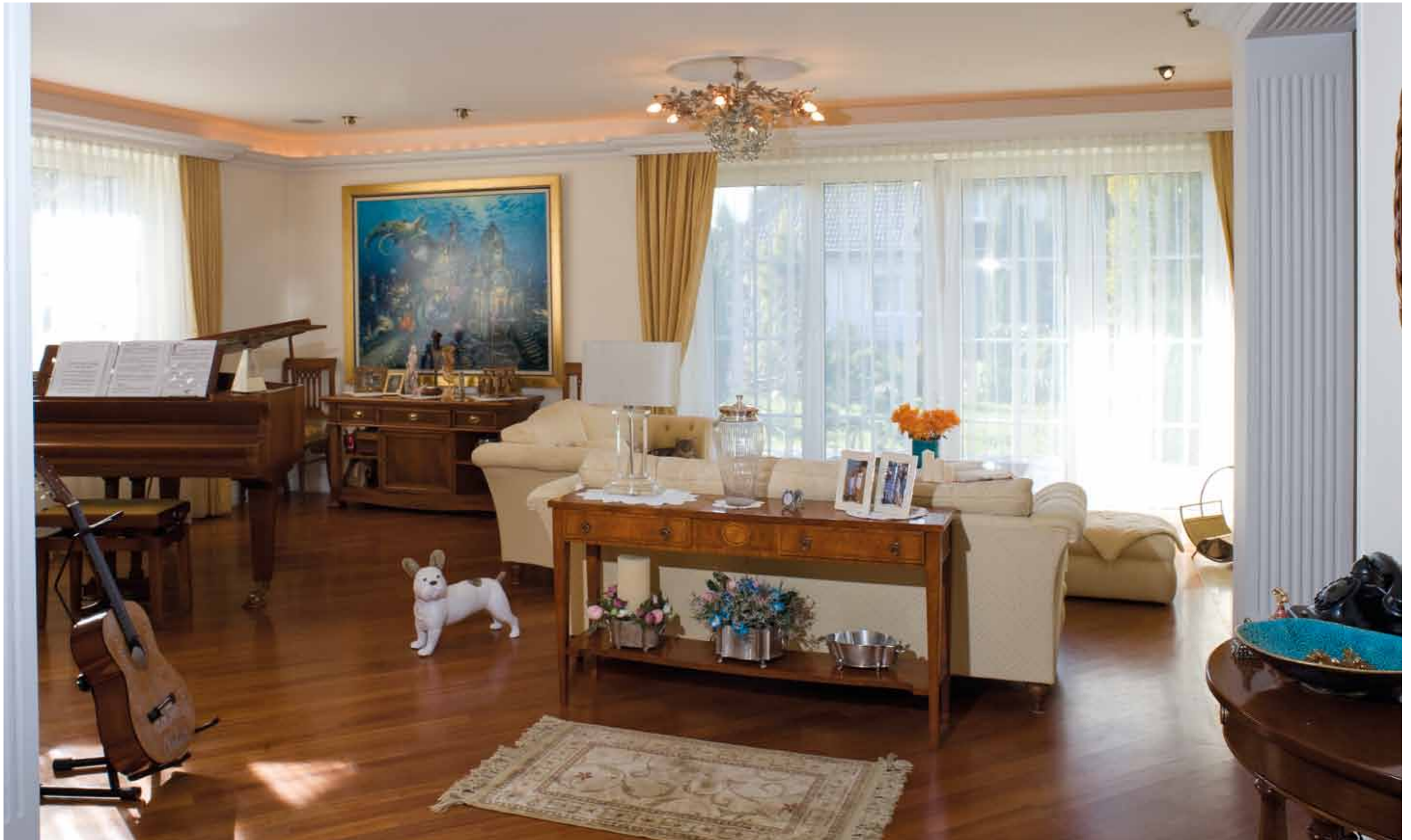








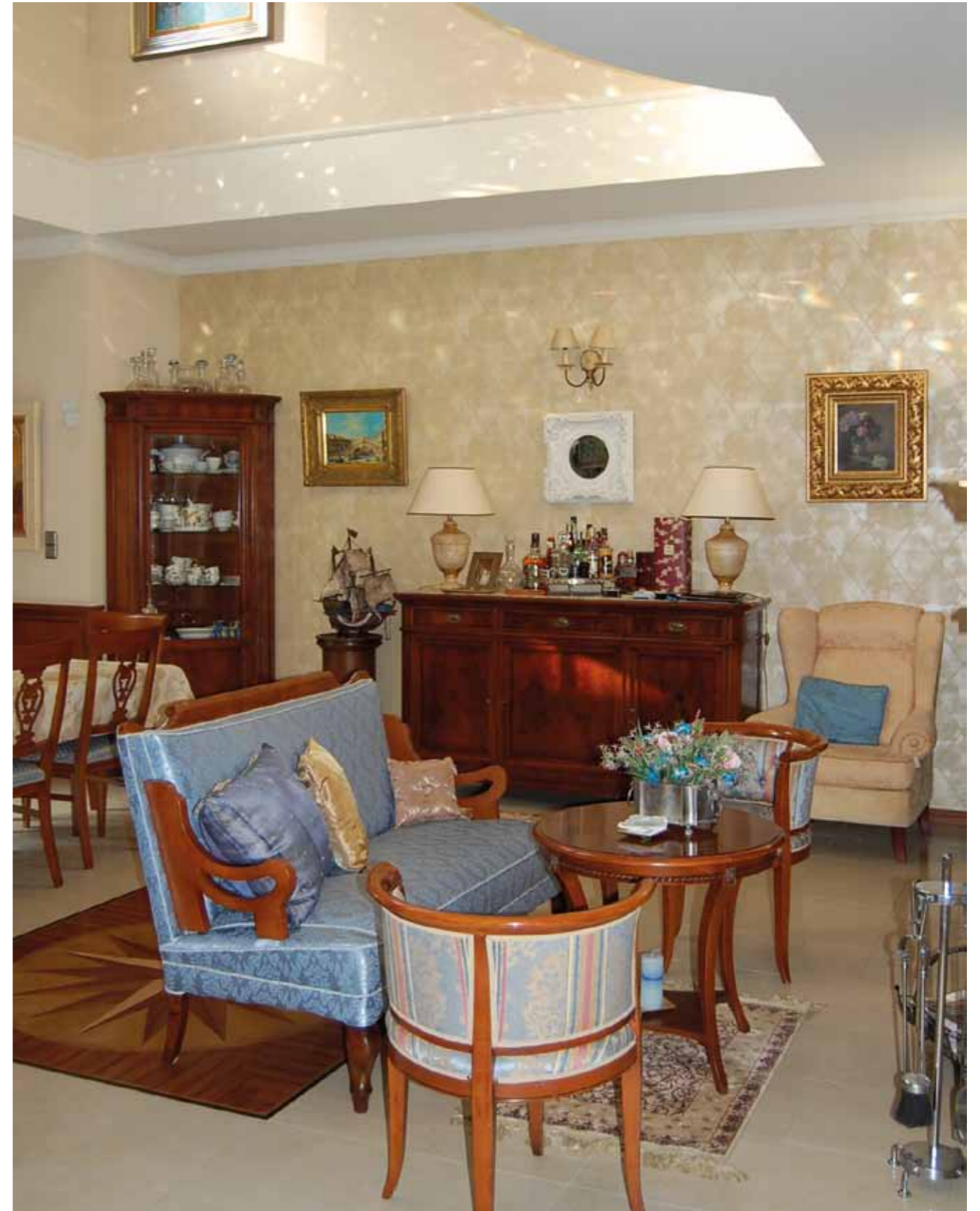












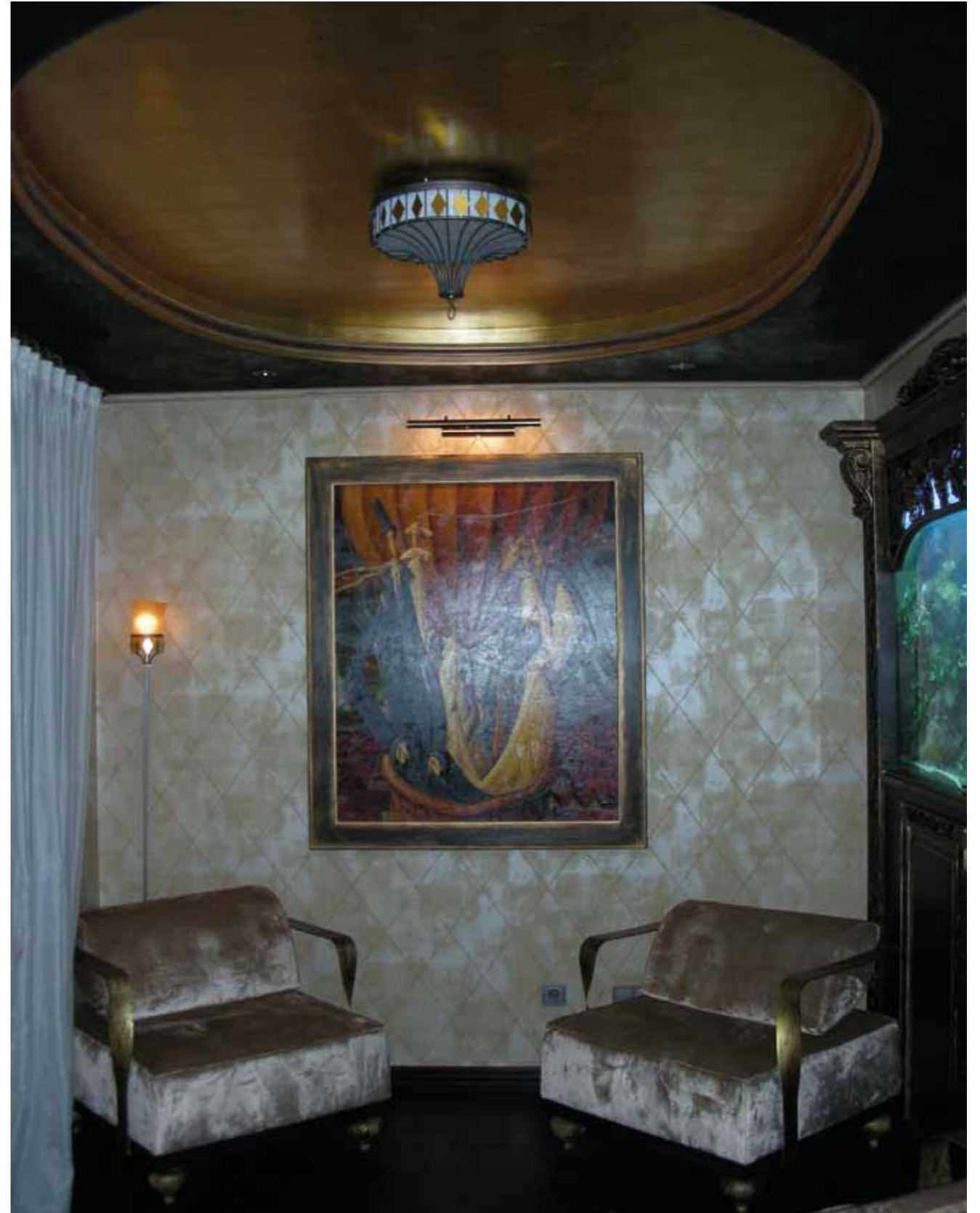




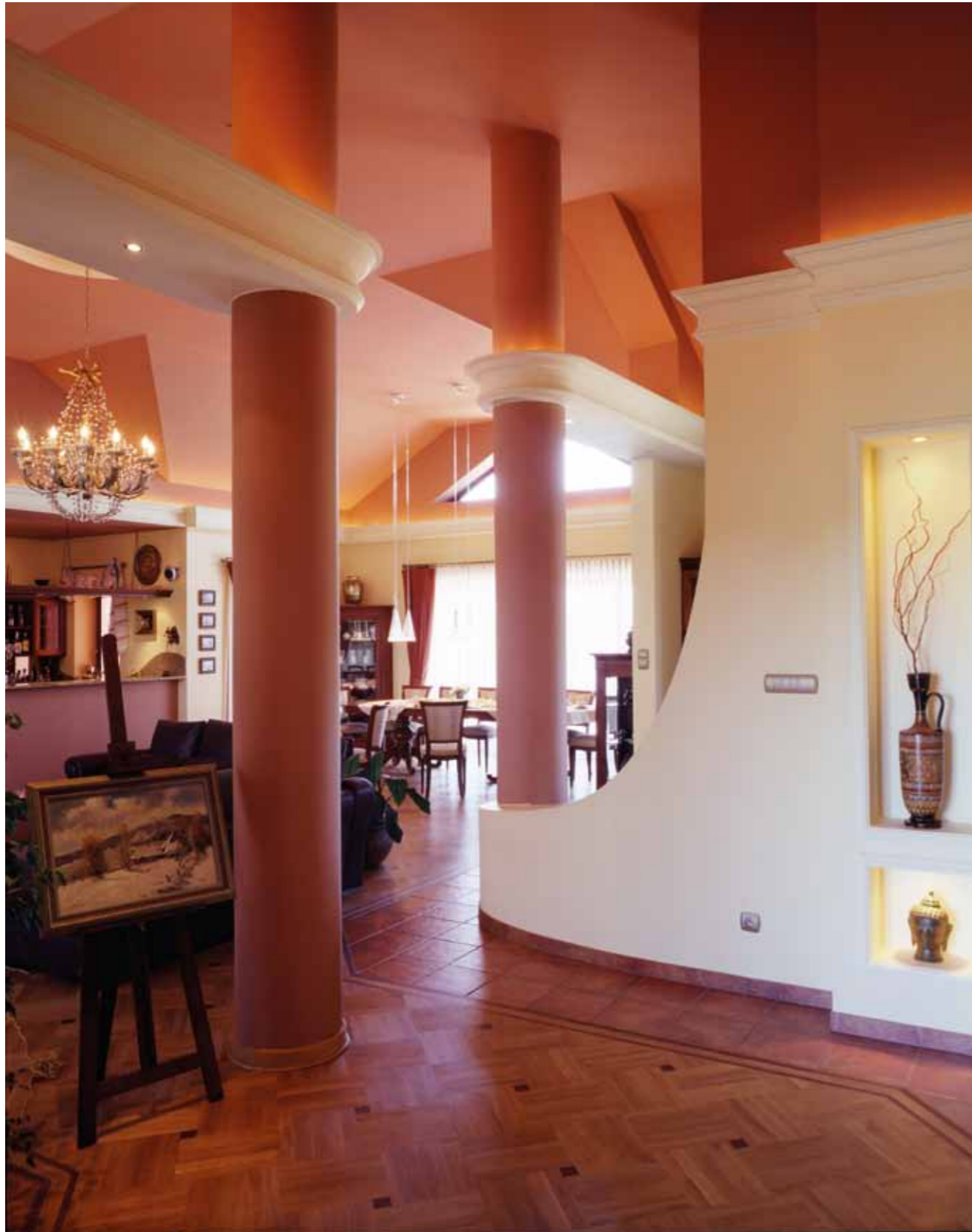








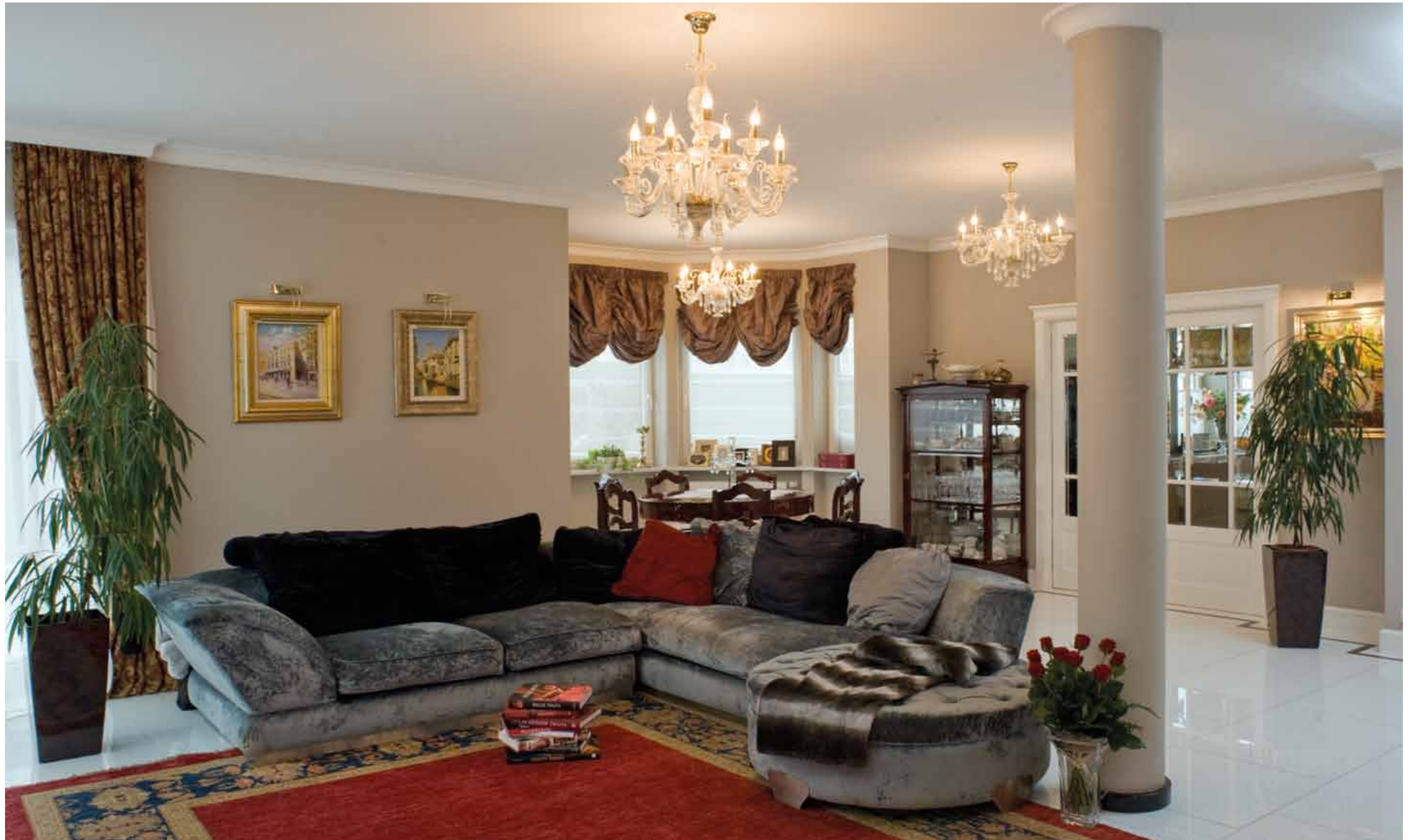


















































## THE DINING ROOM | JADALNIA | IL SOGGIORNO



In this area with large elegant windows, the table sits as the crucial piece of furniture. It has indisputably become the most important home object in our life. When designing the dining room, selection of the table is essential; should it be rectangular, easy to combine with other tables or should it come as round or oval, allowing an “unlimited” number of people to be seated without major rear-

W tym pomieszczeniu o dużych reprezentacyjnych oknach zawsze najważniejszym meblem jest stół. Ten przedmiot bezsprzecznie stał się najważniejszym meblem naszego życia. Projektując jadalnię stajemy przed problemem jego wyboru; stół prostokątny łatwiej zestawialny z innymi stołami, czy okrągły lub owalny, przy których bez większych przemblowań zasiada „nieograniczona

In questo ambiente, provvisto di finestre ampie ed eleganti, il tavolo è sempre il mobile principale. Questo oggetto è divenuto indubbiamente il mobile più importante nella nostra vita. Progettando il soggiorno ci troviamo dinnanzi al dilemma della scelta; un tavolo rettangolare facilmente accostabile ad altri tavoli oppure un tavolo ovale o rotondo attorno al quale, senza eccessive variazioni di as-

rangements. And yet we continue to wonder whether the table's glass top (optically minimizing space available) would be more impressive than the traditional wooden structure. Usually, the shape and style of the room helps us make this decision. The immediate vicinity of the table should include, apart from the cabinet displaying our set of china, an auxiliary piece of furniture with the folding leaf serving as a buffet or – if less space is limited – a console table.

The dining room shines particularly brightly on Sundays and holidays. Depending on the china used, meals served, tablecloth and décor, dining room arrangement may be effortlessly changed. Apparently, this will influence the social mood the table is surrounded with. No wonder, each and every party will have its unique atmosphere. It is exactly this space that is the easiest to improvise on and modify. All we have to do is put the current season colors or contemporary flower arrangements “on the table”.

As regards walls finish, semi-washable materials fit best. Wall veneers or stuccos which perfectly match the living room interiors, are highly recommended. A significant role is played by the lighting system arrangements (candles, chandelier, side lamps). Carefully designed light solutions always gentrify the character of the interior. Having specially-tailored fabric chair covers to be used for grand occasions is quite practical and can be impressive.

But don't forget: What counts most at each dining room reception is the smile of the host and the good mood of the guests!

„ ilość osób. Zastanawiamy się czy szklany bardziej efektowny zawierający optycznie mniej miejsca, czy tradycyjnie – drewniany. Najczęściej kształt i styl pomieszczenia ułatwiają podjęcie tej decyzji. Obok stołu poza witryną eksponującą zbiory porcelany powinien znaleźć się mebel wspomagający z blatem odstawczym czyli bufet lub przy mniejszej ilości miejsca – konsola.

Jadalnia nabiera szczególnego blasku w niedziele i święta. W zależności od rodzaju porcelany, serwowanych potraw, obrusa i dekoracji, w łatwy sposób możemy zmienić jej wystrój oraz panujący w niej nastrój. W ten sposób każde przyjęcie będzie miało swój niepowtarzalny charakter. Właśnie to wewnątrz najłatwiej jest uaktualniać wprowadzając „na stole” wiodące w danym sezonie kolory czy nowoczesne dekoracje kwiatowe.

Jeśli chodzi o wykończenie ścian- najlepiej materiałami półmywalnymi, należałoby zalecić okleiny ścienne lub stiuki, które w tym pomieszczeniu akurat świetnie się sprawdzają. Również rodzaj zastosowanego oświetlenia (świece, żyrandol, oświetlenie boczne) będzie świadczyło o charakterze wnętrza w danym momencie. Praktycznym i efektownym rozwiązaniem jest uszyście „sukienczek” nakładanych na krzesła do zastosowania przy większych okazjach.

Pamiętajmy jednak, że w jadalni podczas każdego przyjęcia najważniejszy jest uśmiech gospodarzy i dobry humor gości!

setto, può prendere posto un numero “illimitato” di persone. Valutiamo se scegliere un tavolo in vetro, più raffinato e otticamente meno ingombrante, o un tavolo tradizionale – in legno. Nella maggior parte dei casi la forma e lo stile dell'ambiente agevolano la scelta. In prossimità del tavolo, oltre ad una vetrina che esponga collezioni di porcellana, andrebbe collocato un mobile ausiliario che possa fungere da buffè, altrimenti, se lo spazio a disposizione è ridotto, una consolle.

Il soggiorno acquista uno splendore particolare nelle domeniche e durante le feste. A seconda del tipo di porcellana, delle pietanze servite, della tovaglia e della decorazione, possiamo facilmente variare il suo arredamento e l'atmosfera che vi domina. In questo modo ogni occasione avrà un suo carattere irripetibile. Il soggiorno è l'ambiente che più si presta ad essere reso attuale portando „a tavola” i colori della stagione e le decorazioni floreali di più recente introduzione.

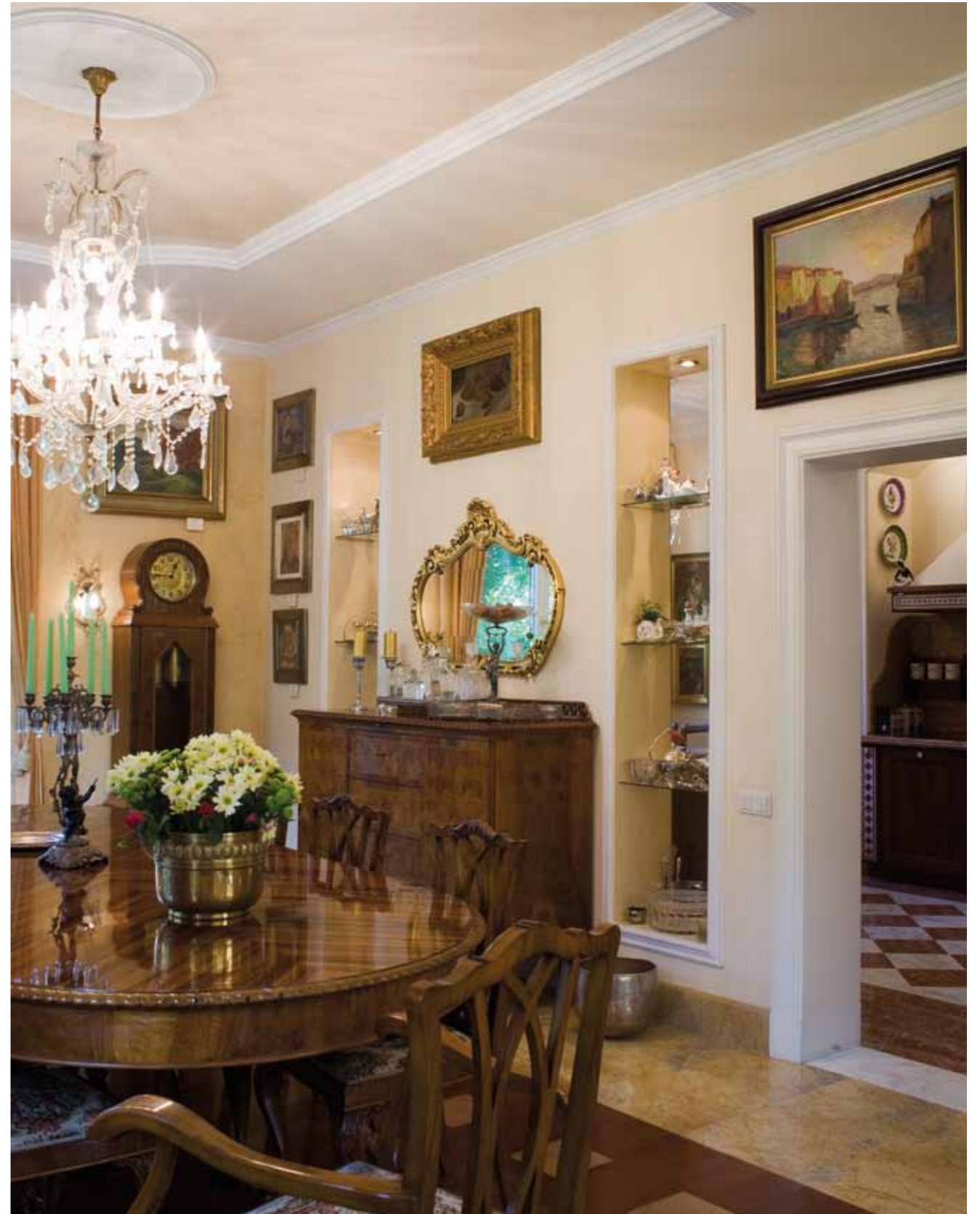
Passando alla finitura delle pareti – è consigliabile ricorrere a prodotti semilavabili. Si suggerisce inoltre l'uso di rivestimenti parietali o stucchi, i quali risultano perfettamente adatti a questo tipo di ambiente. Anche il tipo di illuminazione adottato (candele, lampadario, illuminazione laterale) contribuirà a definire di volta in volta il carattere dell'interno. Una soluzione pratica ed elegante consiste nella preparazione di “vestiti” con cui ricoprire le sedie in vista di occasioni particolarmente importanti.

Va tuttavia ricordato che in soggiorno, durante un qualsiasi ricevimento, il sorriso degli ospitanti e il buon umore degli ospiti sono gli elementi più significativi!





































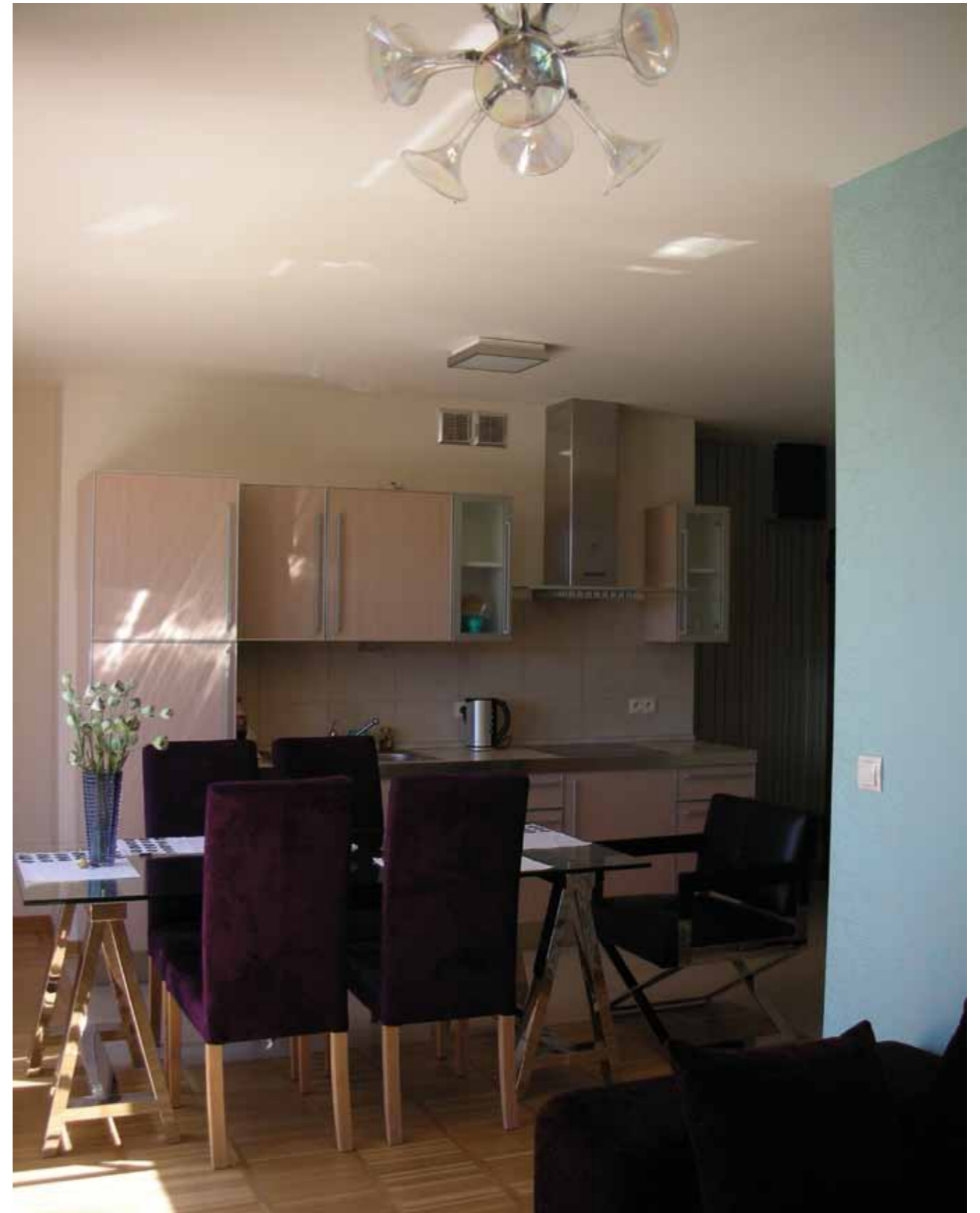








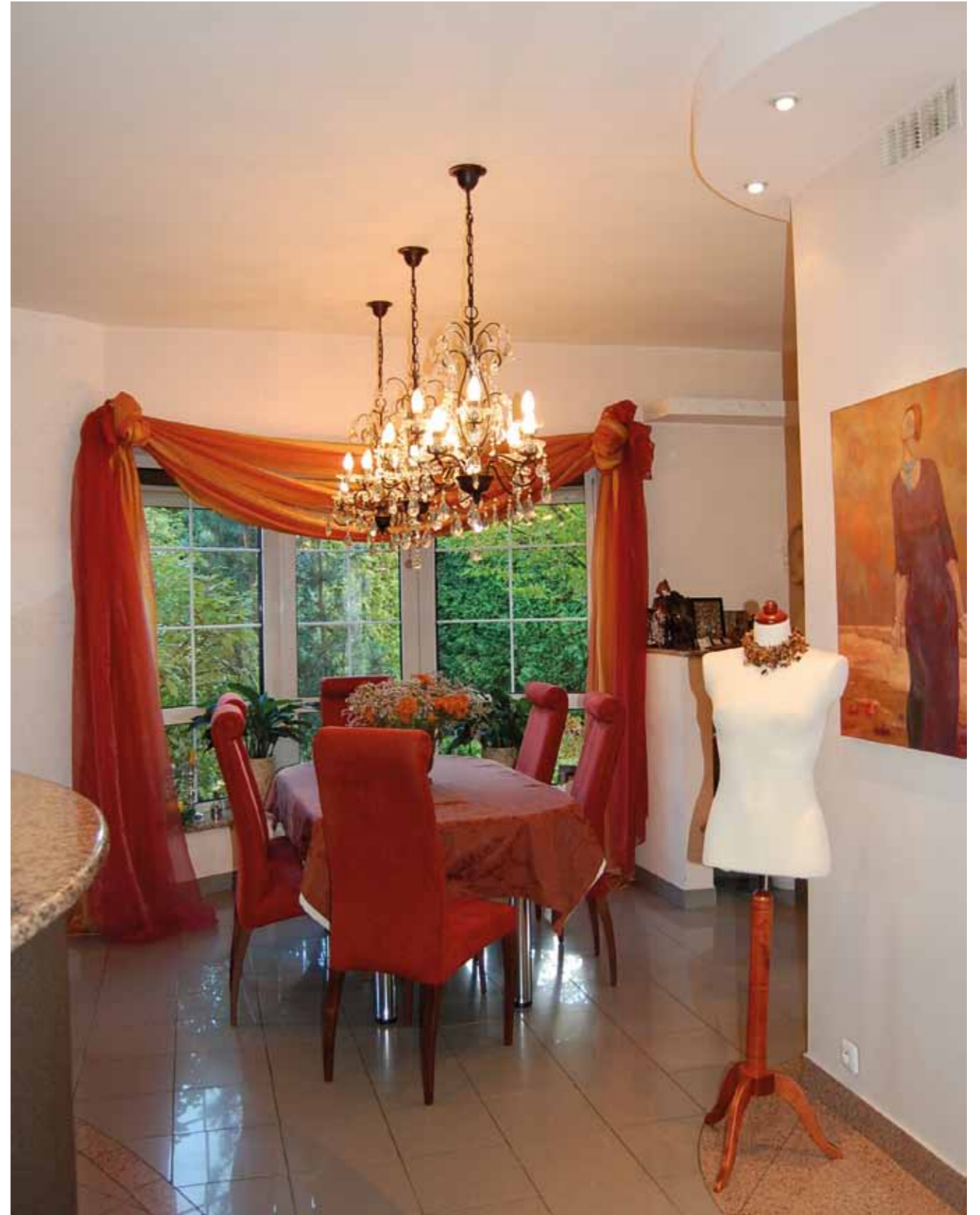
















## THE FIREPLACE | KOMINEK | IL CAMINO

Fire has accompanied us since the earliest beginnings of humanity. Besides its practical dimension, it always positively influenced the human psyche and acted in favor of peace and unity. Needless to say, fireplace location is of a vital importance. These days, the fireplace in the living room has to compete with the TV set. If it is feasible, these two functions should be separated and performed in different rooms with comfortable sitting. If our household has not been equipped with proper chimney ducts, bio-fireplaces operating on ecological fuel can be deployed anywhere within the house. Its framing, just like in the case of traditional fireplaces, leaves full freedom to maneuver, which depends solely on our personal fantasy, and the style the room has been arranged in. An interesting solution is offered by double-sided fireplaces; they operate in adjacent rooms and yet portals on both sides may be totally different.

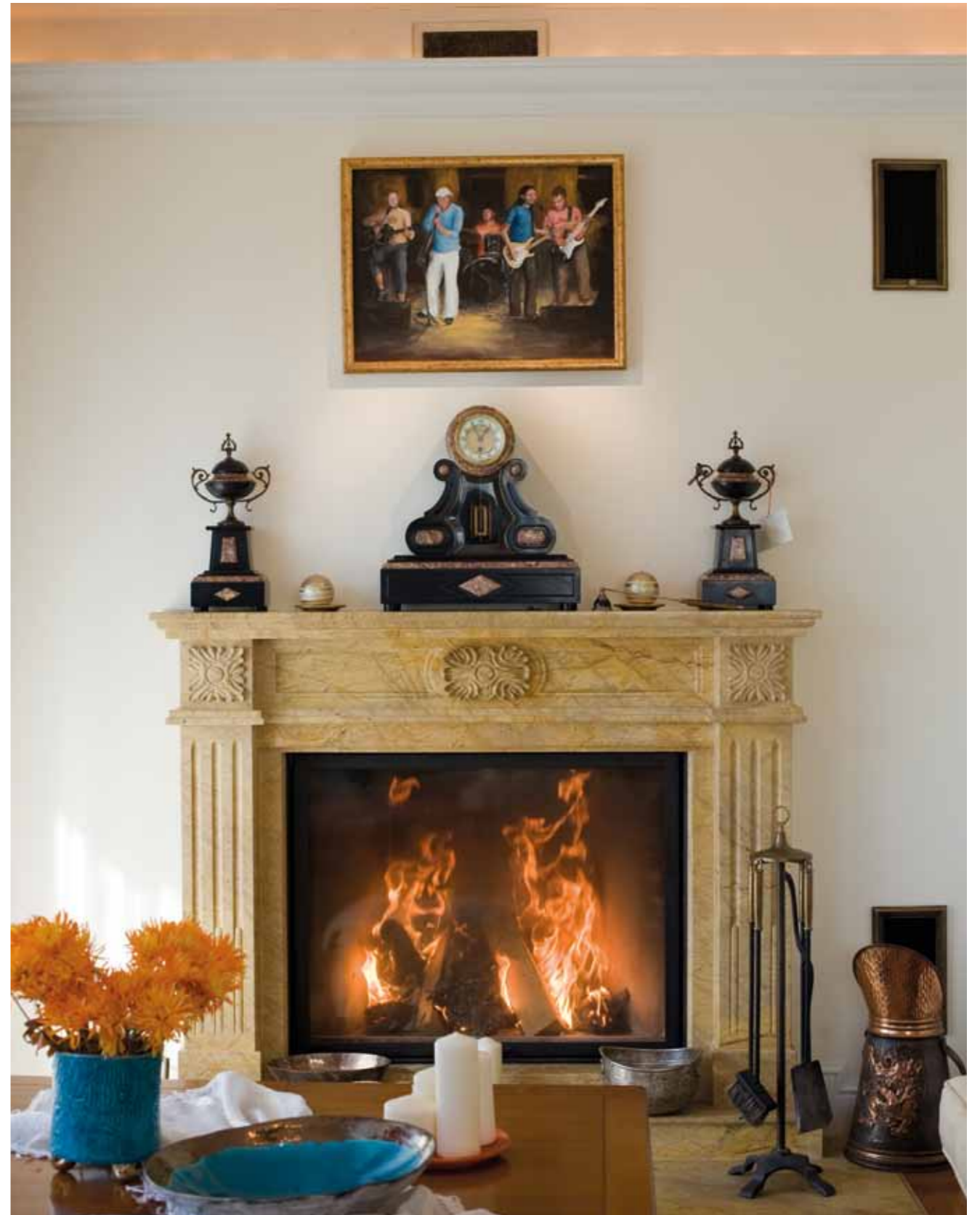
Ogień towarzyszył nam od początku istnienia ludzkości i zawsze oprócz strony czysto praktycznej bardzo pozytywnie oddziaływał na psychikę, miał działanie pokojowe i jednoczące. Dlatego też, bardzo istotne jest umiejscowienie kominka. Od jakiegoś czasu jest on zmuszony konkurować z telewizorem w głównym salonie. Jeżeli istnieje taka możliwość należy całkowicie rozdzielać te dwie funkcje do dwóch różnych pomieszczeń, przewidując zarówno przed jednym jak i przed drugim wygodne siedzisko. Jeżeli w naszym mieszkaniu nie ma odpowiednich przewodów kominowych można zastosować bio-kominek na paliwo ekologiczne praktycznie w dowolnym miejscu domu. Oprawa tego paleniska podobnie jak kominka tradycyjnego, może być całkowicie dowolna. Zależy to wyłącznie od naszej fantazji no i oczywiście stylu całego pomieszczenia. Ciekawym rozwiązaniem są kominki dwustronne - „pracują „one na korzyść obu pomieszczeń, a portale z obu stron mogą być przecież zupełnie inne.

Il fuoco è al nostro fianco sin dai primordi dell'esistenza umana e sempre, escluso l'aspetto puramente pratico, esso non ha mancato di esercitare un influsso decisamente positivo sulla psiche, agendo da elemento riappacificante e unificante. Anche in virtù di tali premesse la collocazione del camino risulta essere di fondamentale importanza. Da qualche tempo esso è costretto alla concorrenza con il televisore in salotto. Laddove risulti possibile, le due funzioni andrebbero nettamente separate e collocate in due diversi spazi, prevedendo dinanzi a ciascuno di essi un comodo posto a sedere. Qualora il nostro appartamento non fosse dotato di canne fumarie idonee, esiste la possibilità di impiegare un bio-camino a combustibile ecologico praticamente in un punto qualsiasi di casa.. L'estetica di questo focolare, come nel caso del caminetto tradizionale, è passibile di infinite soluzioni; non dipende altro che dalla nostra fantasia e, naturalmente, asseconda lo stile dell'intero ambiente in cui esso è calato.

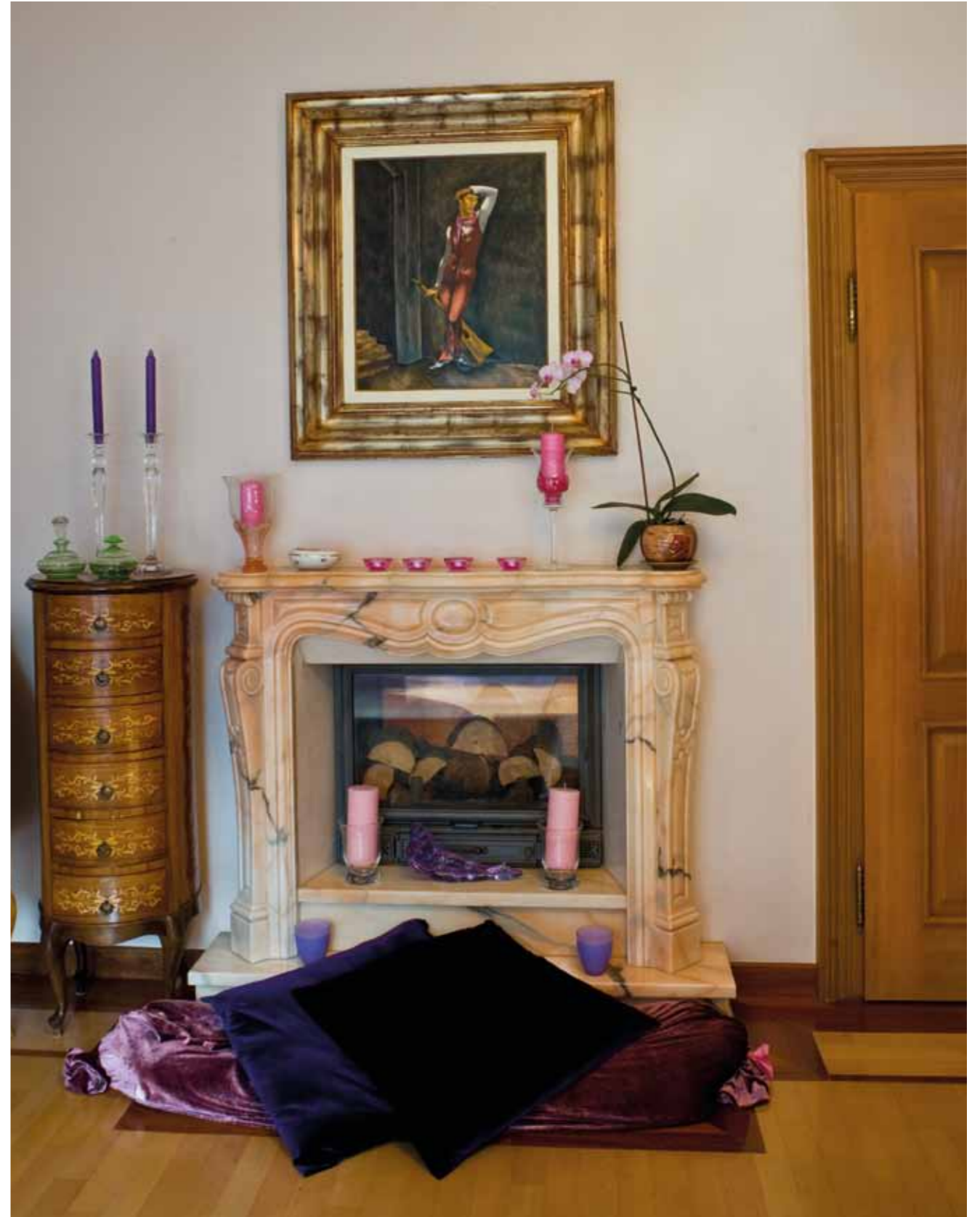








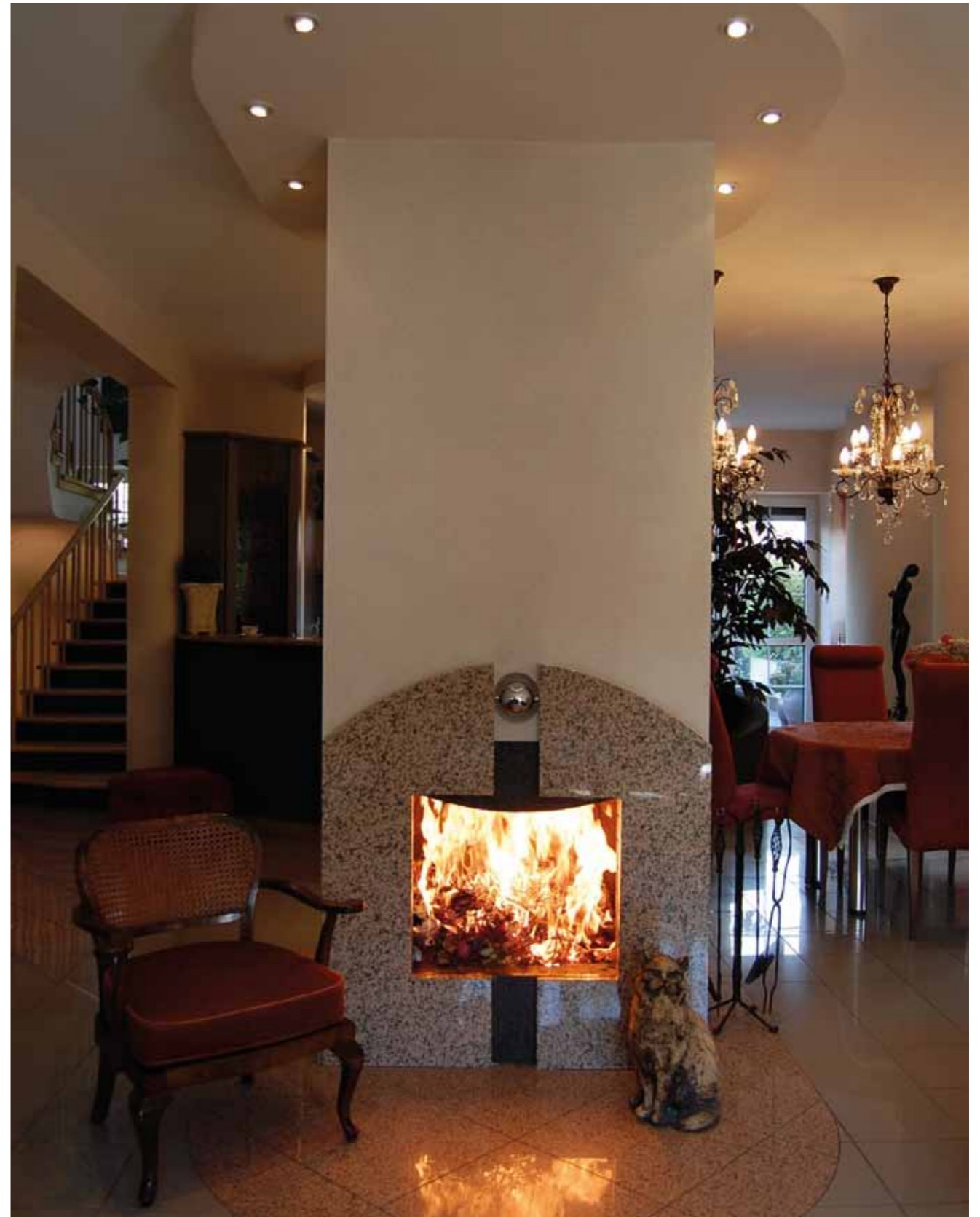








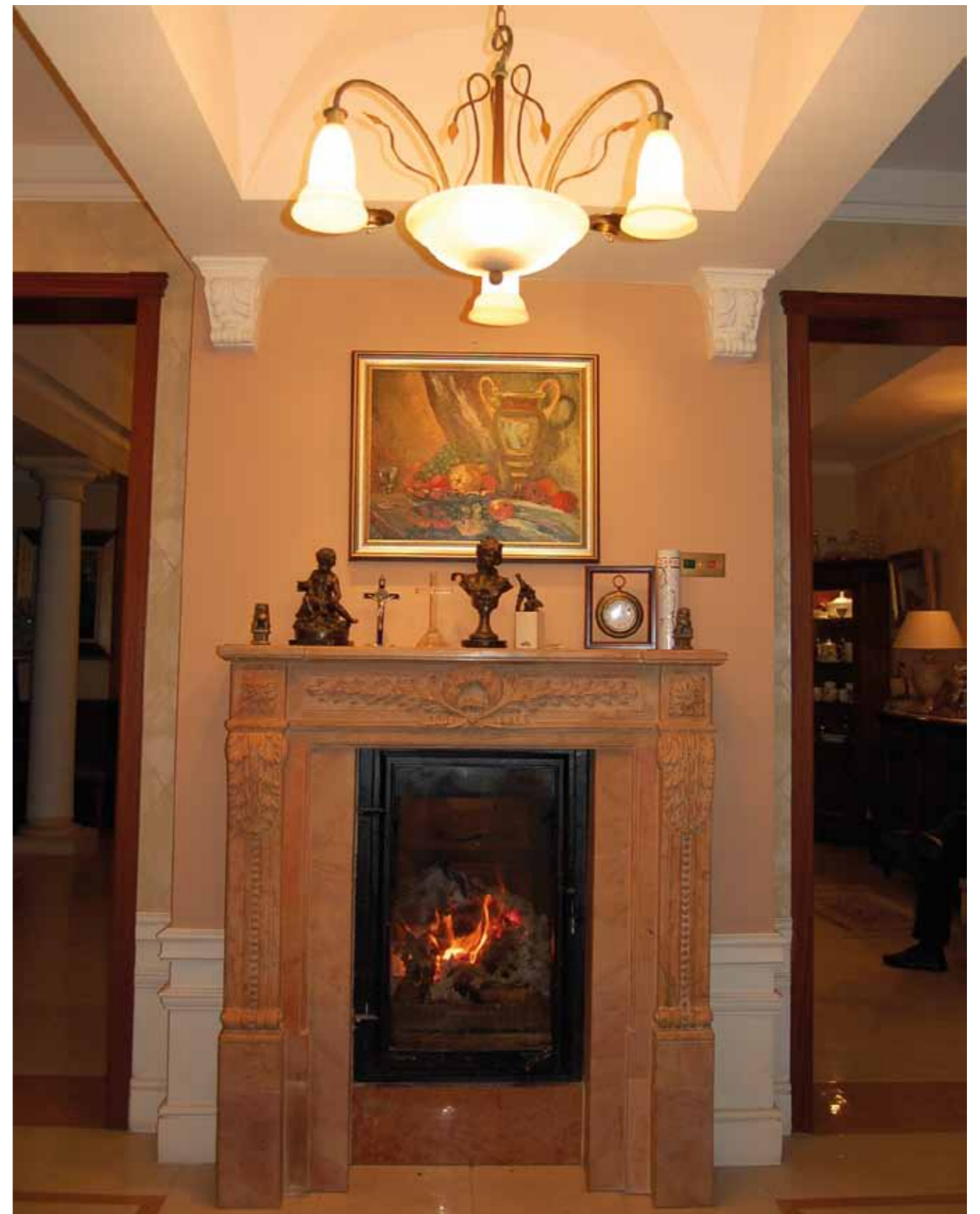


















## THE KITCHEN | KUCHNIA | LA CUCINA



All parties eventually end up – sooner or later – in the kitchen.

There are two distinct trends, which dominate kitchen design. The first one is a lab-wise, ascetic, sterile, resembling the back of a restaurant furnished with the ever-present stainless steel appliances. Such arrangements most certainly will favor sushi and Chinese meals, but also

Wszystkie imprezy wcześniej czy później i tak kończą się w kuchni.

Przy projektowaniu kuchni wyraźnie wyróżnia się dwa trendy. Pierwszy- laboratoryjny, ascetyczny, higieniczny, przypominający zaplecze restauracji z dużą ilością stali nierdzewnej. W takiej aranżacji z pewnością najbardziej będą smakowały sushi i dania chińskie, a także

Ogni festa, prima o poi, finisce sempre in cucina.

Durante la progettazione della cucina vengono a delinearsi due mode esplicitamente diverse. La prima - laboratoriale, ascetica, igienica, tale da somigliare al retro di un ristorante pieno di acciaio inossidabile. In un assetto così caratterizzato verranno senz'altro consumati con più gusto

modern salad compositions based on a low-calories diet. This kitchen interior style requires lots of space. A perfect addition here would be “islands” that invite collective cooking. The other option is the well known traditional “grandma kitchen” style. It includes English, Provencal, Tuscany and all country style kitchens. We associate them with regional dishes, roasted game and the fragrance of leavened dough cake. The oven, with the huge hood above, is usually centrally located. Dried herbs, braids of garlic, containers and jars of homemade preserves serve as indispensable decoration. Finishing materials in these interiors usually come as natural, and matte, in restrained colors.

Kitchens can also be categorized as open spaces versus confined ones. In large houses and residential villas, the kitchen has to be, by all means, spacious and definitely separated – with the door. Apartments and small houses may have the kitchen opened or partially screened.

No matter what kitchen arrangement will be implemented, it is the flavor of the meals and the smile of the person cooking that decide about everything.

nowoczesne kompozycje sałatkowe oparte na lekkiej niskokalorycznej diecie. Ten styl wewnątrz wymaga sporo przestrzeni. Wspaniale sprawdzają się w tego typu kuchniach „wyspy” zachęcające do wspólnego gotowania. Drugi styl to ten tradycyjny – typu „kuchnia babci”. Możemy do niego zakwalifikować kuchnie angielskie, prowansalskie, tokańskie, a także wszystkie kuchnie w stylu wiejskim. Kojarzą się z daniami regionalnymi, pieczoną dziczyzną oraz zapachem ciasta drożdżowego. Kuchenka, z wielkim okapem nad nią, zwykle lokalizowana jest w miejscu centralnym. Nieodrodną dekorację stanowią naturalne suszone zioła, warkocze czosnku, butle i słoiczki z domowymi przetworami. Materiały wykończeniowe w tym wnętrzu są zwykle naturalne, matowe w spokojnych kolorach.

Można również dokonać innego podziału pomieszczeń kuchennych: na kuchnie otwarte i zamknięte. W dużych domach o charakterze rezydencji pomieszczenie to powinno być oczywiście duże i zdecydowanie wydzielone – zamykane. W apartamentach i małych domach możemy kuchnię pozostawić otwartą lub częściowo przysłoniętą.

Niezależnie od tego jaki styl kuchni wybierzemy, i tak najważniejszy jest w niej zapach potraw i uśmiech osoby która je przygotowuje.

il sushi e piatti cinesi, ma anche moderne composizioni a base di insalate ispirate ad una dieta a basso contenuto calorico. Lo stile di questi interni richiede uno spazio ampio. In cucine di questo tipo risultano perfettamente funzionali delle “isole” che invogliano a cucinare in compagnia. Il secondo stile è quello tradizionale, corrispondente alla „cucina della nonna”. È possibile ascrivere ad esso le cucine inglesi, provenzali, toscane nonché ogni cucina in stile rustico. Esse riportano alla mente i piatti regionali, le carni selvatiche cotte al forno nonché l'odore della pasta dolce lievitata. Il piano cottura, sormontato da un'ampia cappa, è solitamente collocato in posizione centrale. Costituiscono un elemento decorativo non trascurabile le spezie naturali essiccate, le trecce d'aglio, bottiglie e barattoli contenenti prodotti fatti in casa. I materiali impiegati per la finitura di siffatti interni sono di solito naturali, opachi, in tinte tenue.

È comunque possibile effettuare una diversa classificazione degli ambienti adibiti a cucina: le cucine aperte e le cucine chiuse. Nelle grandi case residenziali la cucina dovrebbe essere logicamente ampia e nettamente distinta – chiusa. Negli appartamenti e nelle case di dimensioni più ridotte possiamo permettere che la cucina resti aperta o risulti parzialmente celata.

A prescindere dallo stile adottato per la cucina, le cose più importanti al suo interno sono sempre l'aroma delle pietanze, il sorriso della persona che le prepara.





51/30



EMBC















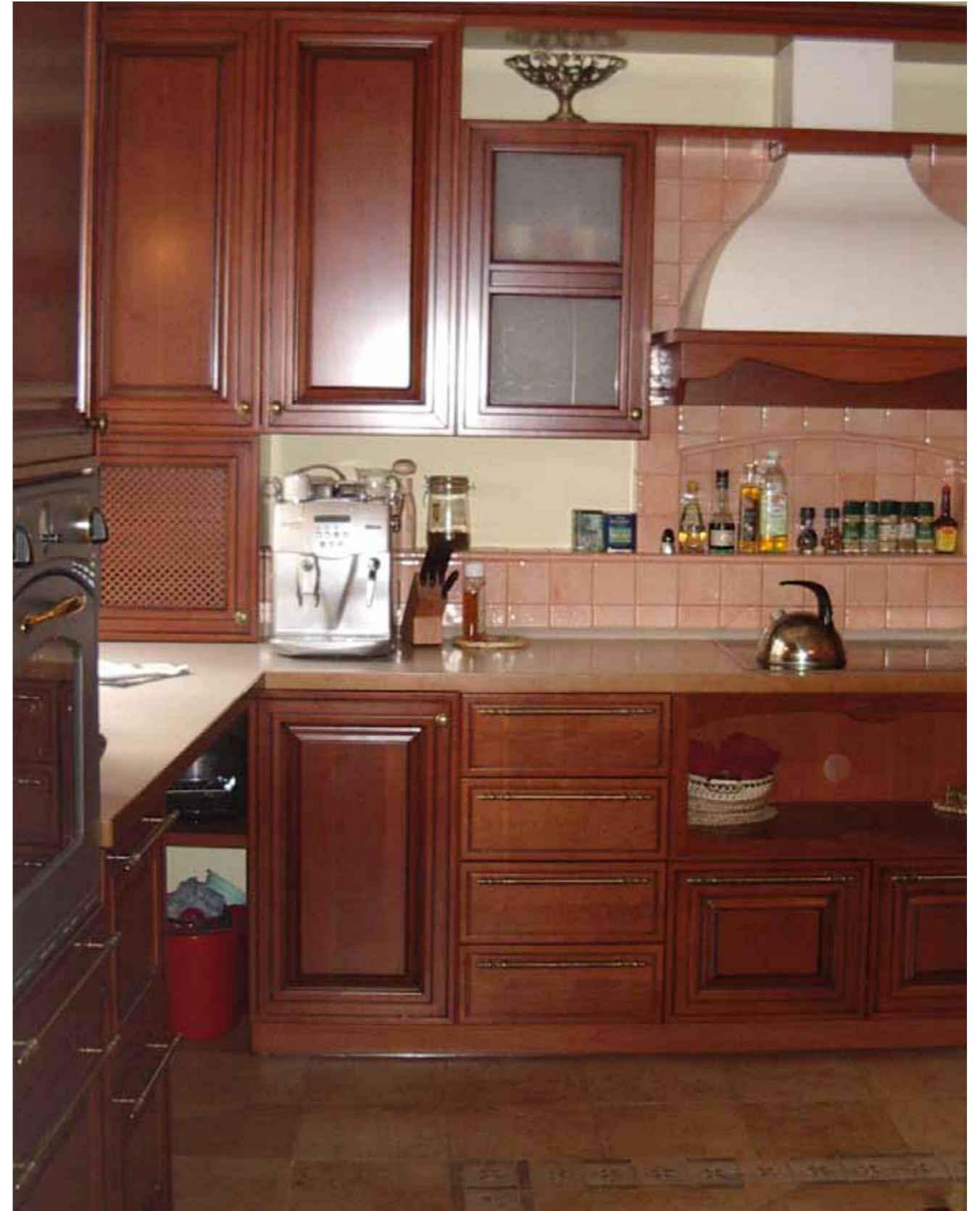
















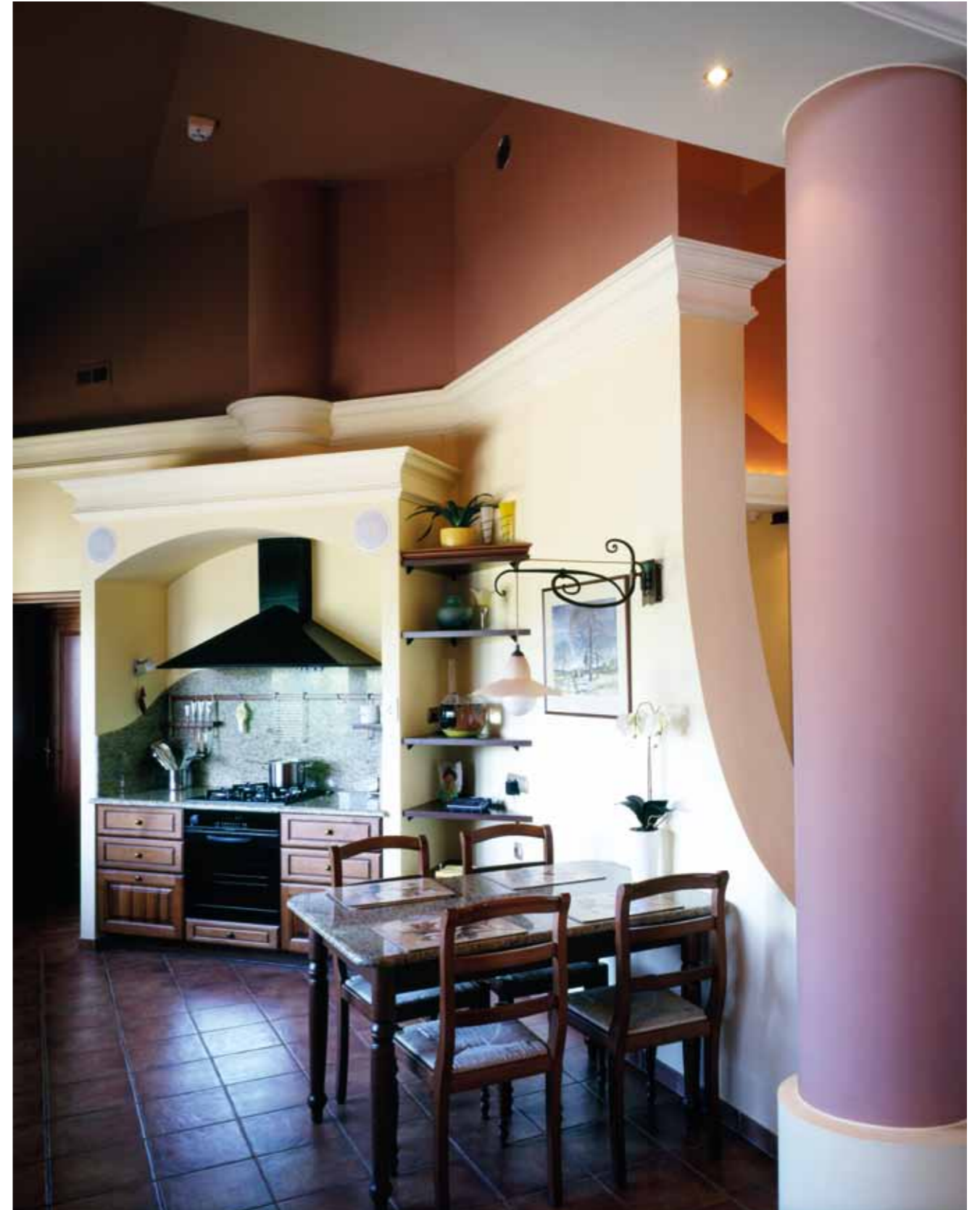














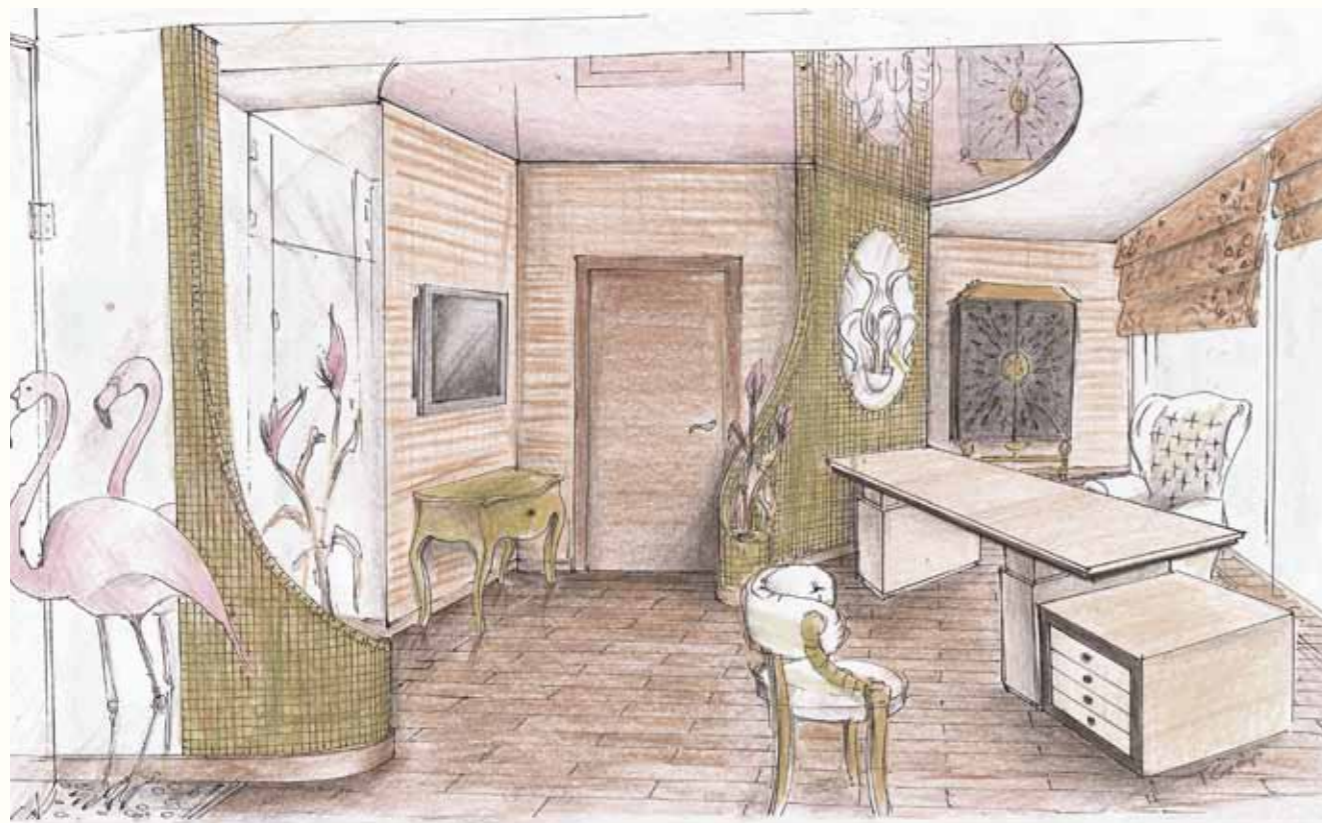








## THE STUDY | GABINET | LO STUDIO



The home study does not necessarily have to be the destination of workaholics. Professionals use it for constant home office work, whereas others will keep it as a site of “secret” conversations with friends, of cigar smoking or as the contemplation space after a hard day. Sometimes the study is combined with the home library. For practical reasons this room is often located close to the

Gabinet domowy to nie tylko miejsce dla pracoholików. Dla niektórych o wolnych zawodach to pokój stałej pracy, dla innych: miejsce „poufnych” rozmów z przyjaciółmi, palarnia cygar lub pokój kontemplacji po ciężkim dniu. Czasami gabinet łączony jest z biblioteką domową. Ze względów praktycznych często pomieszczenie to lokalizowane jest blisko głównego wejścia. Najładniej prezentuje się

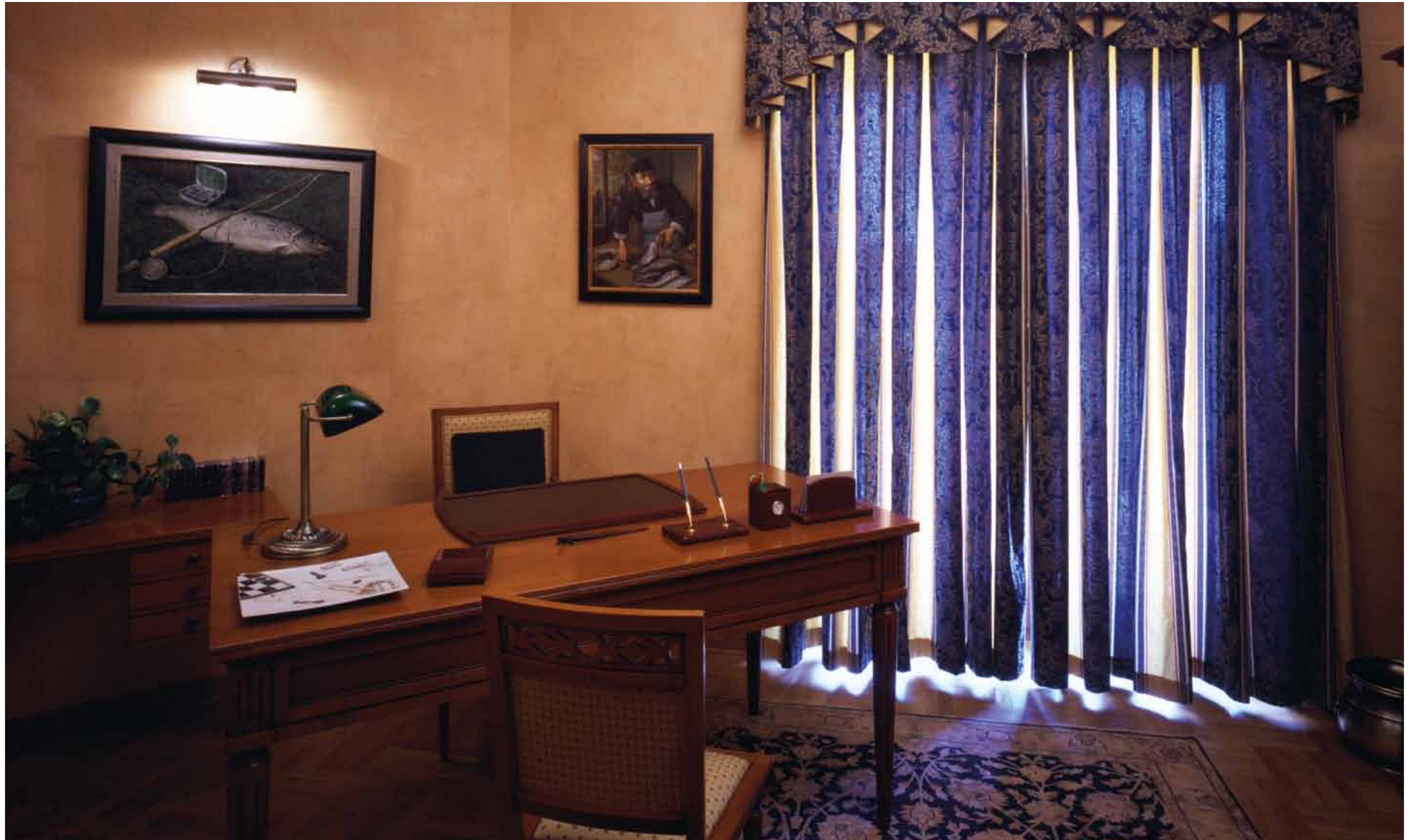
Lo studio domestico non è solo un luogo per dipendenti dal lavoro. Per alcuni fra quanti esercitano una libera professione è esso la stanza destinata ad una vita lavorativa regolare; per altri, invece, è il luogo più adatto in cui tenere conversazioni „confidenziali” con gli amici, in cui fumare comodamente sigari oppure trovare alcuni momenti di contemplazione al termine di una giornata pesante.

main entrance. Dark colors fit its interior most suitably: dark blue, green, cherry – combined with wood panels and rather heavy furniture. The study makes for a perfect asylum for collectors and hobbyists. A piece of furniture that dominates over this space is the big stocky desk, possibly with its own “history”. No less important would be the small upholstered sofas or club armchairs, and Roman window roller blinds or curtain arrangements with lambrequins. Any travel souvenirs and memorabilia as well as various knick-knacks found at a flea market will warm up the interior encouraging us to spend more time in the study.

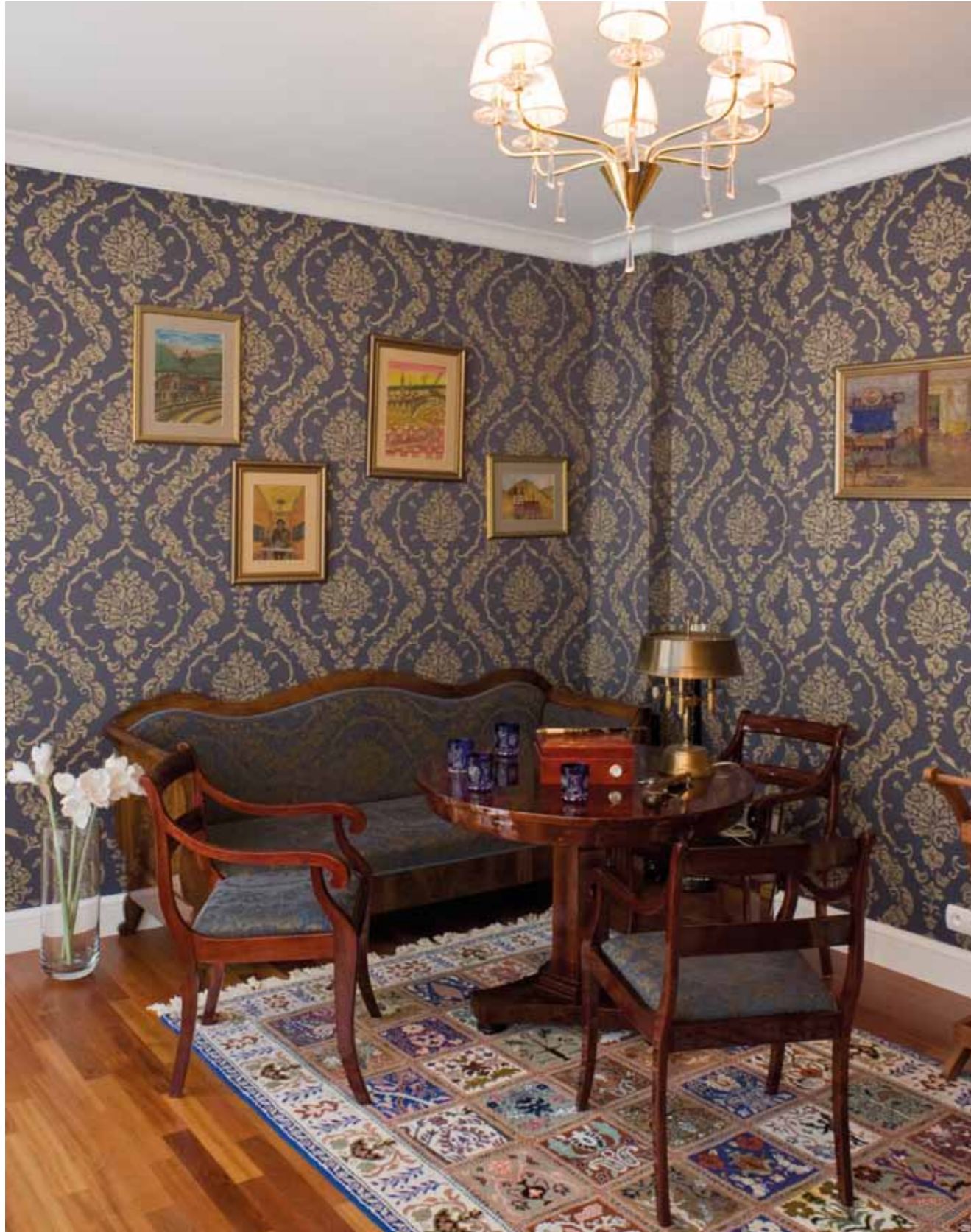
w kolorach ciemnych: granat, zieleń, wiśnia, połączonych z drewnianymi elementami boazeryjnymi oraz dość ciężkimi meblami. Stanowi azyl dla kolekcjonerów i hobbystów. Najważniejszy mebel w tym pomieszczeniu to duże, przysadziste biurko, najlepiej takie „z historią”. Nie mniej istotne są również tapicerowane sofki lub fotele w stylu klubowym, a także aranżacje okien o charakterze kotarowym, z lambrekinami lub też story rzymskie. Wszelkiego rodzaju pamiątki z podróży oraz bibeloty kupowane na pchlim targu „ocieplą” wnętrze i spowodują, że chętnie będziemy w nim przebywać.

A volte lo studio è unito alla libreria domestica. Per motivi pratici questo spazio è spesso situato accanto all’entrata principale. Esso presenta spesso tonalità scure – marrone, verde, ciliegia – abbinate ad elementi lignei in boiserie nonché a mobili piuttosto massicci. Offre asilo a collezionisti e hobbisti. Il mobile principale in questo ambiente è una scrivania ampia, massiccia, meglio se “storica”. Non meno fondamentali sono piccoli sofà tappezzati o poltrone in stile club, ma anche l’allestimento delle finestre in modo tale che esse assumano un aspetto solido e compatto, con lambrecchini o anche con tende romane. Ogni genere di souvenir di viaggio e di ninnoli acquistati al mercatino delle pulci „riscaldano” l’interno e ci ispirano tutto il piacere di frequentare la stanza.





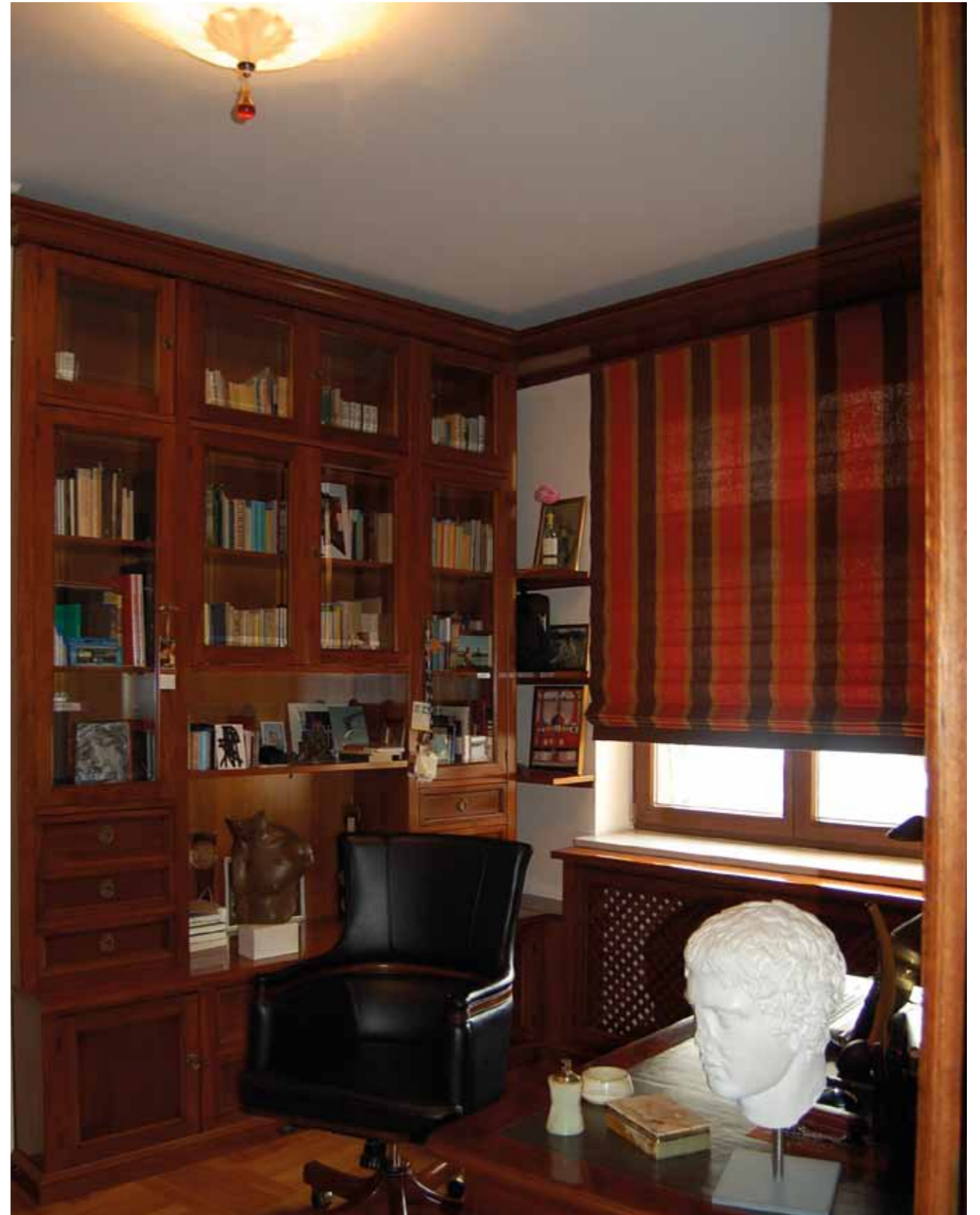




















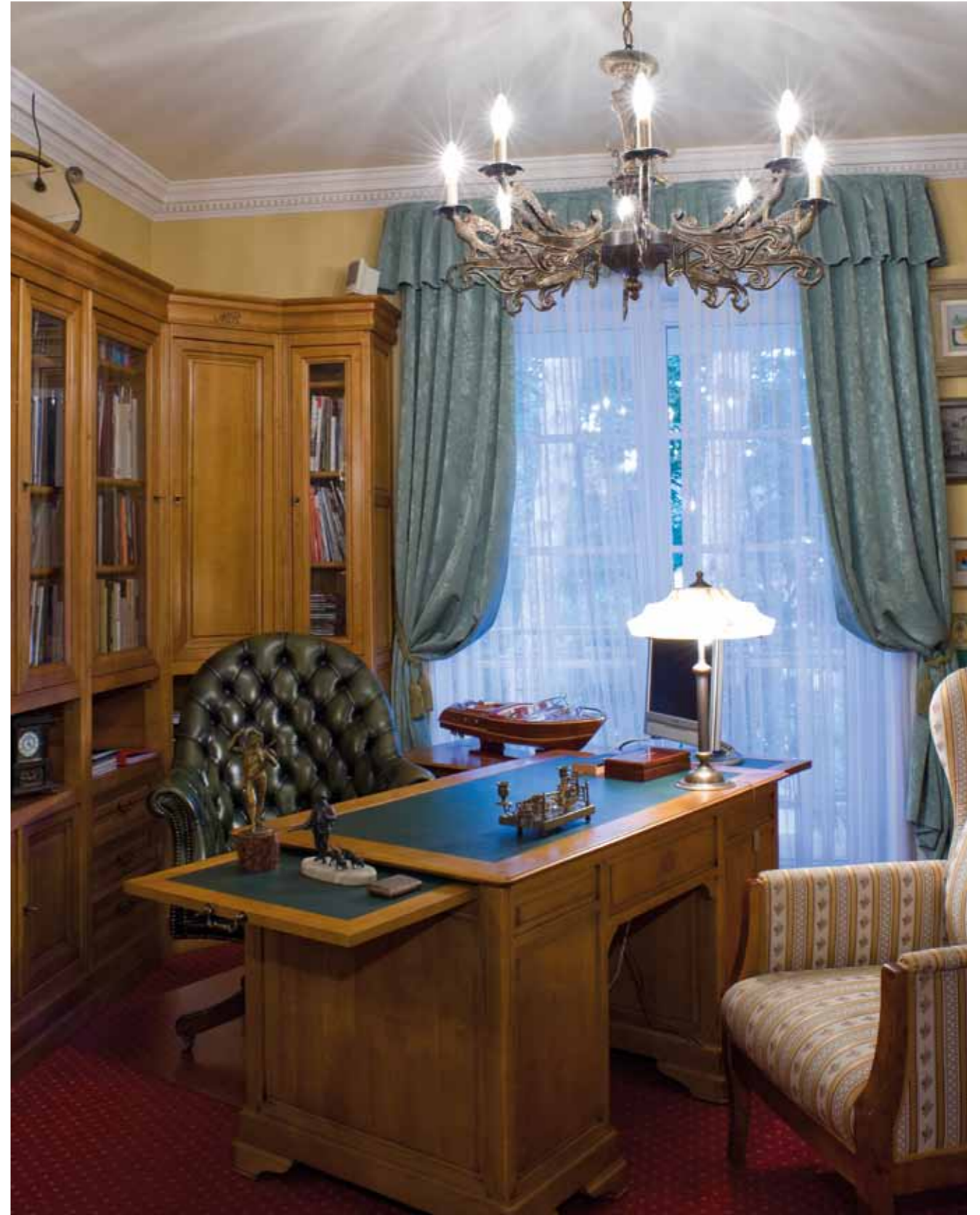




















## **THE STAIRCASE • HALLS • MEZZANINE | SCHODY • KORYTARZE • ANTRESOLE | LE SCALE • I CORRIDORI • IL MEZZANINO**

Staircase design has to consider primarily how important and how big the space is that the stairs lead to. If those rooms are of a small size and significance like an attic, the staircase may be spirally twisted – additionally enriching the space as a beautiful sculpture.

If the upper level area is as spacious as the ground floor and houses several bedrooms and bathrooms, the staircase should be large, comfortable and even slightly monumental. The staircase with the hollow newel presents itself like a showcase of beauty and the adjacent mezzanine level provides full range of opportunity for interesting space arrangements. The mezzanine offers practical solutions, since it may easily be turned into a library, parlor, pool table room, entertainment or fitness area.

Projektując schody należy brać pod uwagę do jak ważnych i dużych pomieszczeń prowadzą. Jeśli są to pomieszczenia niewielkie i podrzędne typu poddasze, schody mogą być zabiegowe (kręcone) stanowiące piękną rzeźbę w przestrzeni.

Jeżeli natomiast drugi poziom jest tak duży jak pierwszy i mieści kilka sypialń i łazienek schody powinny być duże, wygodne nawet trochę monumentalne. Pięknie prezentują się schody z duszą oraz przylegające do nich wszelkiego rodzaju antresole dające możliwość zastosowania ciekawych przestrzennych rozwiązań. Mają one również walory użytkowe. Na antresoli możemy umieścić bibliotekę, wspólną bawialnię, stół bilardowy czy też inne urządzenia rozrywkowo-sportowe.

Progettando le scale va presa considerazione dell'importanza e delle dimensioni degli ambienti cui esse conducono. Se si tratta di ambienti di medie dimensioni e secondari, come la mansarda, le scale possono essere a giorno, costituendo un'attraente scultura immersa nello spazio.

Se invece il secondo livello è vasto tanto quanto il primo e ospita più camere da letto e un bagno, le scale dovrebbero essere grandi, comode e avere persino un che di monumentale. Splendido è l'aspetto delle scale con anima nonché ogni genere di mezzanino cui esse portino, offrendo la possibilità di adottare curiose soluzioni spaziali. I mezzanini possiedono inoltre delle proprietà pratiche. Su un mezzanino possiamo infatti collocare una libreria, uno spazio ludico per tutti, un tavolo da biliardo nonché altri tipi di attrezzature ludico-sportive.

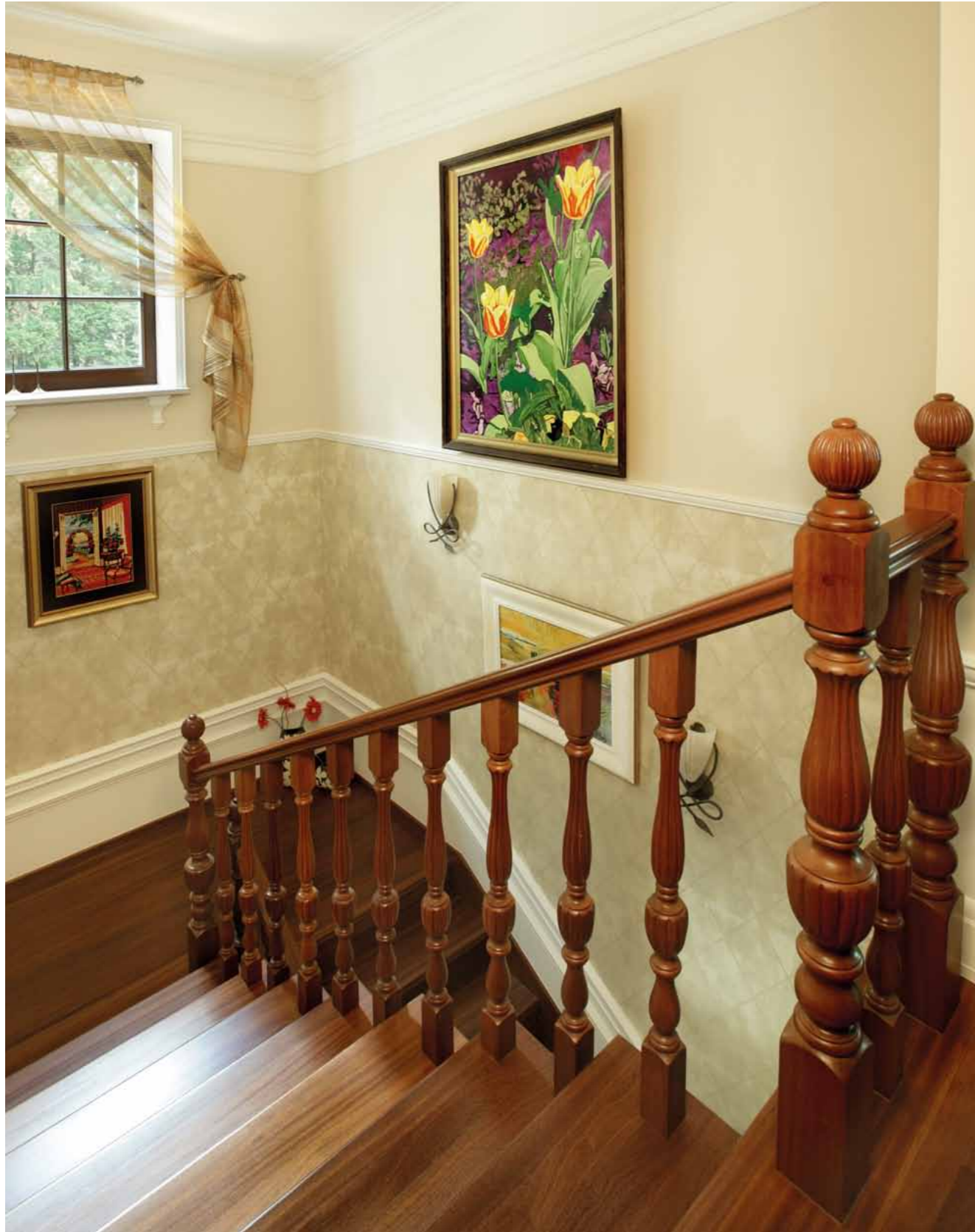












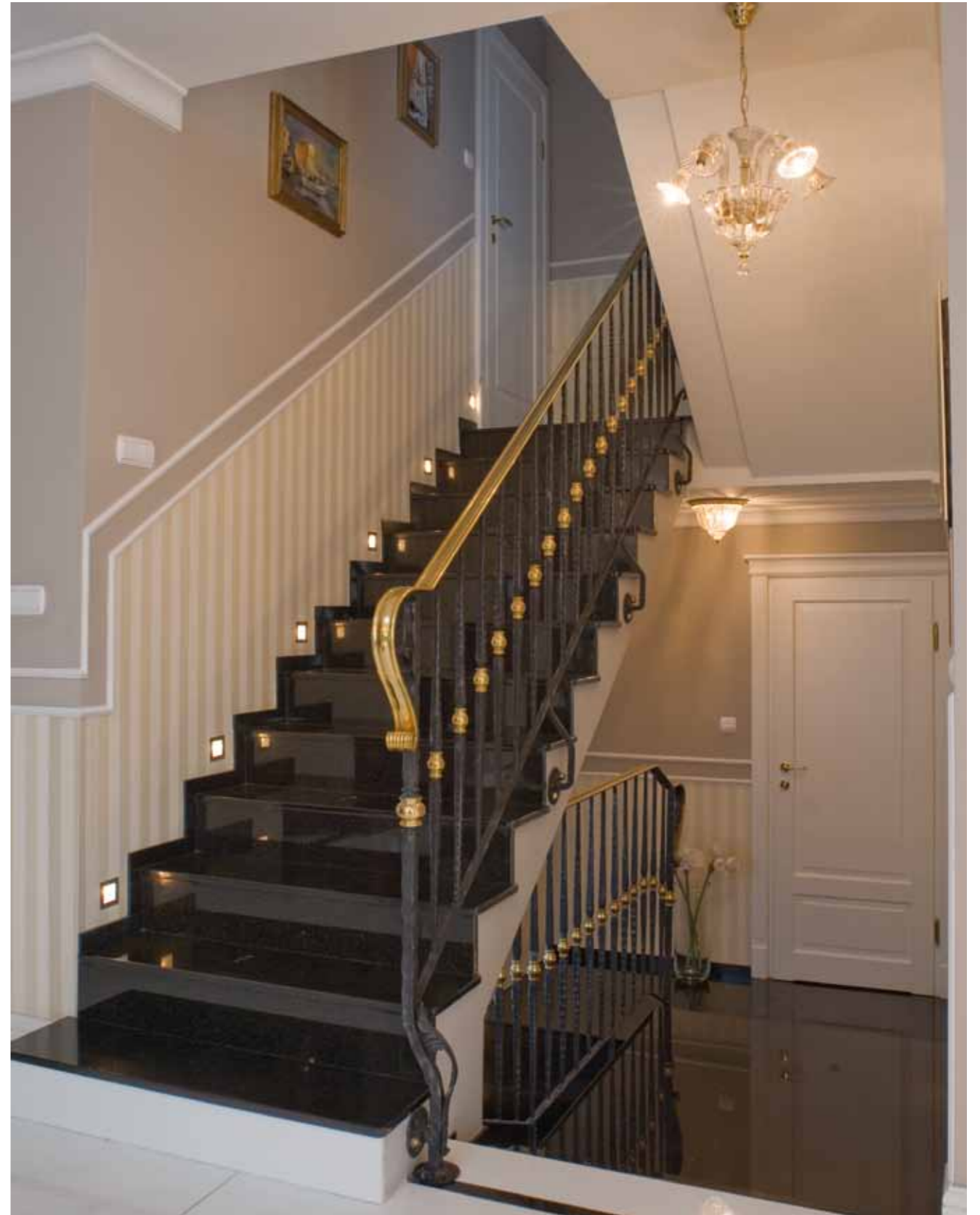
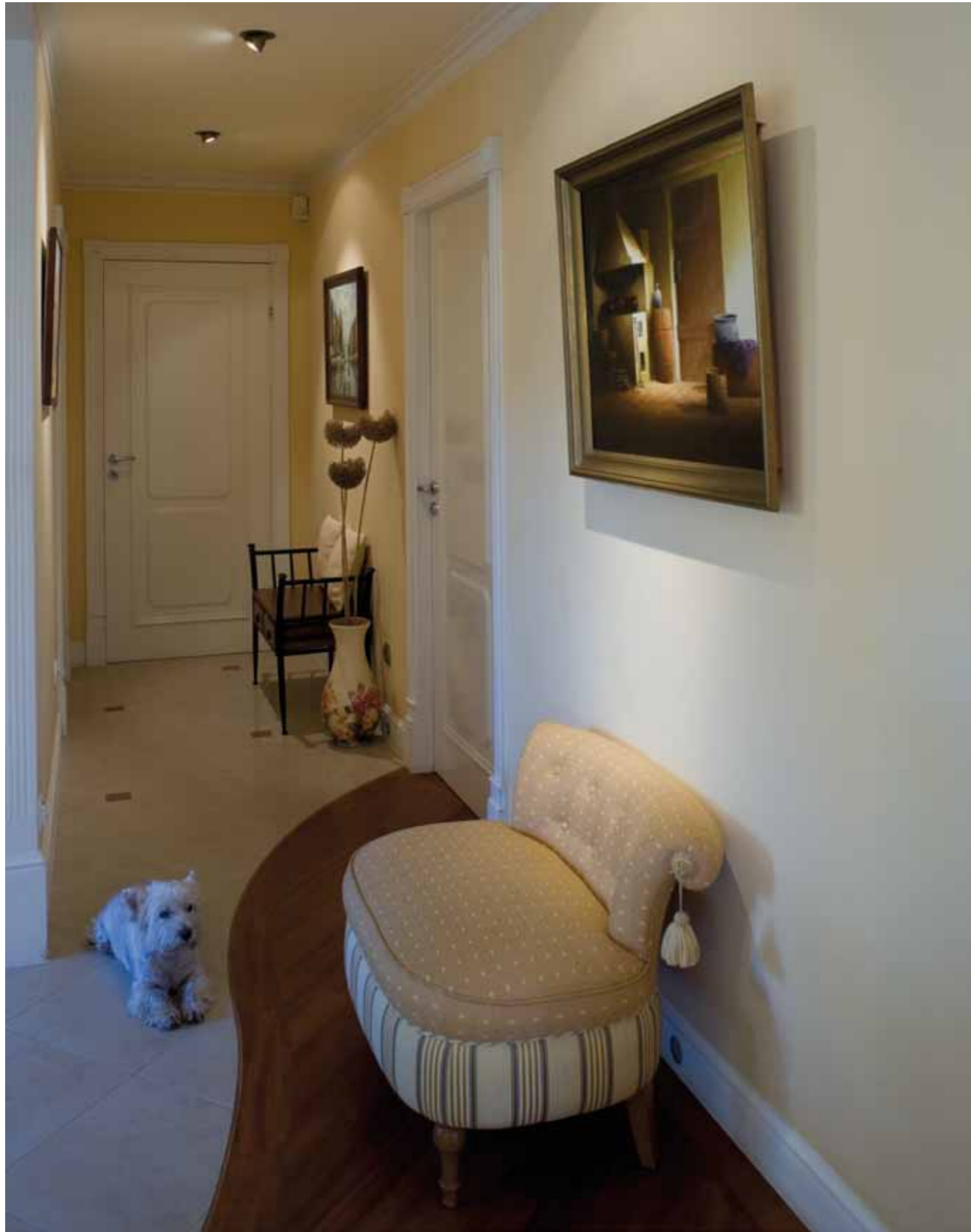








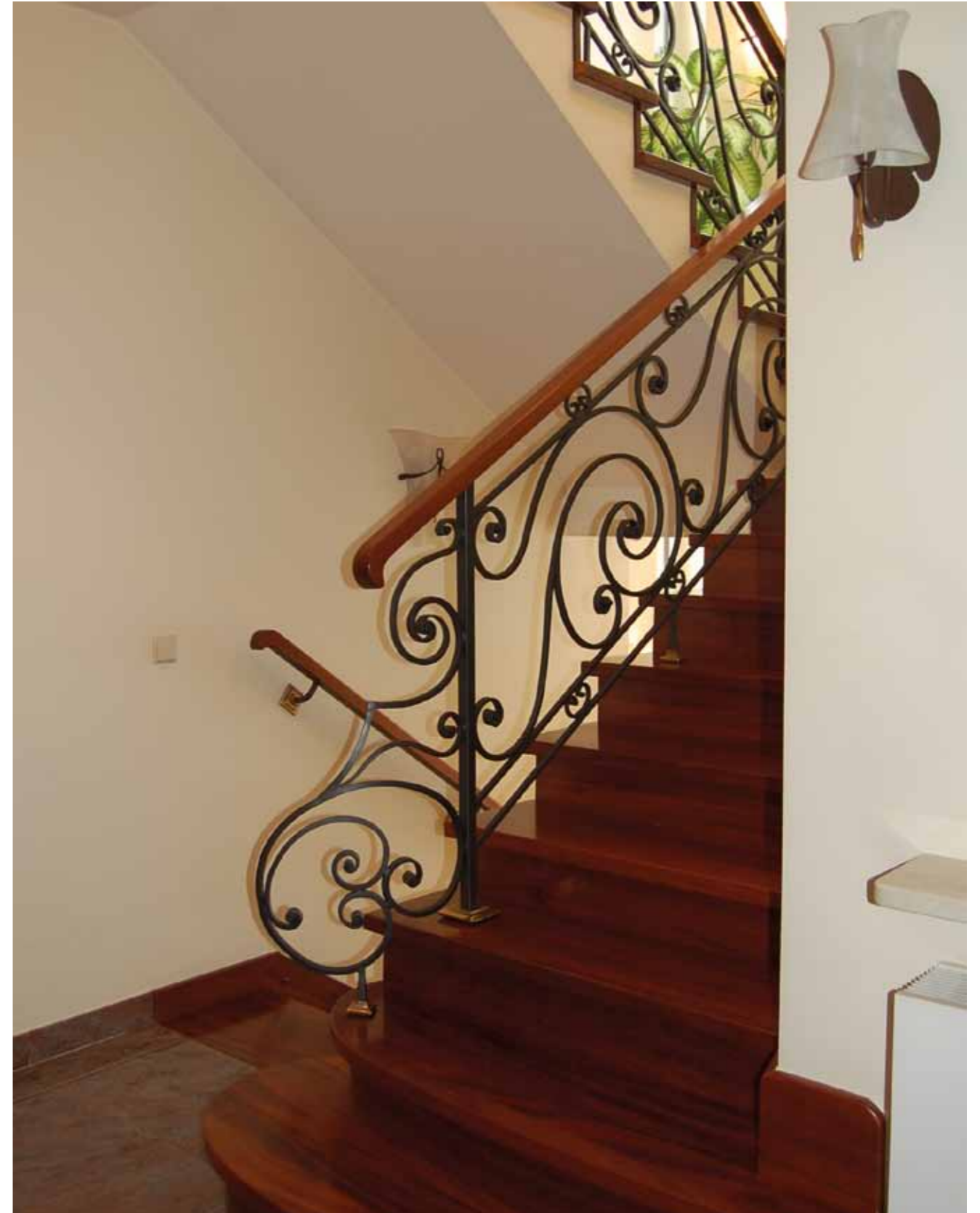








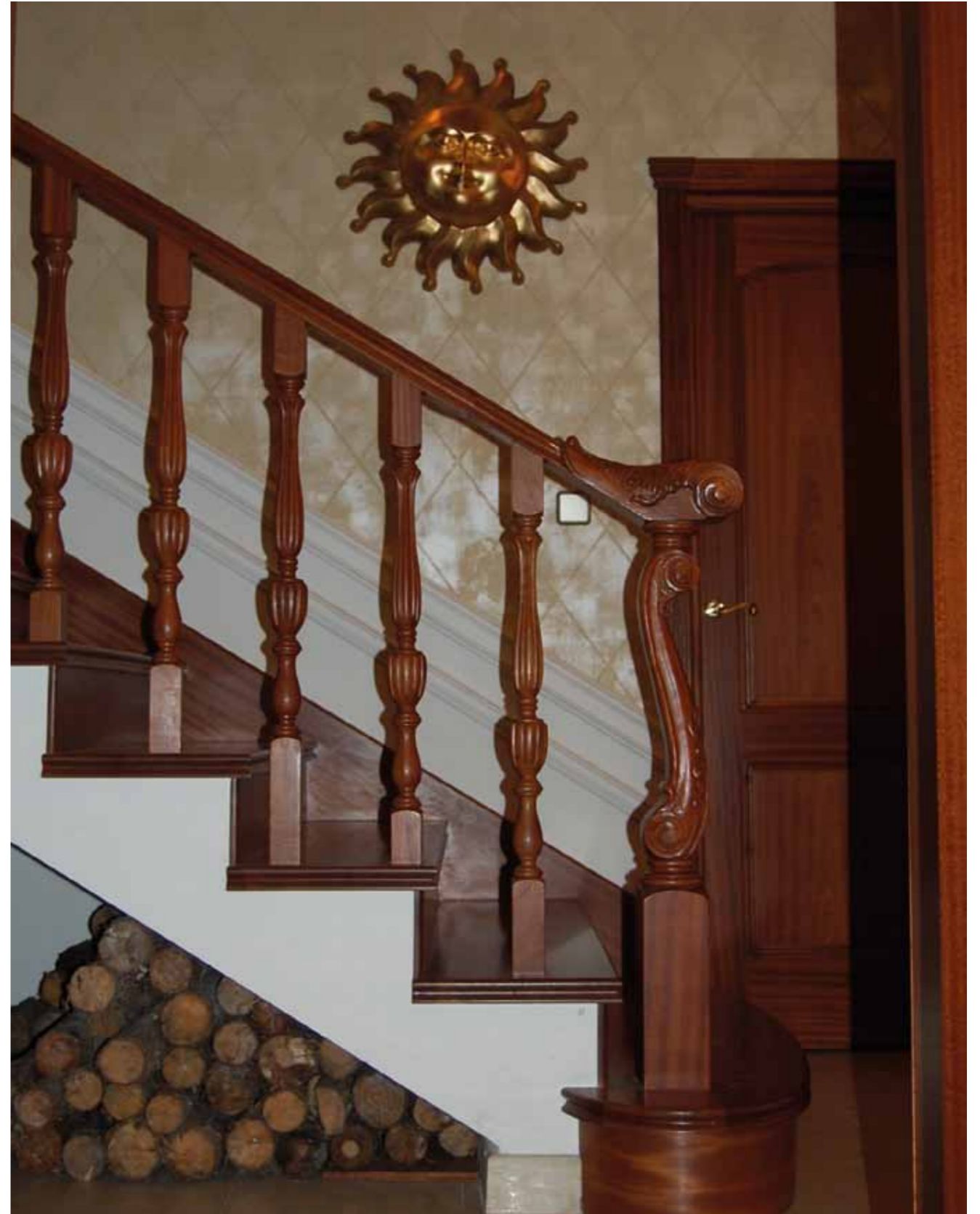








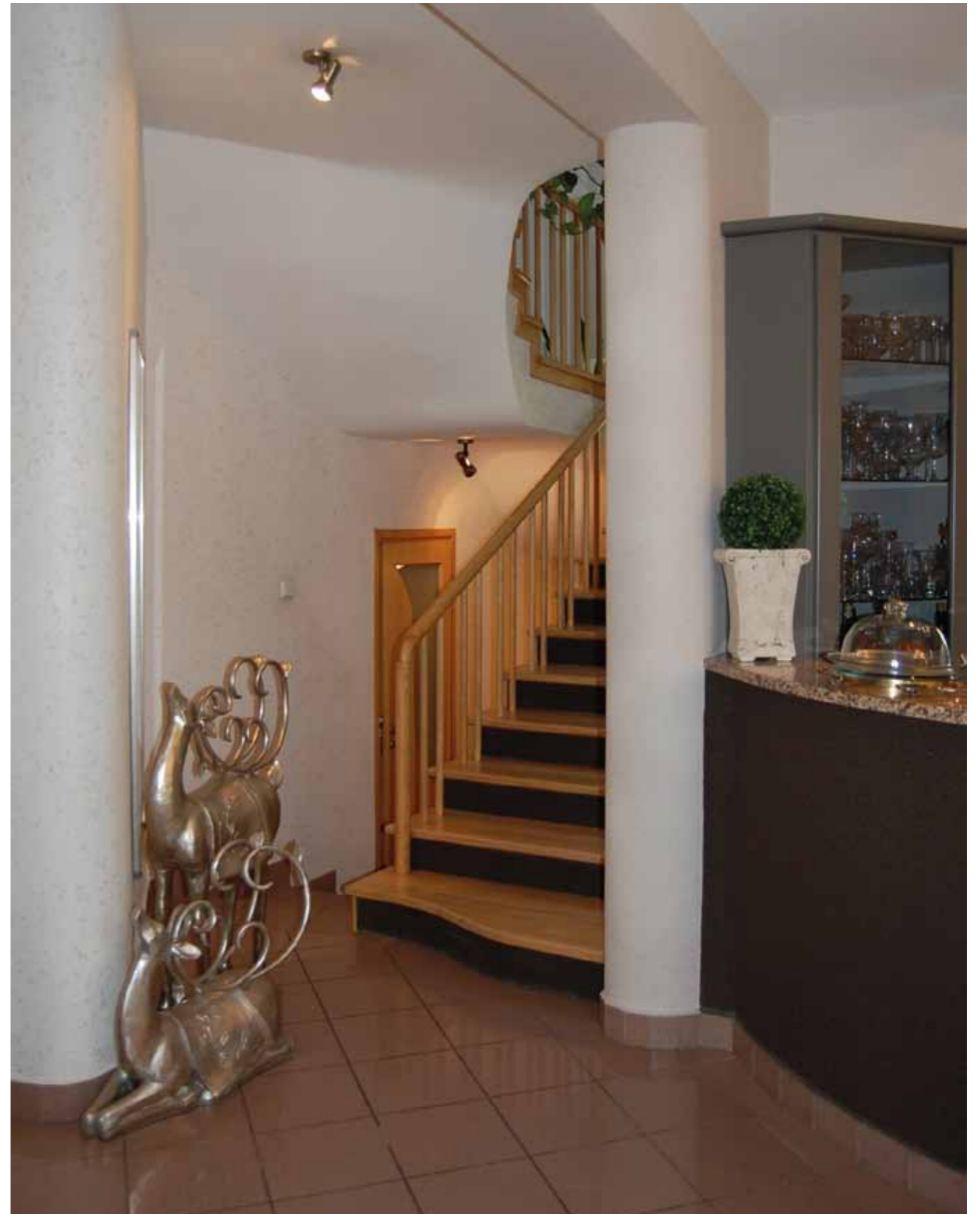














## THE BEDROOM | SYPIALNIA | LA CAMERA DA LETTO



Statistics tells us that this is the room where we spend most of the time. Quite often the happiest (and worst) moments of our lifetime take place here. It is recommended to locate the bedroom facing east or north.

Usually, the bedrooms are categorized as classical vs. modern, but we can also see them as stimulating vs. soothing ones. People who do not suffer sleeping disorders should pre-

W tym pokoju statystycznie przebywamy najwięcej godzin. Często właśnie tu spędzamy najszcześniejsze (oraz najgorsze) chwile naszego życia. Zalecane jest sytuowanie jej od strony wschodniej lub północnej.

Poza najprostszym podziałem pod względem stylu na sypialnie klasyczne i nowoczesne możemy zastosować podział na sypialnie o charakterze stymulującym oraz uspo-

Questa stanza è il luogo in cui statisticamente trascorriamo il maggior numero di ore. Spesso è proprio qui che viviamo gli istanti più felici (ma anche i peggiori) della nostra vita. È consigliabile situarla ad est o a nord.

Oltre che in base all'elementare classificazione fra camere da letto in stile classico e in stile moderno, è applicabile una suddivisione in camere da letto a carattere stimolante

fer the first option; a stimulating bedroom will be painted in bright colors with dominating white, grey and beige, lots of space, plenty of light with large windows and vivid color accents. Those who require tranquility before falling asleep will need the bedroom with dark mellow tones and curtains fully darkening the interior.

The basic principle says that the homogenous style should prevail in the entire house, but owners tend to arrange their bedrooms in a pretty individualistic and private manner that does not necessarily fit the surrounding environment. Nowadays, each comfortable bedroom (not only the master one, as in the past) should have direct access to its own bathroom and walking closet. Basic bedroom furniture may well be supplemented by a small seat, chaise longue or the ottoman to provide space for the bed cover. In turn, potted plants will increase oxygen level and help maintain proper humidity of the air. But beware of dust; it falls on everything and the bedroom should not be overloaded with books and decorations apart from mirrors and "optimistic" pieces of art.

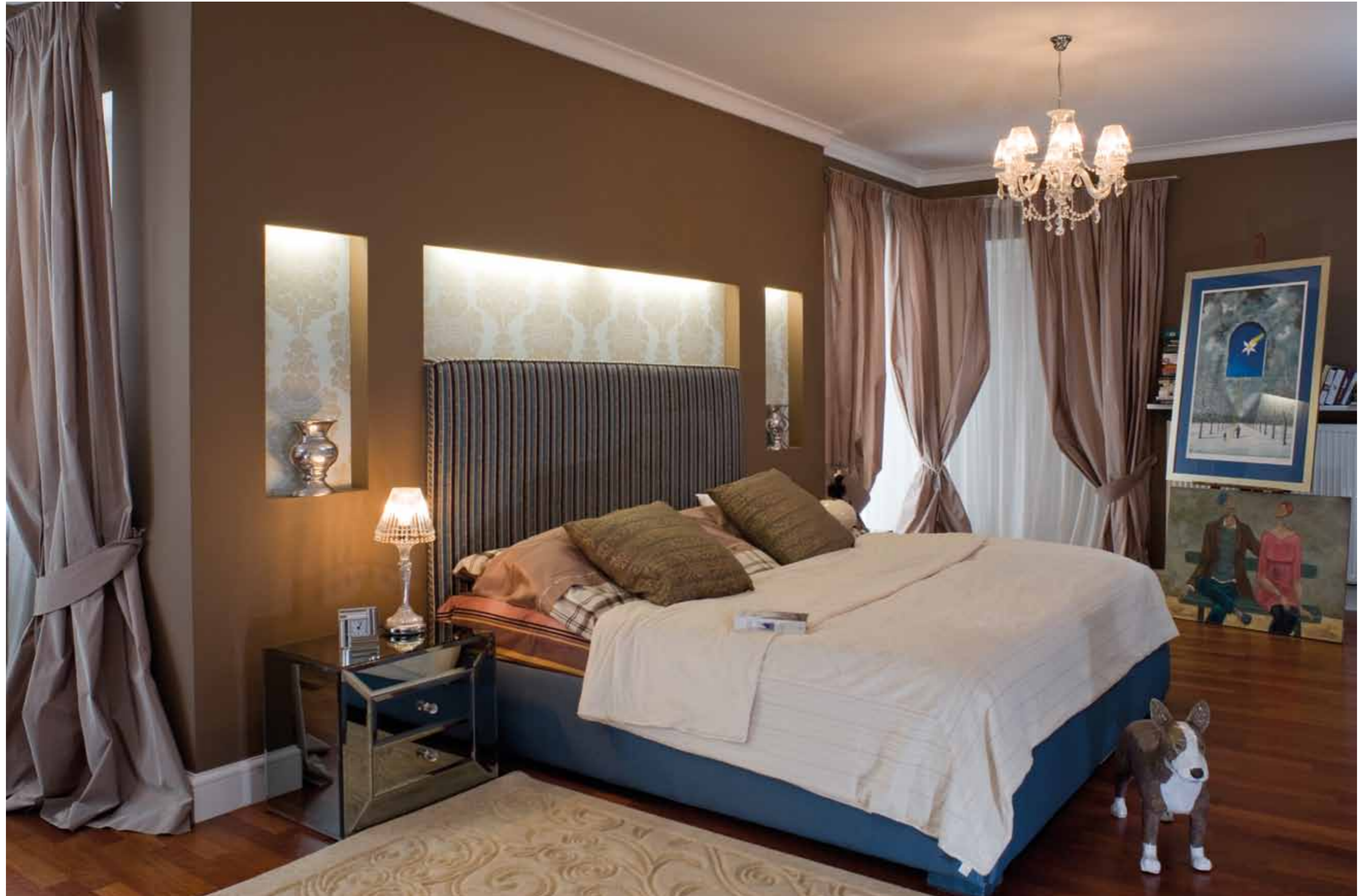
kajającym. Dla osób nie mających problemu ze snem należałoby zalecić te pierwsze w kolorach jasnych: bielach, szarościach i beżach, przestronne, widne z dużymi oknami i żywymi akcentami kolorystycznymi. Dla tych, którzy przed snem potrzebują wyciszenia bardziej odpowiednie będą sypialnie w kolorach ciemnych, spokojnych z zasłonami całkowicie zaciemniającymi wnętrze.

Pomimo, iż w całym domu powinno się utrzymać podobny styl, sypialnie właścicieli często traktowane są w sposób bardzo indywidualny i najbardziej osobisty nie zawsze będąc w całkowitej zgodzie z otaczającymi pomieszczeniami. Obecnie każda komfortowa sypialnia, nie tylko główna, powinna mieć bezpośredni dostęp do własnej łazienki oraz garderoby. Dobrze by było gdyby oprócz podstawowych mebli sypialnianych znalazło się w niej miejsce dla małego siedziska, szezłaga, czy otomany do odłożenia narzuty z łóżka. Naturalne kwiaty doniczkowe dostarcza więcej tlenu i przyczynia się do nieprzesuszenia pomieszczenia. Ze względu na gromadzący się kurz oprócz optymistycznych dzieł sztuki i lusterek nie powinno się w niej znajdować zbyt dużo dekoracji i książek.

ed altre a carattere calmante. Per quanti soffrono di disturbi del sonno, risultano più indicate le prime, in tinte chiare: bianco, scala di grigi e beige, spaziose e provviste di ampie finestre nonché di vivi accenti coloristici. Per quanti, invece, prima di dormire necessitano di quiete e distensione, risultano più adeguate delle camere da letto in tinte scure, riposanti, in cui al tendaggio sia riservato il compito di oscurare completamente l'interno.

Nonostante in tutta casa sia bene rispettare un solo stile con rispettive varianti, le camere da letto di chi vi abita vengono spesso trattate in maniera alquanto individuale e personalissimo, violando il rapporto di perfetto accordo con gli ambienti circostanti. Attualmente ogni comoda camera da letto, non solo la principale, dovrebbe dar adito diretto ad un bagno annesso e ad un guardaroba. Sarebbe bene se, oltre alle mobilia fondamentali per questa camera, vi trovasse posto un piccolo sedile, chaise-longue o ottomane su cui riporre le coperte. La presenza di fiori naturali da appartamento fornisce ossigeno e contribuisce a prevenire l'eccessiva secchezza dell'aria nella stanza. Considerato l'accumularsi della polvere, oltre a serene opere d'arte e ad uno specchio, la camera non dovrebbe ospitare decorazioni in eccesso, né troppi libri.

























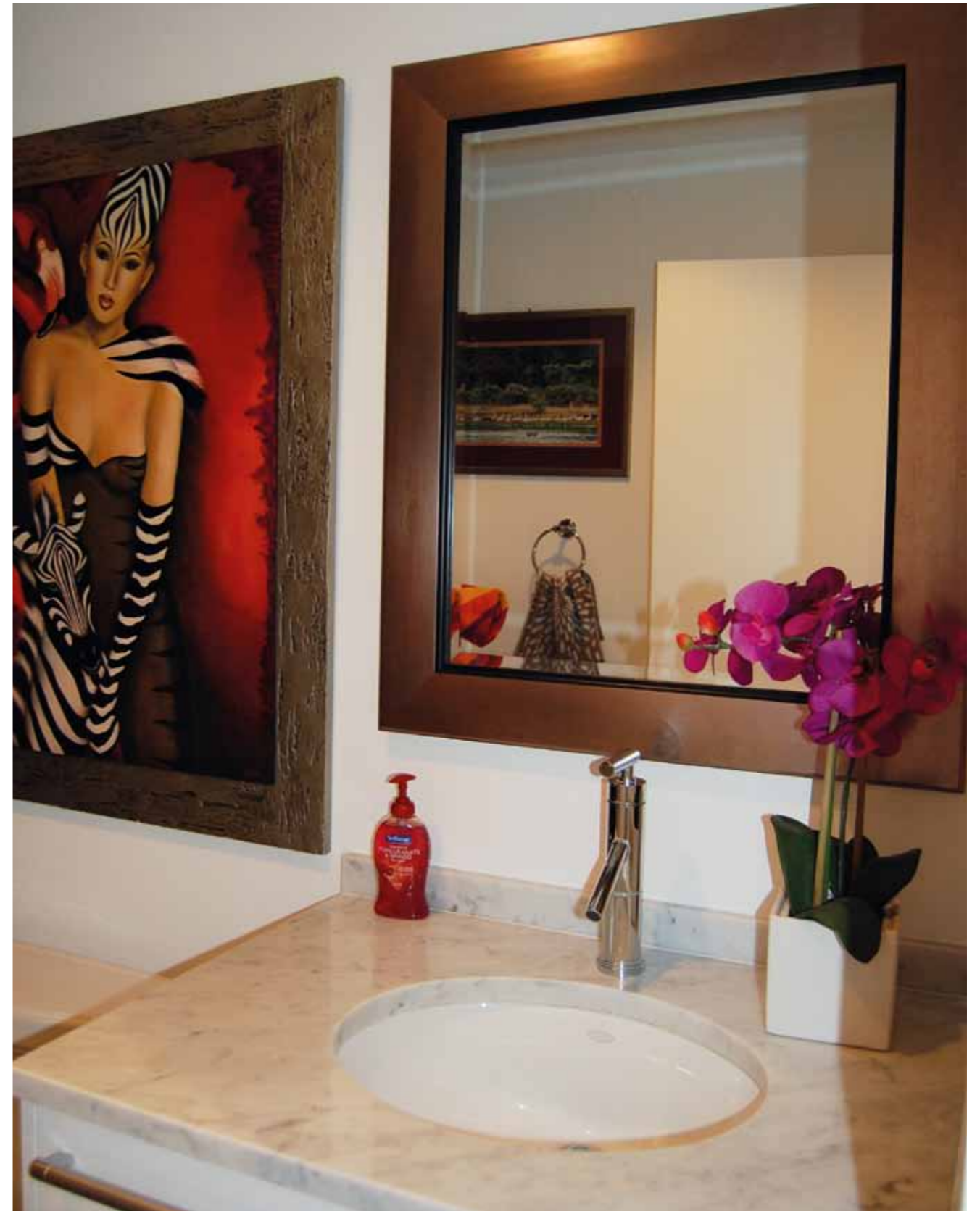








































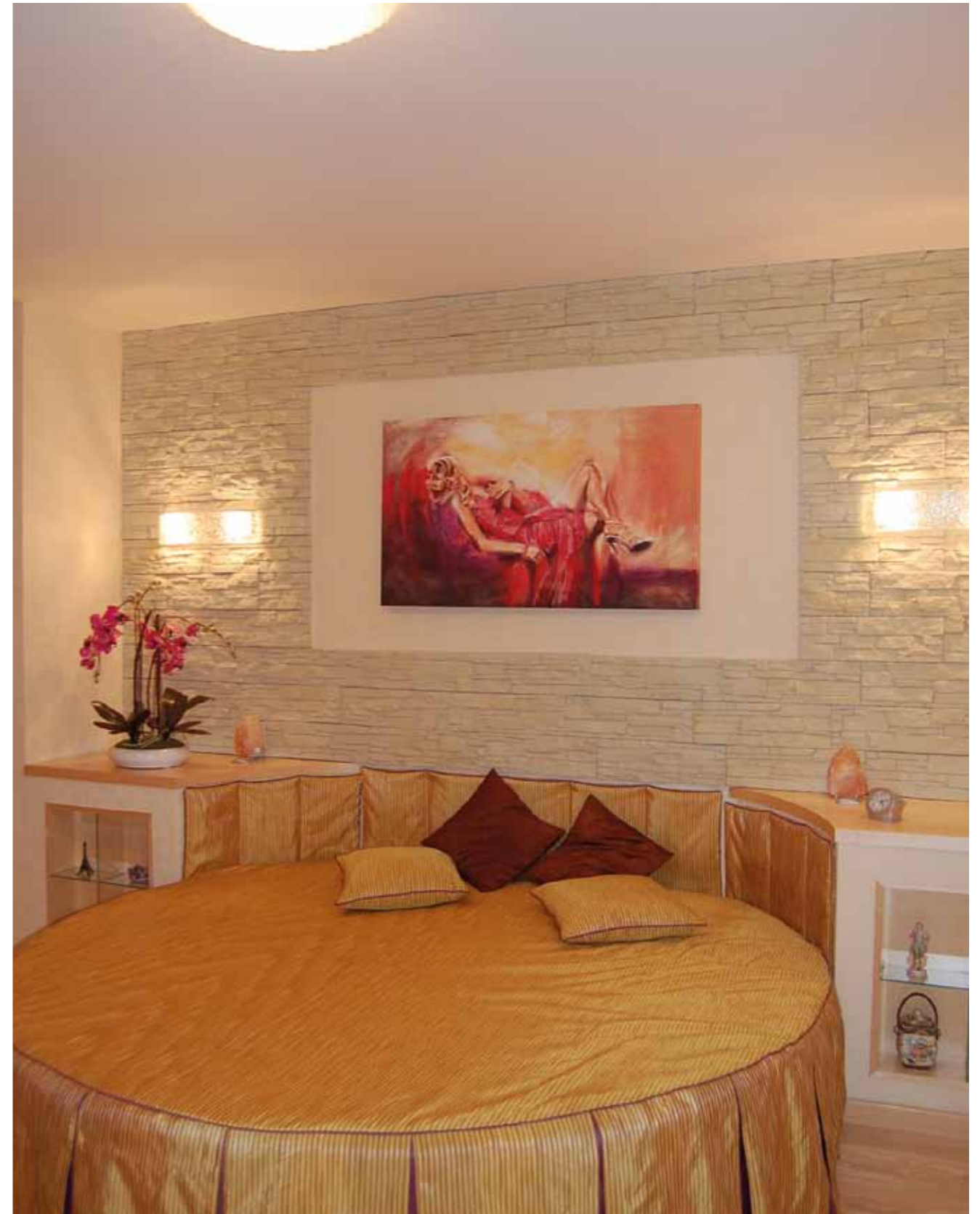














## THE BATHROOM | ŁAZIENKA | IL BAGNO



Imperceptibly, the bathroom somehow assumes the role of the most important part of the house. We spend more and more time in it, applying huge amounts of various beauty products etc. Lately, the bathroom has joined ranks with the living room and "enters" the bedroom through huge glass walls or – with no separation like the brave avant-garde solutions demonstrate – becomes part

Pomału staje się niemalże najważniejszym pomieszczeniem w domu. Spędzamy w niej coraz więcej czasu stosując ogromne ilości różnorodnych specyfików. Coraz częściej też awansuje do rangi salonu i „wchodzi” do sypialni poprzez zastosowanie wielkich przeszkleń lub awangardowo – nie stosując żadnego rozdzielania. Jak zawsze - do wyboru inwestora. Pomimo, że rozsądek nakazuje za-

Sta gradualmente assumendo la maggiore importanza fra gli ambienti domestici. Trascorriamo in esso sempre più tempo, adottando enormi quantità di elementi peculiari. Sempre più spesso si approssima al rango di salotto e "accede" alla camera da letto mediante l'impiego di grandi vetrate oppure in una maniera d'avanguardia – non adottando alcun tipo di separazione. Come sempre – la

of it. As always, it's up to the investor's choice. Even though common sense still suggests easily washable, smooth and waterproof materials, nowadays bathrooms are more often finished with wood or even fabrics.

Ever since pictures have become subject of mega-pixelization, the art of mosaic, widespread already in the ancient times, has returned to our home civilization. Mosaic applications offer particular timelessness with practically unlimited possibilities of both functional and exceptionally aesthetic finishing of quite complicated spatial forms. Speaking of the pixels, it would be hard not to mention the electronics so widely present in the bathrooms of today: mirrors-TV screens, electronic bidet seats, motion detectors that monitor water usage optimization and even loudspeakers hooked up to the sound system of the entire house.

These novelties are to mushroom in the years to come and their use will soon become a standard, no matter what style we will ascribe to our bathroom.

stosowanie materiałów łatwo zmywalnych czyli gładkich i wodoodpornych, coraz częściej w łazienkach stosuje się wykończenie takie jak drewno, a nawet odpowiednie tkaniny.

Odkąd obrazy zaczęły być przetwarzane na ogromną ilość pikseli do łask wróciły mozaiki znane już przecież w starożytności. Zastosowanie ich jest rozwiązaniem szczególnie ponadczasowym dającym nieograniczone możliwości funkcjonalnego i wyjątkowo estetycznego wykończenia bardzo skomplikowanych form przestrzennych. A nawiązując do pikseli trudno nie wspomnieć o elektronice stosowanej w łazienkach takiej jak: lustra-ekrany TV, elektroniczne deski bidetowe, czujniki ruchu mające ograniczyć zużycie wody oraz chociażby głośniki podłączone do systemu nagłośnieniowego całego domu.

Tych nowinek zapewne z każdym rokiem będzie przybywać i stosowanie ich stanie się standardem, niezależnie od stylu w jakim będziemy chcieli utrzymać naszą łazienkę.

scelta sta all'investitore. Nonostante il buonsenso suggerisca la scelta di materiali facilmente lavabili, ovvero lisci ed impermeabili, le stanze da bagno ospitano sempre più di frequente finiture in legno e persino in tessuto idoneo.

Da quando si è cominciato a produrre immagini costituite da un'altissima quantità di pixel, sono tornati in auge i mosaici, noti ovviamente già nell'antichità. Il loro impiego costituisce una soluzione sensibilmente ultra-temporale in grado di conferire infinite possibilità per una finitura funzionale ed eccezionalmente estetica di forme spaziali alquanto complesse. Tornando tuttavia ai pixel, è difficile non pensare all'elettronica applicata nelle stanze da bagno, e in particolare agli specchi-schermo TV, alle tavolette dotate di bidè elettronico, ai sensori di movimento finalizzati ad un risparmio dell'acqua nonché alle casse altoparlanti collegate al sistema di amplificazione esteso su tutta la superficie domestica.

Di simili articoli se ne presenteranno ogni anno dei nuovi, mentre il loro impiego comporterà la nascita di standard gradualmente più attuali, a prescindere dallo stile cui vorremo attenerci nel nostro bagno.

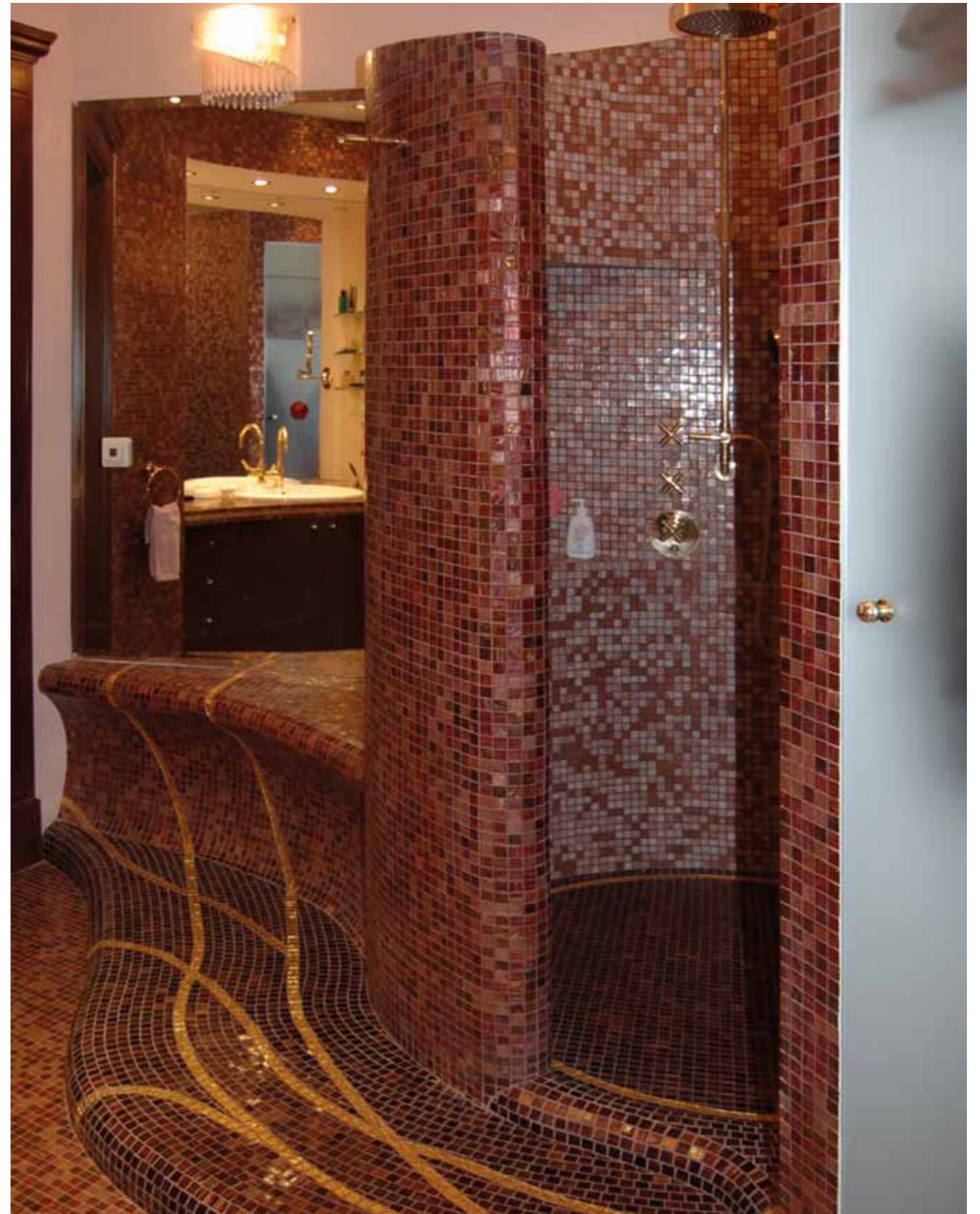




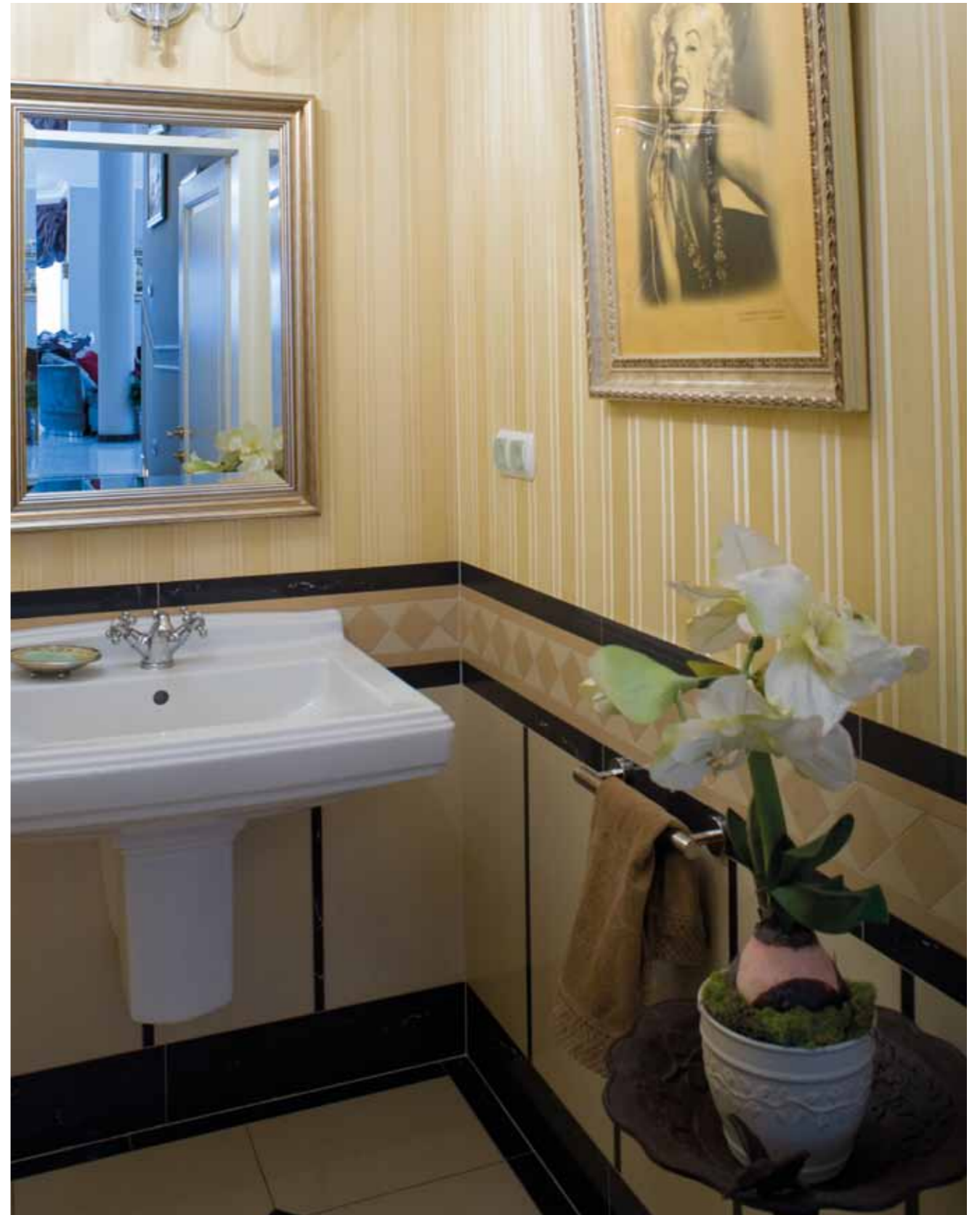




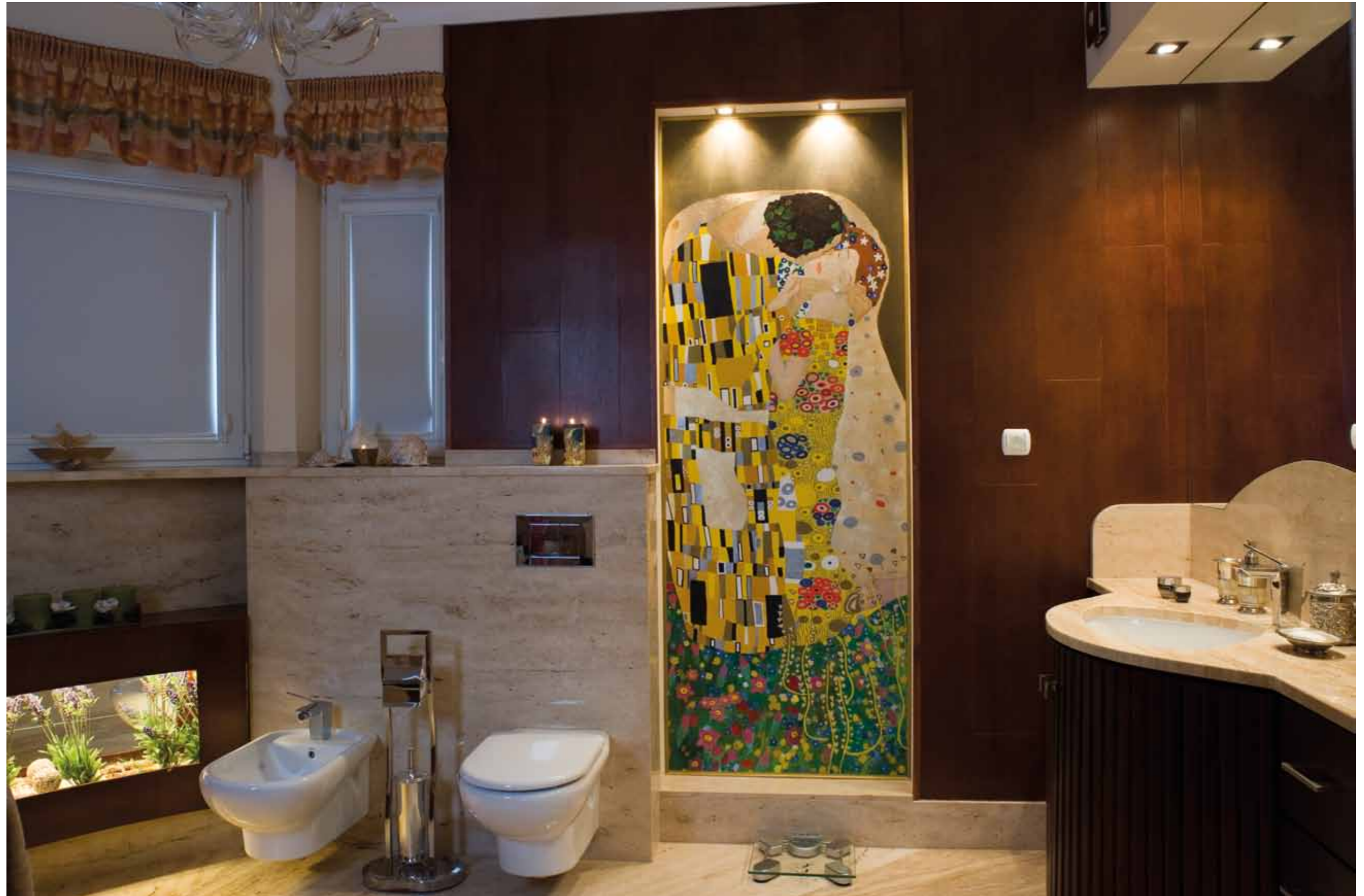




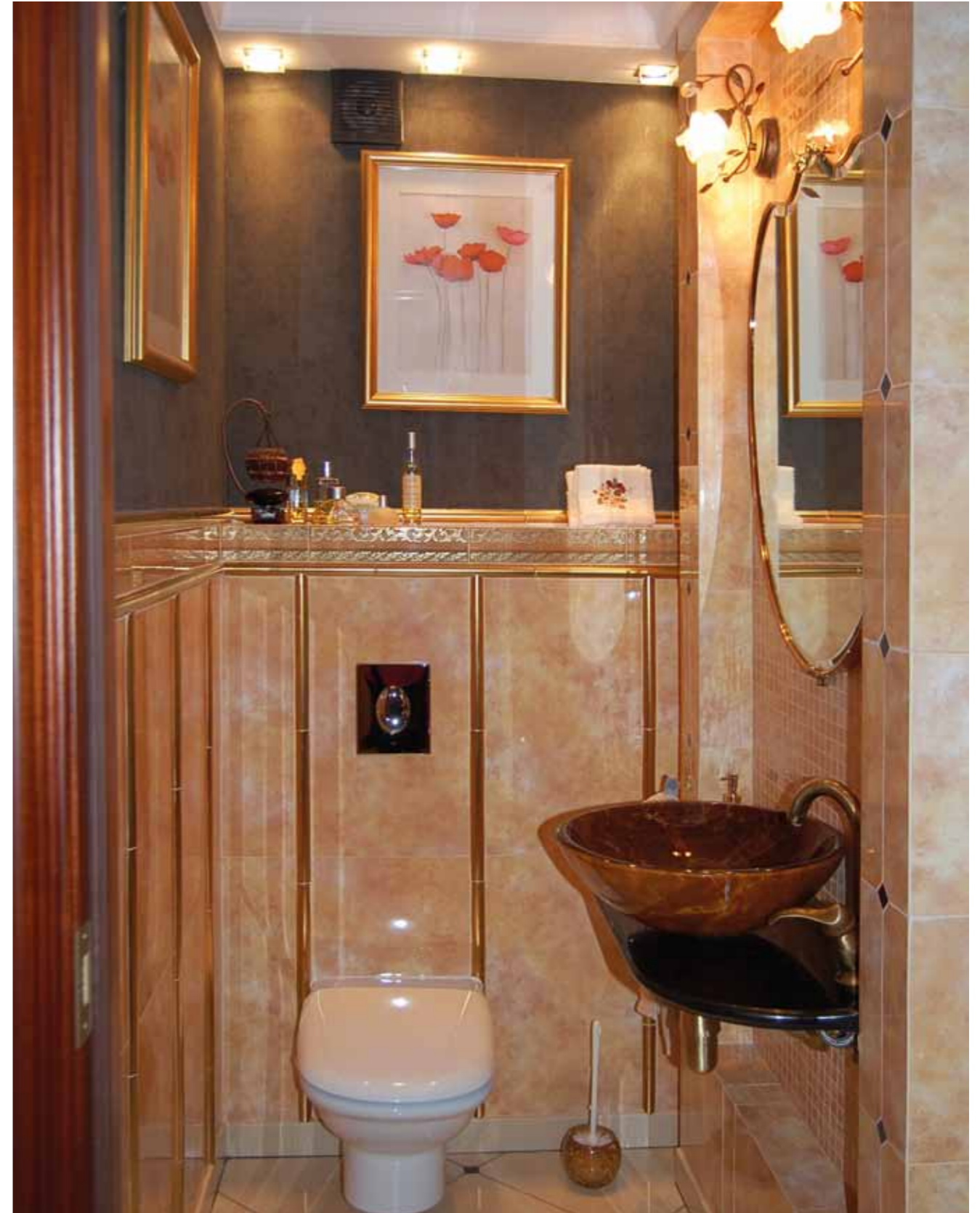




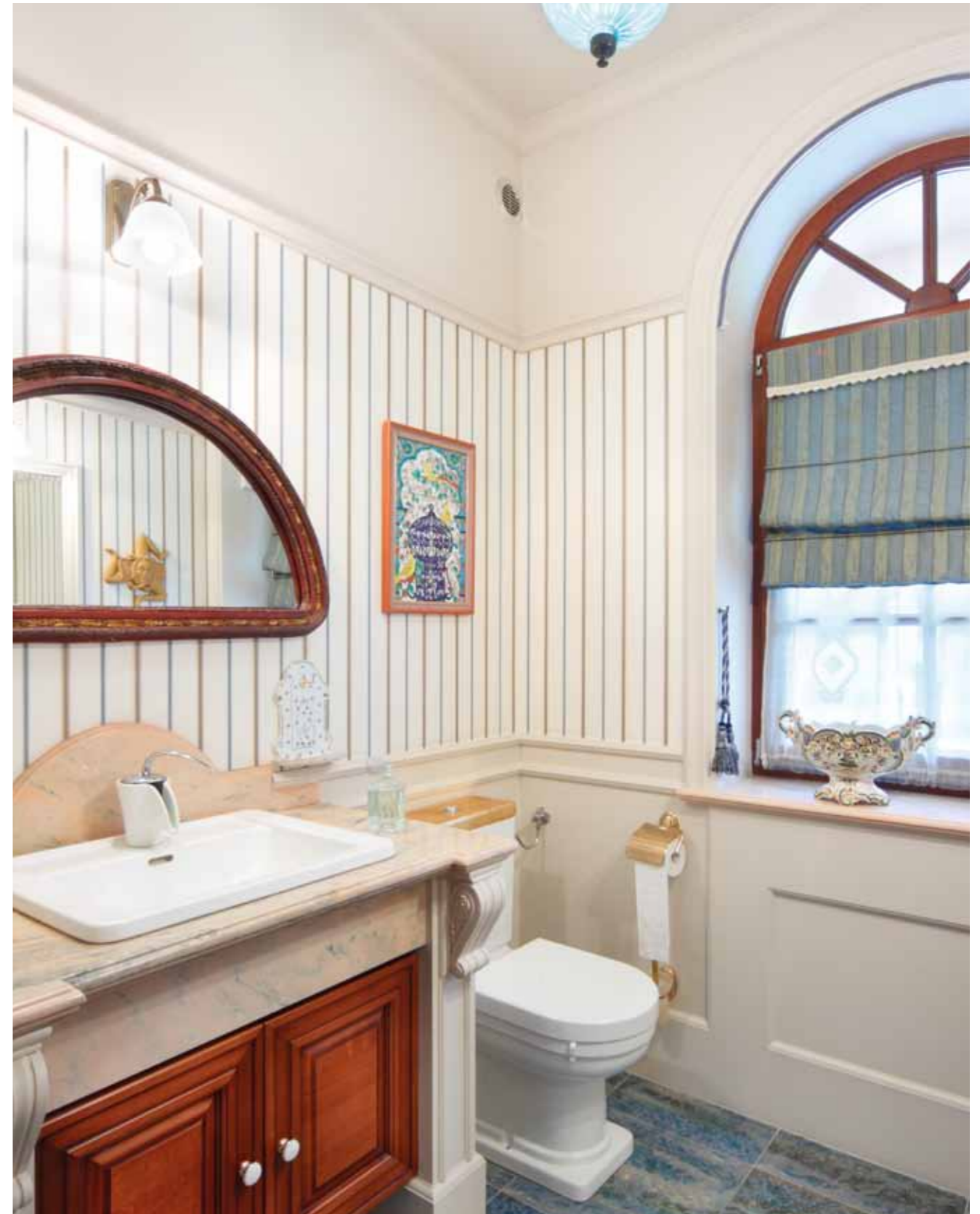
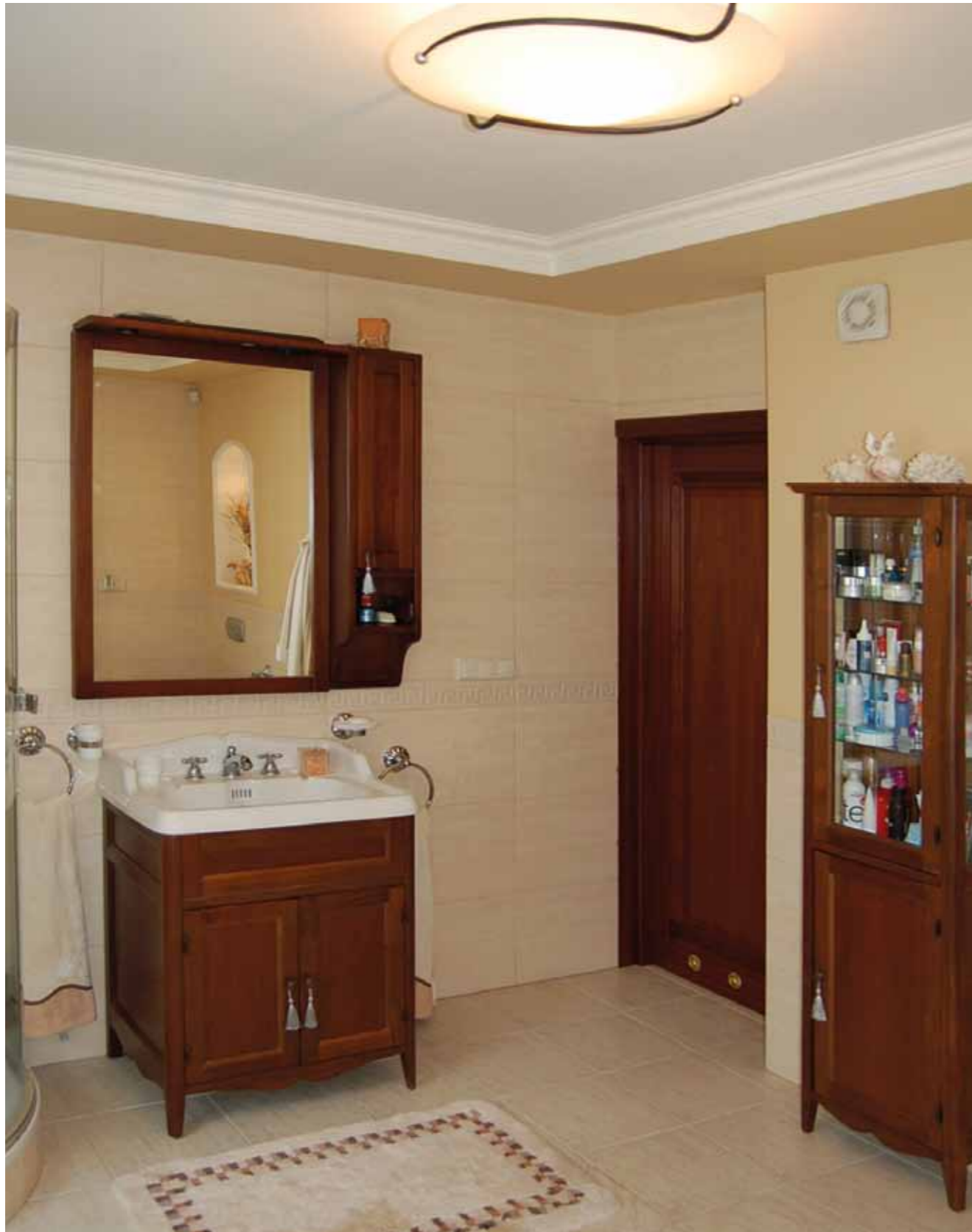












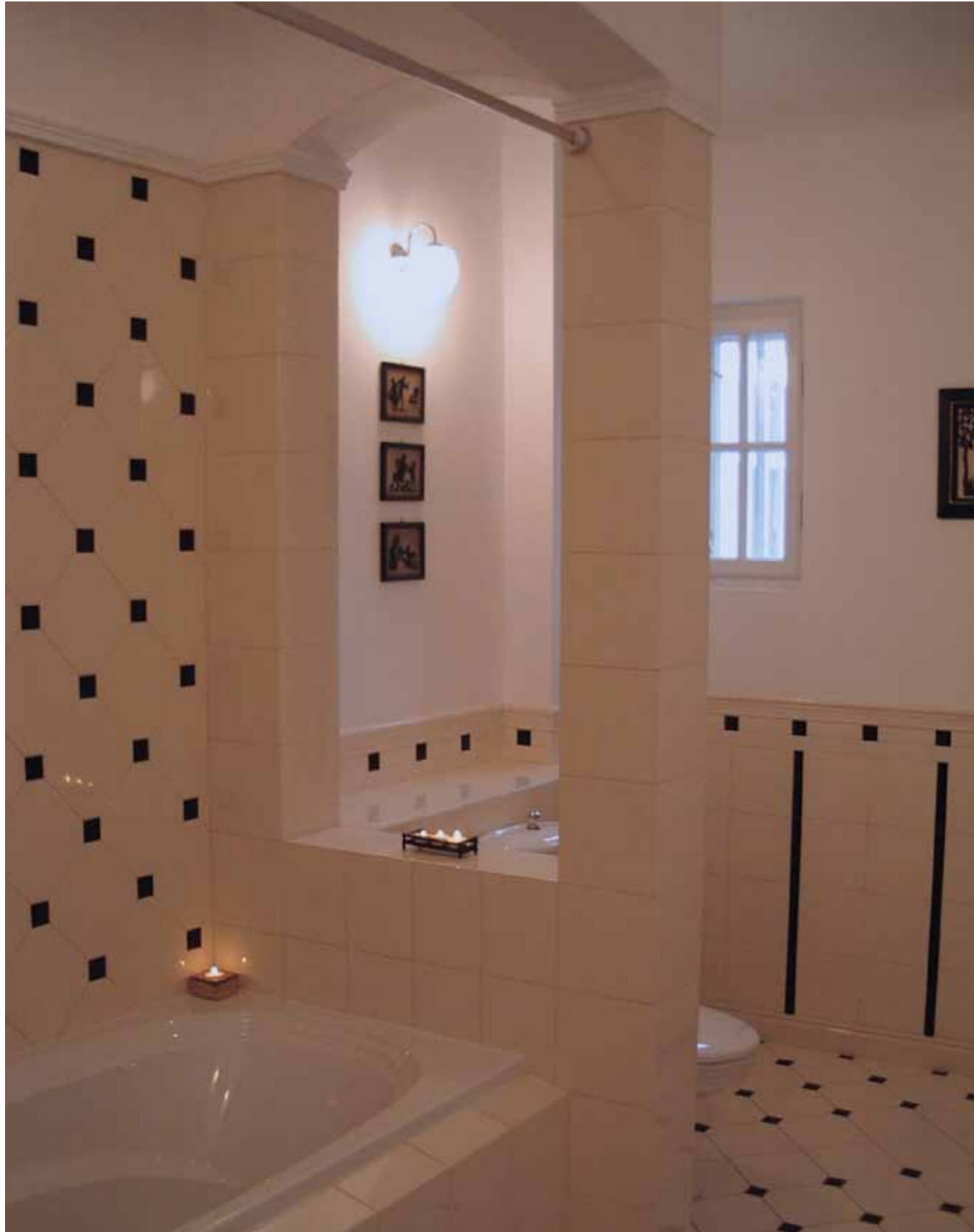




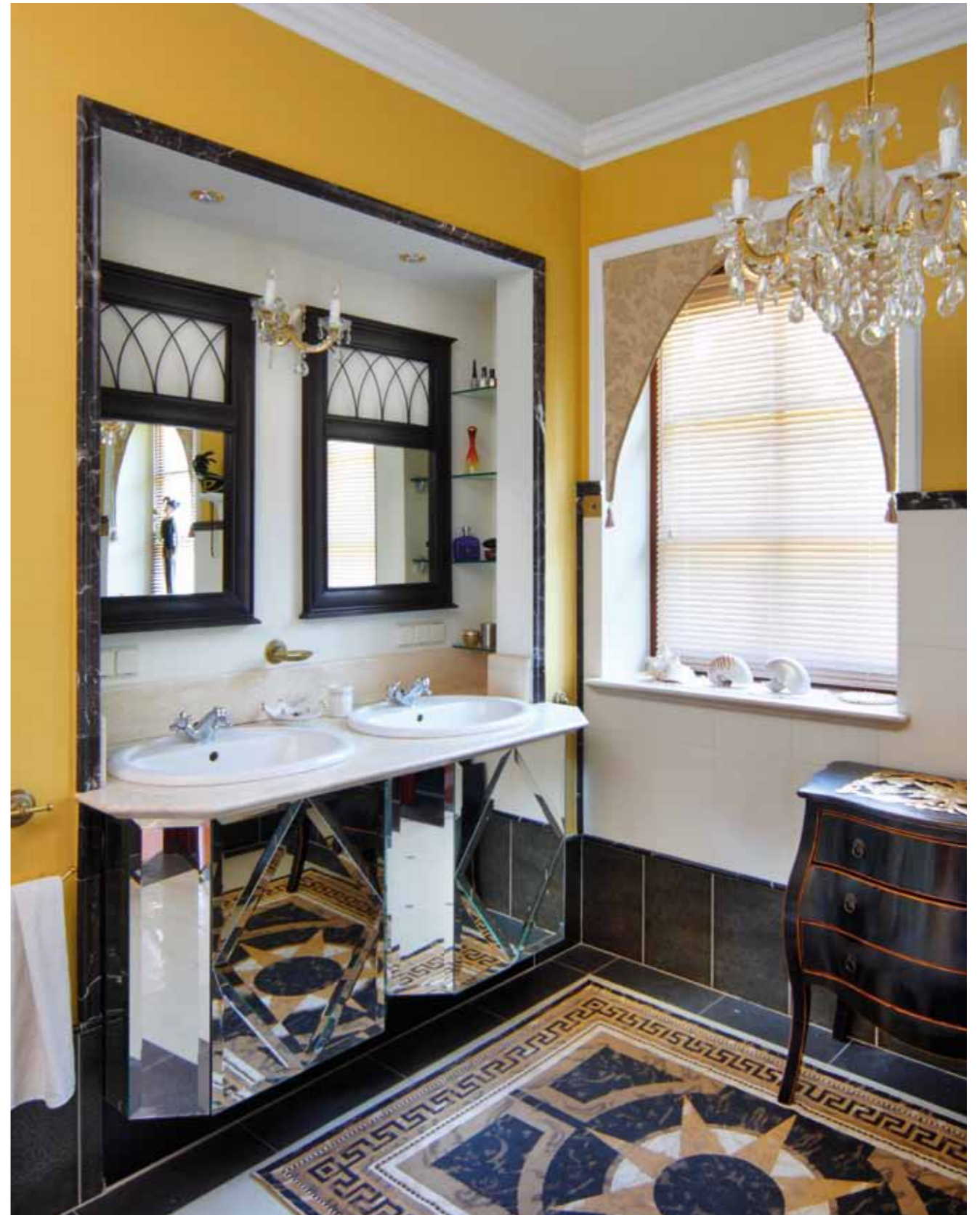
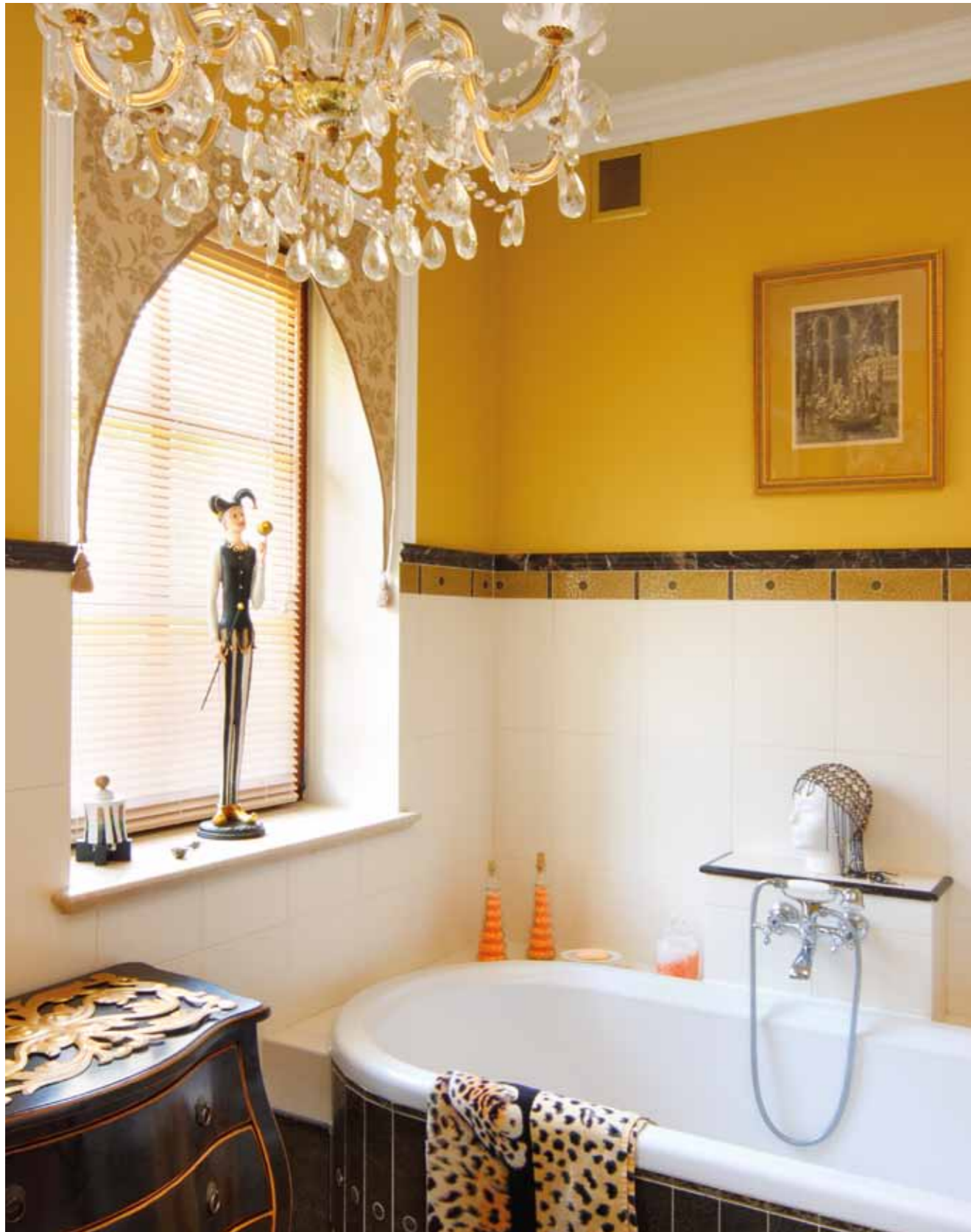








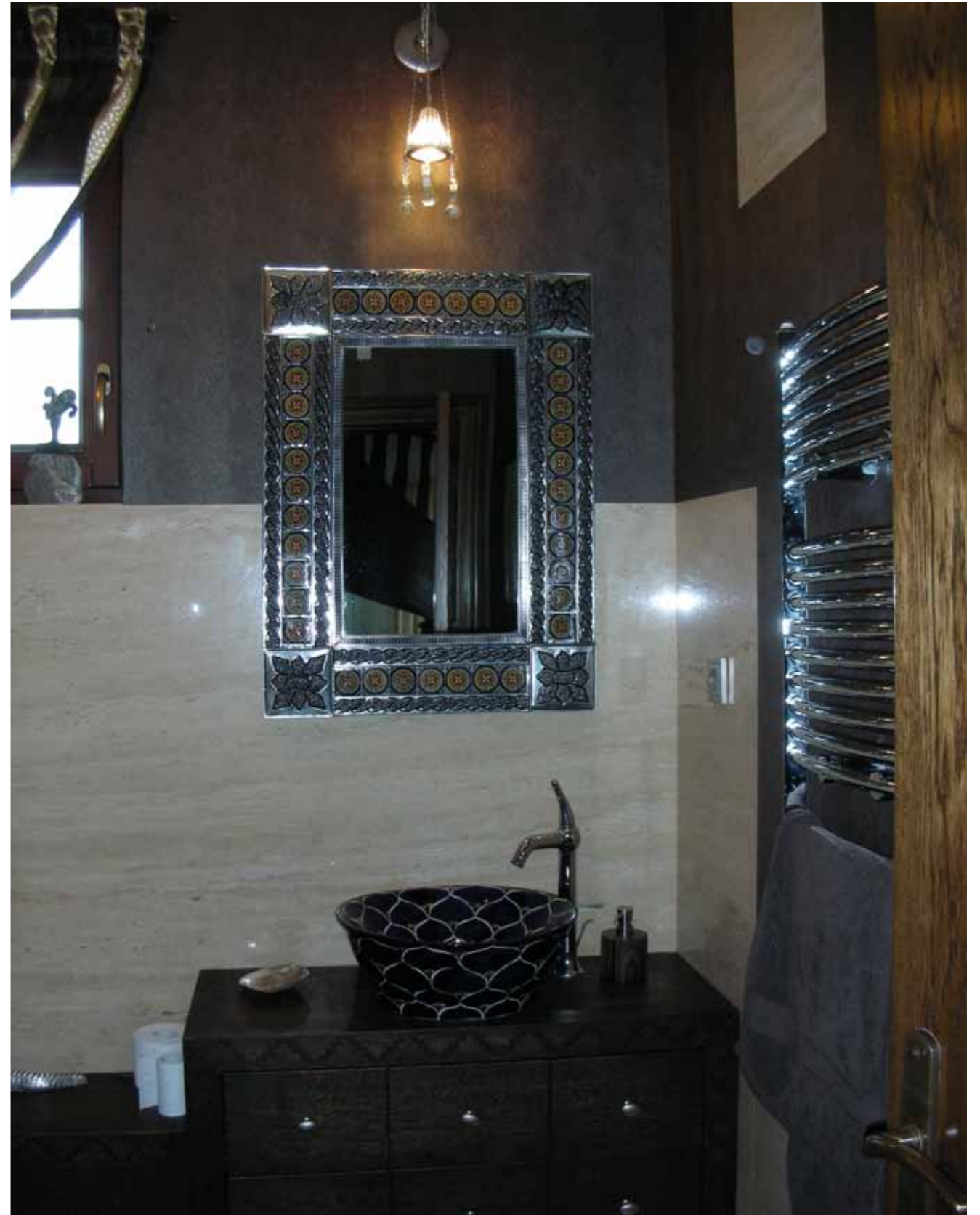








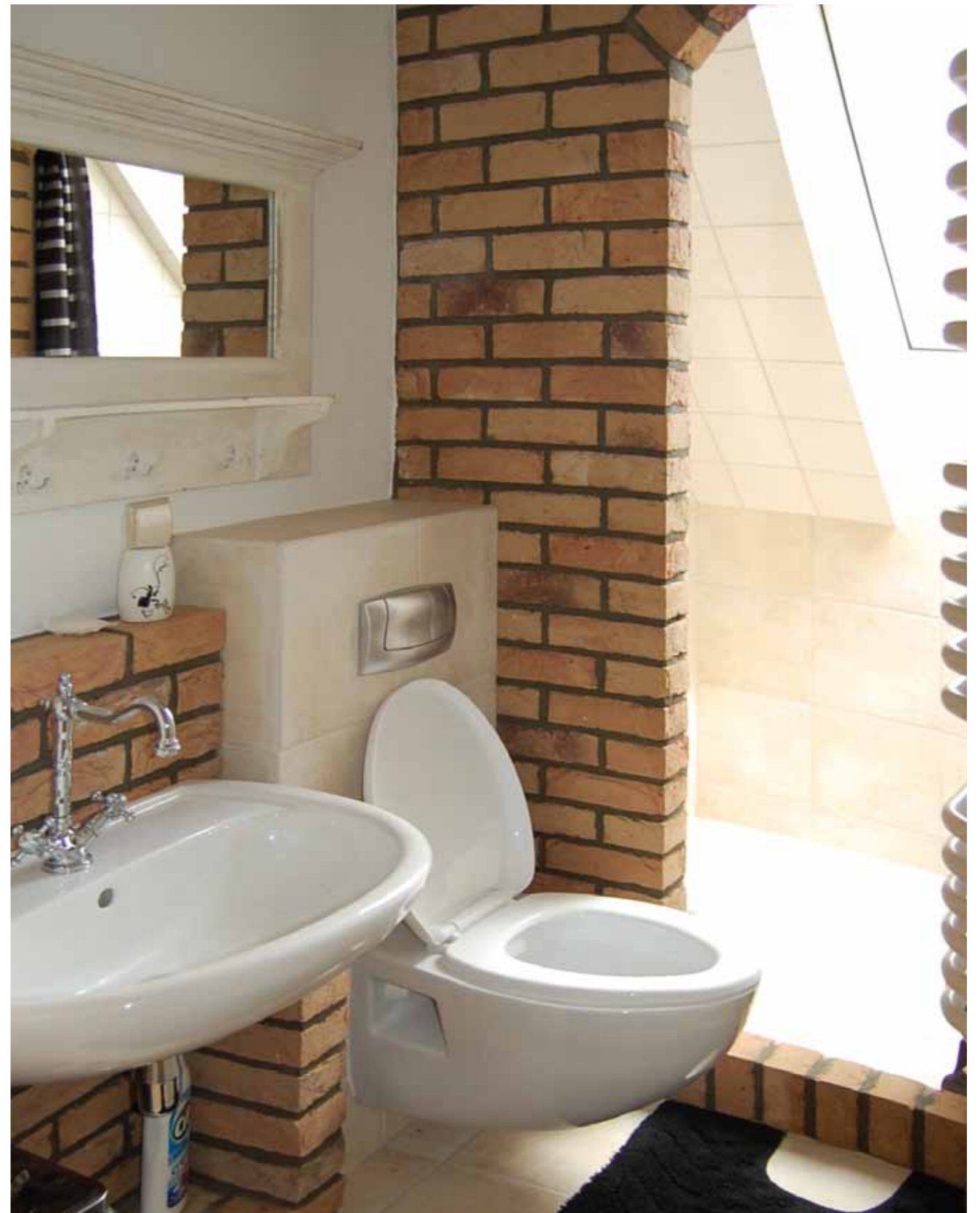


















**PHOTOS:**

Andrzej Pisarski  
 Radosław Wojnar  
 Artur Krupa  
 And photos by the author.

**FOTOGRAFIE:**

Andrzej Pisarski  
 Radosław Wojnar  
 Artur Krupa  
 Oraz fotografie autorki

**FOTOGRAFIE:**

Andrzej Pisarski  
 Radosław Wojnar  
 Artur Krupa  
 Nonché fotografie realizzate dall'Autrice

**DESIGN OF ALL INTERIORS PRESENTED:**

Anna Majkowska

**PROJEKTY PREZENTOWANYCH WNĘTRZ:**

Anna Majkowska

**PROGETTI DI TUTTI GLI INTERNI PRESENTATI:**

Anna Majkowska

**INTERIOR DECORATION:**

Grażyna Bieganiak  
 Eva Milczarek

**STYLIZACJE:**

Grażyna Bieganiak  
 Eva Milczarek

**STILIZZAZIONI:**

Grażyna Bieganiak  
 Eva Milczarek

**ITALIAN TRANSLATION:**

Silvia Bruni

**TLUMACZENIE włoskie:**

Silvia Bruni

**TRADUZIONI:**

in italiano: Silvia Bruni

**ENGLISH TRANSLATION**

Krzysztof W. Kasprzyk

**TŁUMACZENIE angielskie:**

Krzysztof W. Kasprzyk

in inglese: Krzysztof W. Kasprzyk

**ACKNOWLEDGEMENTS and GRATITUDE to:**

- DOBRY DOM Magazine for permission to use photo materials.
- STEEL FOREST Gallery of STARA PAPIERNIA in Konstancin-Jeziorna for lending the artworks of the following authors:
  - „Wenecja” (Venice) painting - Dariusz Żejmo
  - sculpture „The Bike Man through the Time” - Dariusz Zieliński
  - „Ludzie” (People) - Henryk Trojan
  - turquoise pottery - Bożena Wiślicka
  - pottery dogs - Elżbieta Janczak - Wałaszek
- DEKORATOR” Antique Store – Magdalena Nagłowska – Sadura of STARA PAPIERNIA in Konstancin-Jeziorna for lending nice objects to enrich the interiors during the session.
- ALL CUSTOMERS for making their interiors available and for the cooperation during all photo-sessions
- Daughter ANITA SADOWSKA for the layout and the typesetting of the album text
- Husband KRZYSZTOF MAJKOWSKI for his spiritual and financial support

**PODZIĘKOWANIA DLA:**

- Redakcji DOBRY DOM za możliwość wykorzystania materiałów zdjęciowych.
- Galerii STEEL FOREST ze STAREJ PAPIERNIA w Konstancinie-Jeziornej za wypożyczenie do sesji prac następujących autorów;
  - obraz WENECJA- Dariusz Żejmo
  - rzeźba „Rowerzysta poprzez czas’ Dariusz Zieliński
  - obraz „Ludzie „Henryk Trojan
  - ceramika turkusowa- Bożena Wiślicka
  - ceramiczne psy- Elżbieta Janczak- Wałaszek
- SALONU Z ANTYKAMI „DEKORATOR” MAGDALENA NAGŁOWSKA-SADURA ze STAREJ PAPIERNIA w Konstancinie-Jeziornej za wypożyczenie do sesji ładnych przedmiotów.
- WSZYSTKICH KLIENTÓW ZA UDOSTĘPNIENIE WNĘTRZ ORAZ WSPÓŁPRACĘ PRZY SESJACH ZDJĘCIOWYCH
- Córki ANITY SADOWSKIEJ za projekt graficzny i wykonanie składu albumu
- Męża KRZYSZTOFA MAJKOWSKIEGO za wsparcie duchowe i finansowe

**SI RIVOLGONO RINGRAZIAMENTI A:**

- La redazione di DOBRY DOM per la possibilità offerta di usufruire dei materiali fotografici.
- La galleria STEEL FOREST della STARA PAPIERNIA a Konstancin-Jeziorna per il prestito, durante le sessioni, delle opere dei seguenti autori:
  - il quadro WENECJA- Dariusz Żejmo
  - la scultura „Rowerzysta poprzez czas” (“Ciclista attraverso il tempo”) Dariusz Zieliński
  - il quadro „Ludzie, (“Gente”) Henryk Trojan
  - ceramica turchese- Bożena Wiślicka
  - cani in ceramica- Elżbieta Janczak- Wałaszek
- SALONE DI ANTIQUARIATO „DEKORATOR” di MAGDALENA NAGŁOWSKA-SADURA della STARA PAPIERNIA a Konstancin-Jeziorna per il prestito, durante le sessioni, di oggetti di alto valore estetico.
- TUTTI I CLIENTI PER AVER PERMESSO L'ACCESSO AGLI INTERNI NONCHÉ PER LA COLLABORAZIONE DURANTE LE SESSIONI FOTOGRAFICHE
- Mia figlia ANITA SADOWSKA per il progetto grafico, l'impaginazione e la composizione dell'album
- Mio marito KRZYSZTOF MAJKOWSKI per il sostegno spirituale e finanziario



artemobili

ISBN 978-83-932644-2-1

© Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część albumu nie może być reprodukowana bez pisemnej zgody wydawcy.

© All rights reserved. None of the parts of the book can be reproduced without editor's permission.